

669  
EX. 8

**\$101<sup>20</sup>**

# de coupons-rabais dans ce journal

En collaboration avec les Expos au stade olympique, Ben Weider, le Zoo de Granby, le Centre Laval, le Parc Belmont et les 97 supermarchés Dominion.

# la patrie

A domicile et aux Etats Unis.

45c

Montréal — Semaine du 20 au 26 août 1977 — 98e année — no 32

**40c**

Au service du fait français

**5,000 VIOLS  
PAR AN  
DANS LE  
GRAND  
MONTREAL** (Page 9)



*Témoignages bouleversants*

## **NOS ARTISTES RENDENT UN ULTIME HOMMAGE A GILLES PELLERIN**

(Pages 2-3-4-5)



Gilles Pellerin adorait ses enfants. On le voit ici, il y a une dizaine d'années, en compagnie de trois de ses filles, Claude, Danielle et Manon.

Il avait rendez-vous chez un cardiologue le lendemain de son décès

# Gilles Pellerin est mort dans son lit d'une crise cardiaque

Gilles Pellerin est décédé le 15 août. Le monde artistique a perdu un de ses plus grands comiques. "Papa est mort dans son lit d'une crise cardiaque et il n'a pas souffert", nous a expliqué Diane, la fille de Gilles Pellerin.

par Christine GAUTRIN

Contrairement à ce que l'on a pu dire ou entendre, Gilles Pellerin n'a subi aucune intervention chirurgicale. "Nous avons fait transporter mon père à Santa Cabrini où on a pu que constater son décès", de dire Diane. "Il y a une dizaine d'années, il avait fait une

pancréatite mais il n'avait jamais fait de crise cardiaque. Légèrement diabétique, il se faisait suivre régulièrement par son médecin auquel il rendait visite tous les six mois. Il l'avait vu, il y a quelques jours à peine et il lui avait donné rendez-vous chez un

cardiologue car il pensait qu'il avait peut-être un souffle au cœur. Mon père devait voir ce cardiologue le lendemain de sa mort."

Si Gilles Pellerin avait eu ce rendez-vous une journée avant seulement peut-être ne serait-il pas mort, mais le destin en a voulu autrement. Il laisse dans le deuil sa femme Jacqueline et ses sept enfants qui sont âgés de 9 à 27 ans. Gilles a été enterré à Nicolet, dans la ville où il a passé son enfance.

## Paul Berval a été durement touché

Paul Berval croit que son ami Gilles Pellerin restera toujours présent à son souvenir. Ils ont vécu tellement d'aventures ensemble! Ils ont travaillé à la télévision, au cabaret et au théâtre en

présentant plus d'une centaine de spectacles.

De Gilles ou de Paul, c'était toujours à qui serait le plus drôle des deux. Paul Berval a été durement touché par la mort prématuré

de son ami. "Je suis vaincu qu'il est passé ailleurs, dans un autre monde où nous nous retrouverons", a-t-il déclaré.

## Il avait conservé la nostalgie de la grande époque des cabarets



Gilles Pellerin et Paul Berval faisaient un peu la pluie et le beau temps dans les cabarets montréalais.

On peut dire que Gilles Pellerin a réussi, pendant de longues années, à faire la pluie et le beau temps dans les cabarets montréalais alors qu'ils étaient les principaux lieux de divertissement et que l'on y présentait des spectacles de qualité. De cette période, Gilles Pellerin en gardait toujours un peu la nostalgie, comme tous ses camarades d'ailleurs.

"Cette époque a été pour moi merveilleuse, nous avait déclaré Gilles Pellerin. Toute la vie nocturne de Montréal se passait dans les cabarets. Les gens qui

venaient nous voir voulaient avant tout assister à un spectacle." Gilles déplorait le fait que les artistes aient été remplacés par des danseuses à gogo et il trouvait que les cabarets avaient ainsi perdu beaucoup de leur cachet. Gilles était un artiste complet et s'il a réussi à imposer ses personnages, comme sa fameuse "Mère à Rolland", c'est qu'il travaillait sans cesse et qu'il avait vraiment le feu sacré. S'il regardait parfois en arrière, avec un brin de nostalgie, il avait aussi su s'adapter à de nouvelles situations et il se renouvellait continuellement.



Paul Berval et Gilles Pellerin avaient donné plus d'une centaine de spectacles ensemble.

humour habituel," mais, un jour que je jouais dans l'Aiglon au collège, je me suis mis spontanément à faire des blagues et tous les gens ont bien ri... Aussi, je n'ai jamais nié cette rumeur voulant que je sois comique."

On a souvent tendance à croire qu'un comique est au fond un être triste. Dans le cas de Gilles Pellerin, on peut dire que cela était faux. Il était un homme enjoué et de bonne humeur. "Je ne crois pas au mythe du comique qui est triste", nous déclarait-il, il y a un mois à peine. "J'aime bien m'amuser, j'aime bien rire. Par contre, quand j'arrive à la maison, je lis et je ne parle pas toujours, mais je ne suis pas triste. Je suis fataliste, ce qui doit arriver arrive."

Gilles Pellerin exerçait son métier depuis vingt-cinq ans et il n'avait jamais manqué de travail. Il se disait aussi être un grand timide. "J'ai des défauts, disait-il, mais j'ai une qualité, je reconnais mes travers et j'essaie de les changer."

Il détestait la mesquinerie. "J'aime la franchise, disait-il, quand j'ai quelque chose à dire, je le dis. Mon père disait toujours: sois droit comme une barre de fer, et je crois que j'ai toujours essayé d'être fidèle à ce conseil."

"Droit comme une barre de fer"

Alors qu'il avait 17 ans, Gilles Pellerin songeait à devenir comédien. "Je croyais d'abord que je pourrais jouer des rôles de jeune premier", nous avait-il déclaré avec son



Gilles Pellerin était un artiste complet, comédien, animateur et fantaisiste de grand talent.

## La colonie artistique a perdu un de ses plus grands comiques

Gilles Pellerin avait vu le jour le 19 avril 1926, à Montréal. Alors qu'il était âgé de deux ans, sa famille alla se fixer à Nicolet. Il fit ses études au Séminaire de cette ville. Après avoir obtenu un baccalauréat ès art, il débuta comme annonceur à la station radiophonique C.H.L.N. de Trois-Rivières, en 1944. Très vite remarqué par sa verve d'esprit, il fut engagé à CKVL comme annonceur et il devint rapidement animateur de l'émission "Gilles et compagnie".

En 1948, son excellent travail aux côtés de Jacques Normand, à l'émission "Le fantôme au clavier", lui a valu le trophée Radiomande décerné à l'annonceur le plus populaire. Il devint rapidement le roi du monologue et ses spectacles de cabaret étaient très courus notamment lorsqu'il se joignit à Jacques Normand au "Faisan doré", au "Saint-Germain-des-Prés" et aux "Trois castors". Il participa à plusieurs émissions de variétés à la télévision où il fut engagé aux tous premiers débuts. Il fut aussi les soirées du "Beu qui rit" avec Paul berval.

Gilles Pellerin fut même tenté un moment par la politique. Il se présenta en 1958, comme candidat libéral dans le comté de Nicolet-Yamaska, mais, il y eut dans la province un balayage conservateur et Gilles Pellerin retourna au spectacle sans être trop contrarié par cette défaite. Par la suite, il réussit même à tourner cette aventure politique à la rigolade.

En 1972, il fit un retour à la télévision où il interpréta le rôle de Jules le cuisinier, dans la série "Mont-Joye". Comme toujours, Gilles semait la bonne humeur dans le studio et tous les comédiens étaient heureux de travailler avec lui, il était aussi comique dans la vie qu'il l'était sur scène. Il faisait continuellement des mots d'esprit. Dans "La petite patrie", le téléroman de Claude Jasmin, il interpréta le rôle d'un embaumeur. Puis, on a pu le retrouver dans "Quinze ans plus tard", la suite des Velder, où il interprétait le rôle d'un commissionnaire travaillant pour la pharmacie du quartier.

## "C'était un homme très cultivé et d'une grande délicatesse"

Rita Bibeau

"Gilles Pellerin était un homme très renseigné et très cultivé, il avait le sens de l'humour, bien sûr, mais cela n'excluait pas le fait que l'on puisse avoir des discussions très sérieuses avec lui", se rappelle Rita Bibeau.

Selon elle, Gilles Pellerin avait des opinions très éclairées et il disait souvent des choses très profondes. "Je connaissais Gilles depuis de longues années. Nous avons participé ensemble au quizz "Oui ou non" à Télé métropole. J'avais tout de suite été frappée par sa grande délicatesse et par sa culture. Il lisait beaucoup. Il faut dire qu'au départ, il avait eu une bonne instruction. Je crois que les gens ignoraient un peu cet aspect de son personnage".

Rita Bibeau se souvient que la première fois qu'elle a rencontré Gilles Pellerin, il lui est apparu de suite comme un homme infiniment sympathique. "Peut-être parce que nous aimions tous les deux les gens qui ont le sens de l'humour", dit-elle.



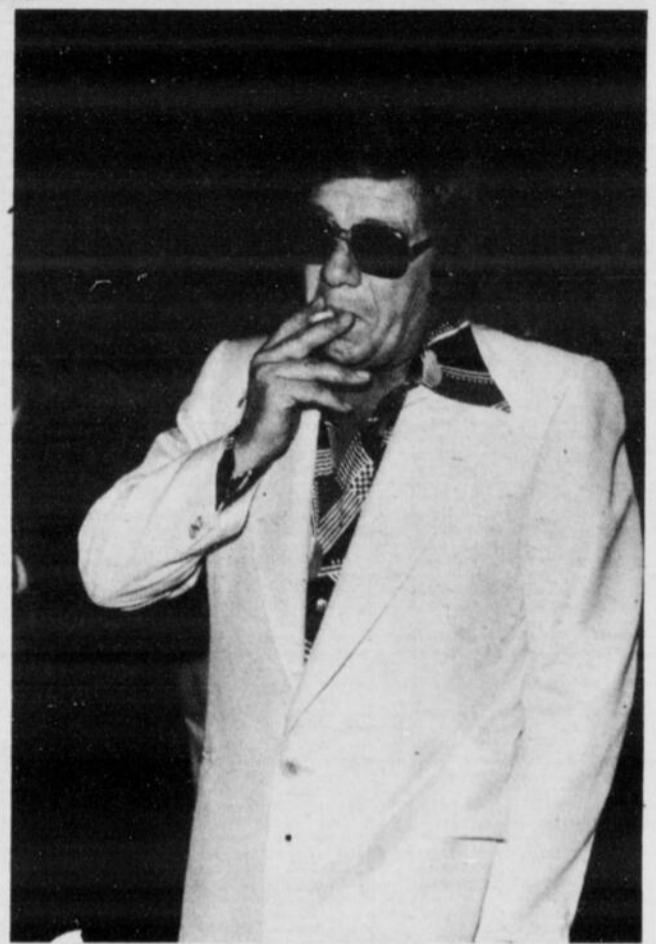
"Gilles m'est apparu de suite comme un homme infiniment sympathique", se souvient Rita Bibeau.

## "Il était estimé de tous"

Michel Noël

Michel Noël avait d'abord travaillé au Café Saint-Jacques avec Gilles Pellerin pour ensuite le retrouver à la télévision. "Gilles était un ami très cher", a-t-il déclaré avec émotion.

"Ca doit bien faire une vingtaine d'années que nous nous connaissions. Gilles était un homme très estimé de tous. La dernière fois que je l'ai vu, c'était avant les vacances alors que nous participions tous les deux à l'enregistrement de "Quinze ans plus tard".



"Il était un des comédiens les plus appréciés du monde artistique", affirme Claude Blanchard.

## "Il était trop jeune pour nous quitter"

Claude Blanchard

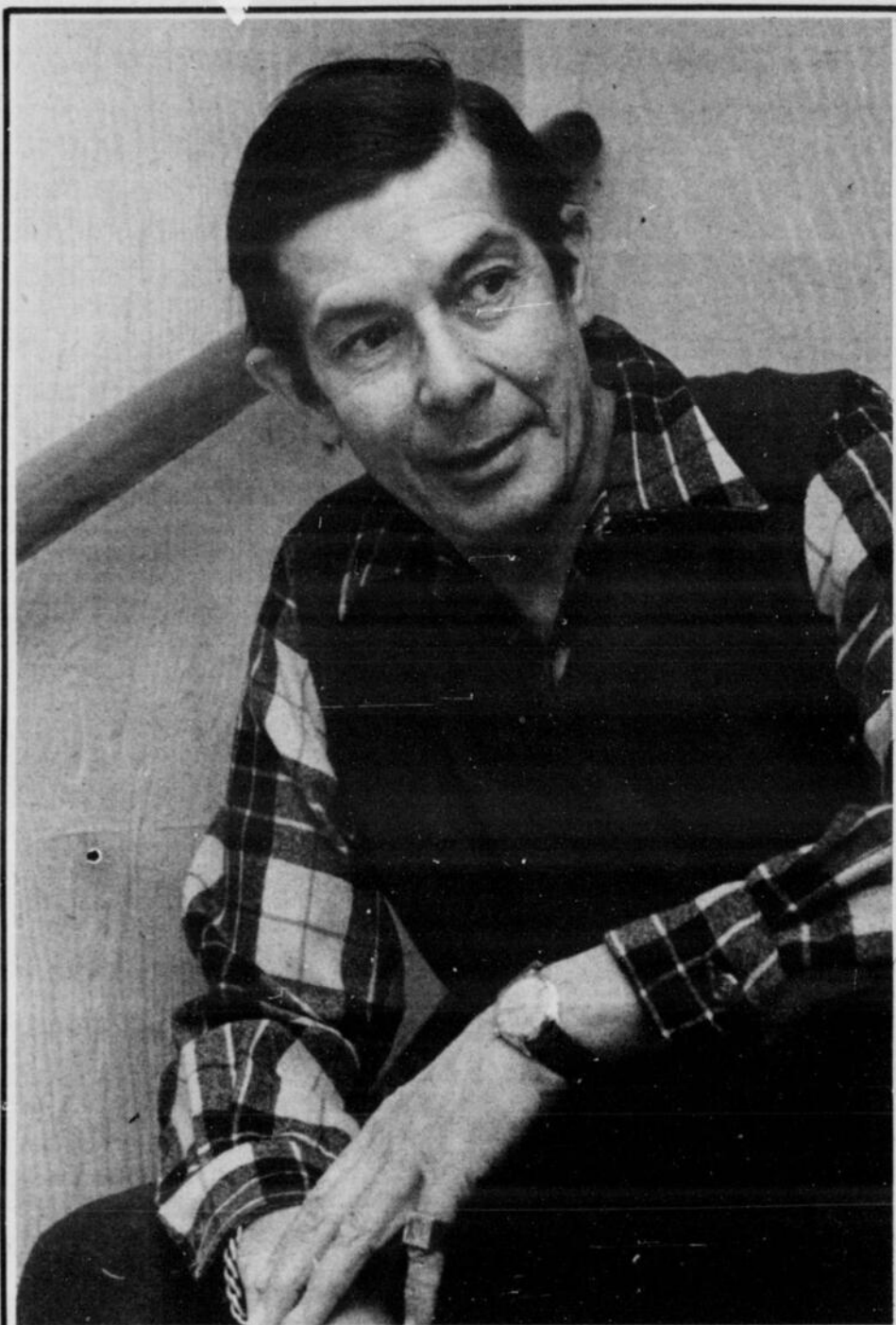
Selon Claude Blanchard, Gilles Pellerin était vraiment trop jeune pour quitter notre monde. Il se souvient de lui comme d'un artiste travailleur et toujours soucieux de s'améliorer.

"Il passait des nuits à travailler, a-t-il spécifié.

C'était un artiste qui se donnait corps et âme à tous les engagements qu'il prenait." Claude Blanchard affirme aussi que la générosité de Gilles Pellerin était devenue proverbiale et qu'il était un des comédiens les plus appréciés de toute la colonie artistique.



Michel Noël a appris la nouvelle de la mort de son ami en se rendant au théâtre.



Denis Drouin avait rencontré Gilles Pellerin, il y a quelques jours à peine

## “Nous avons perdu un de nos plus grands monologues”

Denis Drouin

Denis Drouin était un grand ami de Gilles Pellerin. Ils avaient présenté ensemble un grand nombre de spectacles et ils ne s'étaient jamais perdu de vue. Il y a quelques jours, ils étaient encore ensemble. Ce décès subit a été un dur coup pour Denis Drouin. “Gilles était un monologueur extraordinaire, un gars entier”, a-t-il déclaré.

## “Je perds un ami”

Louis Bédard

Louis Bédard, le réalisateur de “Quinze ans plus tard”, a été vraiment atterré lorsqu'il a appris la mort de Gilles Pellerin. “Je l'avais encore revu la semaine dernière”, nous a-t-il dit.

“Je ne perds pas seulement un de mes meilleurs comédiens, mais surtout un ami. Nous travaillions ensemble quatre jours par semaine et nous nous fréquentions aussi en dehors du métier.”

Louis Bédard conserve de Gilles Pellerin, le souvenir d'un homme sensible et généreux. “Il n'était pas toujours l'homme drôle de ses personnages, il avait aussi ses problèmes. Un comique, c'est souvent un comédien

## “Le succès de A la seconde, nous le devions à Gilles”

Andrée Champagne



Andrée Champagne se souvient de Gilles Pellerin comme étant celui qui réussissait à mettre tout le monde de bonne humeur.

Andrée Champagne a été, elle aussi, très surprise en apprenant la mort de Gilles Pellerin en écoutant la radio. Ca a été un gros choc pour moi. Je n'avais pas revu Gilles depuis quelques mois et je ne le savais pas malade.”

Elle conserve de lui le souvenir d'un homme à la bonne humeur communicative. “C'était un bout-en-train extraordinaire. Je l'ai connu dans le panel “A la seconde” et je ne l'ai jamais vu de mauvaise humeur. Si on passait une demi-heure dans la salle de maquillage avec lui, il réussissait chaque fois à faire rire tout le monde. Je crois que si l'émission a connu un succès durant plusieurs années, nous le devons en grande partie à Gilles Pellerin”.

## “Gilles aimait tellement la vie!”

Léo Rivet

“Gilles était gentil avec tout le monde, on dirait que ce sont toujours ceux-là qui partent les premiers”, nous a déclaré Léo Rivet qui a fait du cabaret et participé à plusieurs programmes de télévision avec Gilles Pellerin.

Lorsque nous avons rejoint Léo Rivet, nous avons été les premiers à lui apprendre le décès de celui qui fut son ami. Léo était vraiment bouleversé. Comme tout le monde, il ne s'attendait pas à un départ aussi subit. “Gilles avait été un peu malade, il y a quelques années, mais actuellement, il semblait en pleine forme. Hier encore, je le regardais jouer dans “Quinze ans plus tard” et je sais aussi qu'il devait jouer dans la nouvelle série “Dominique” à Télé-métropole”.

“Gilles aimait tellement la vie, il était toujours de bonne humeur et il était toujours “en blagues”, nous a expliqué Léo Rivet. Le départ de Gilles Pellerin laissera un vide immense.



Léo Rivet a fait du cabaret et de la télévision avec Gilles Pellerin et il conserve de lui le souvenir d'un homme toujours gai.

qui rêve de jouer Hamlet, mais tout le monde éclate de rire lorsqu'il se met à interpréter son rôle. Je crois que Gilles Pellerin était un peu comme cela.”

C'est en tant que réalisateur de “La pension Velder” que Louis Bédard avait d'abord fait la connaissance de Gilles Pellerin alors qu'il était comédien dans une série. “Je me souviens d'une anecdote qui montre bien le caractère de Gilles. Un jour, après

un enregistrement des Velder, je suis allé avec lui à la Société protectrice des animaux. Sa femme lui avait demandé d'acheter un chien pour les enfants. Il y avait là quantité de beaux chiens, mais il est reparti avec le plus laid. Il m'a alors dit: “Si je ne le prends pas, personne va l'acheter.” Cela m'a fait penser à la phrase d'Anhouil: il va toujours y avoir un chien perdu quelque part qui va m'empêcher d'être heureux.

**M**  
Maîtrisez  
le mètre



"Je suis sûre que tous ses amis vous parleront de sa générosité", dit Denise.

**"Gilles ne riait jamais, mais il faisait rire tout le monde"**

**Denise Filiatrault**

Denise Filiatrault conserve de Gilles Pellerin le souvenir d'un camarade extrêmement généreux. "Je suis sûre que tous ses amis vous parleront de sa générosité", nous a-t-elle dit. "Sa mort a été une triste surprise pour tout le monde".

La comédienne se souvient du temps où ils jouaient ensemble dans le spectacle de cabaret qu'ils avaient intitulé "Les snobs". "Gilles ne riait jamais, mais il faisait rire tout le monde, on aurait dit que l'expression "pince-sans-rire" avait été inventée pour lui".



↑ On a pu rigoler bien souvent en écoutant Gilles Pellerin participer au panel de "A la seconde". On reconnaît sur la photo Jacques Boulanger, Andrée Champagne, Gilles Pellerin, Ginette Letondal et Jacques Normand.

← Gilles Pellerin a travaillé de nombreuses années à CKVL. A l'annonce de son décès, André Rufiange a rendu hommage sur les ondes de ce poste, à son grand ami disparu qui devait d'ailleurs passer sur les ondes du poste, le lendemain de sa mort.

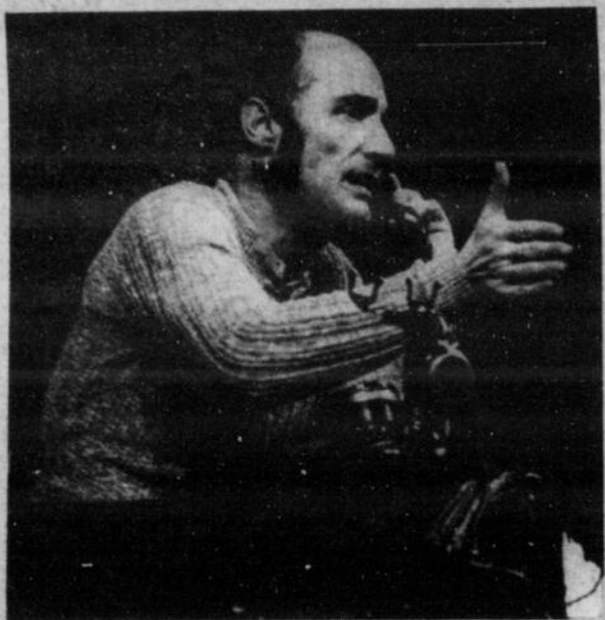
**L'as-tu ton**

**2000**

**TIRAGE: 2 septembre**

**Très INTERessant!**

1 chance sur 125



## Bernard Haller s'en vient

Un homme seul sur scène pendant deux heures, un spectacle d'expression sans entracte ni truquage, un magicien du geste et du verbe, un jeu de mime qui joue le jeu de la vie, voilà Bernard Haller dans toute sa force et dans toute sa solitude, qui vous attend au Théâtre Maison-neuve, du 6 au 11 septembre. Le titre de son nouveau spectacle: "Un certain rire incertain". Il nous promet deux heures de rire.

## En avant la musique

L'organiste des Expos Claude Dupras, dont la réputation s'étend au-delà du Québec, présentera un spectacle haut en couleurs le jeudi 25 août à 21h au Complexe Desjardins. Ballades populaires, jazz, imitations, thèmes de film et de comédies musicales c'est un tour du monde que

proposera l'organiste Claude Dupras.



## Nana Mouskouri à Montréal

Nana Mouskouri, "la voix du coeur" comme on la surnomme affectueusement, revient à Montréal où elle sera en vedette à la salle Wilfrid-Pelletier du 1er au 3 et du 12 au 18 septembre. Elle y inter-prétera, entre autres chansons, son dernier grand succès "La première chanson ensemble" et une chanson toute récente: "Qu'est-ce que je t'aime?"



Guy Godin

## Le théâtre de la Butte un succès sans précédent

Un petit village féérique, une Butte rafraîchie et rénovée, deux courtes pièces de Jean Barbeau pleines d'humour et interprétées admirablement, une Julie Arel qui nous fait vivre des moments de fraîcheur incomparables, tout cela a amené au Théâtre de la Butte depuis le début de l'été des spectateurs en quantité telle que presque tous les soirs on a dû refuser des gens à la porte. Avant l'ouverture de ce petit théâtre d'été, des mauvaises langues se demandaient s'il restait de la place pour un autre théâtre dans les Laurentides, si les deux pièces de Barbeau n'avaient pas été trop jouées, etc. Malgré ces doutes, Ghislaine Paradis et Guy Godin avaient confiance et ils n'avaient pas tort: tous les soirs, le théâtre de la Butte est rempli à capacité maximum. Bravo!



Ghislaine Paradis

## Pierre Dagenais a écrit plus de 4,500 textes radiophoniques

Le comédien et dramaturge montréalais Pierre Dagenais sera entendu à l'émission "Propos et confidences", pour une durée de cinq jours, à compter du lundi 22 août à 18h30.

Pierre Dagenais est très bien connu du public. Ce comédien philosophe qui s'exprime avec une grande clarté n'a jamais manqué l'occasion de faire connaître ses opinions soit par le truchement des ondes, soit par celui du livre.

Sa carrière de comédien débuta à l'âge de neuf ans dans le rôle de Hansel, de la pièce "Hansel et Gretel". Jusqu'à l'âge de dix-neuf ans, il joue pour le M.R.T. français, fait partie des Compagnons de Saint-Laurent, du théâtre Arcade, de la Comédie de Montréal et fonde sa propre compagnie, L'Equipe. Il produit alors plus de vingt spectacles.

Pierre Dagenais a aussi signé plusieurs textes. Dès l'âge de dix-huit ans, il écrivait pour la radio. Il créa "le Faubourg à m'lasse", "le Diable s'en mêle", "l'Ami Pierre", "Zone interdite", etc. Bref, il a écrit plus de 4,500 textes radiophoniques. De plus, pour la télévision de Radio-Canada, il a donné de nombreux téléthéâtres. En 1965, il tenta sa chance comme pamphlétaire en publiant ses "Coups de gueule", une revue mensuelle où il donne entièrement son opinion sur les problèmes de l'époque.



## Un appel au public

L'Association de paralysie cérébrale du Québec (chapitre de Montréal) fait appel à la population pour faire le recensement des personnes affectées par cette maladie. "Ainsi, nous pourrions mieux connaître leurs besoins, nous a confié un représentant de cette association, et rendre nos services plus adéquats pour qu'ils puissent devenir des citoyens intégrés à part entière". Si vous connaissez un paralytique cérébral ou si vous êtes vous-même affecté par cette maladie, communiquez avec cette association en composant 523-3501 ou 523-0627.

## Une immense fresque de Claude Lelouch

Les Films Mutuels présenteront au Québec l'une des productions les plus importantes de l'histoire du cinéma européen, actuellement en tournage, "Molière et son temps". Produit par Claude Lelouch et réalisé par Ariane Mnouchkine, "Molière et son temps" est une immense fresque recréant, à partir de la vie de Molière, tout le Grand Siècle. Le tournage du film durera plus de trente semaines et mobilise, en plus de la troupe du Théâtre du Soleil d'Ariane Mnouchkine, des milliers de figurants, dans des décors immenses et somptueux construits pour l'occasion. Le budget de ce film dépasse les trois millions de dollars. Cette importante production de 2 heures et demie sera présentée au Québec au début du printemps de 1978.

# les échos de la patrie



Le tenor québécois Raoul Jobin fut l'un de nos artistes qui portèrent le nom du Canada à l'étranger et jouèrent un rôle de premier plan sur la scène musicale internationale. Pendant plusieurs années, ce magnifique interprète devient même le premier ténor de langue française au monde. Disparu en janvier 1974, le chanteur revivra pour les habitués de "L'opéra du samedi", le 27 août à 14 heures, à la radio de Radio-Canada, dans le rôle de Roméo du magnifique "Roméo et Juliette" de Charles Gounod, un enregistrement rare dirigé par Alberto Erede.

## Serge Béclair se joint à Jerry Lewis

Serge Béclair, que les animateurs de CJMS et de Télé-métropole connaissent bien sera l'un des co-animateurs du téléthon de 1977 de Jerry Lewis, contre la dystrophie musculaire à l'occasion de la Fête du Travail, au poste WPTZ-TV-5 de Plattsburg. Jerry Lewis s'est vu réuni pour la première fois depuis 20 ans à son ex-partenaire Dean Martin, lors du spectacle de 1976. Il pourrait se produire un autre événement du même genre cette année, au cours de ce téléthon dont l'objectif est de dépasser la somme de \$22.5 millions recueillie l'an dernier.



À l'affiche à Montréal

## Un film qui bouleverse toute l'histoire du cinéma érotique



Un film qui bouleverse à tel point les notions d'érotisme qu'on a l'impression de voir la première oeuvre authentiquement érotique de toute l'histoire du cinéma, c'est "L'empire des sens", du cinéaste japonais Nagisa Oshima, qui vient de prendre l'affiche en exclusivité à Montréal, aux cinémas du Complexe Desjardins avec sous-titres français et au cinéma Place du Canada avec sous-titres anglais. Ce film s'inspire d'un fait divers authentique qui bouleversa le Japon en 1936. "Employée dans une maison close, une jeune femme se laisse séduire par le maître des lieux. La passion physique les rapproche. Ils partent et s'enferment dans une chambre, cherchant à reculer les limites de la possession. Afin de provoquer une extase inhabituelle, l'homme accepte finalement de se laisser étrangler par sa compagne. Après la mort de son amant, la femme l'émascule et se mutilé.



## Le colonel Guy H. Lessard est promu brigadier-général

Le colonel Guy H. Lessard, de Montréal, a été promu brigadier-général le 15 juillet et il assume le poste d'attaché de la Défense auprès de l'ambassade du Canada à Paris. C'est ce que vient d'annoncer le ministre de la Défense M. Barney Danson qui a ajouté que le général Lessard remplace à ce poste le brigadier-général James E. Hanna, de Toronto, promu major-général et nommé commandant du groupe de Défense aérienne. Avant sa nomination à Paris, le général Lessard était directeur des services consultatifs en gestion au quartier général de la Défense à Ottawa.

## Cours destinés aux adultes qui veulent parfaire leurs études

Chaque année, un nombre considérable d'étudiants entrent à l'Université Concordia au moyen des programmes à l'intention des étudiants qui s'inscrivent à titre d'adultes. Ces étudiants ont plus de 21 ans et ne satisfont pas aux conditions d'admission relatives aux études exigées des étudiants réguliers du premier cycle. Sans ces programmes qui supposent que l'étudiant a acquis ses connaissances d'une façon irrégulière au cours des années, ces adultes ne pourraient faire d'études universitaires. Les adultes qui désirent obtenir tardivement un grade universitaire ou par-

faire leurs études sont invités à assister aux soirées d'information expliquant en détail ces programmes, du lundi au jeudi, du 22 au 25 août, de 17h à 21h, dans le campus Sir George Williams et dans le campus Loyola, à Montréal.

## "Vos voisins" réédité

À la demande du public, la maison Polydor vient de rééditer le disque lancé sur le marché en 1971 par le groupe "Vos voisins", sous un nouvel emballage. Le groupe "Vos voisins" est classé parmi les précurseurs des groupes d'aujourd'hui. L'album original avait coûté \$15,000 à la maison de disques et avait connu un certain succès.



## Carole Laure en France

La comédienne québécoise Carole Laure est actuellement en France où elle participe au tournage du dernier film de Bertrand Blier en compagnie de Patrick Dewaere et Gérard Depardieu. Le long-métrage s'intitule "Préparez vos mouchoirs".

## Une soirée culturelle et gastronomique

L'Amicale des Sommeliers du Québec, section du Montréal métropolitain, organise une grandiose soirée culturelle et gastronomique grecque, sous la présidence d'honneur du Consul commercial de Grèce à Montréal, M. Constantin Haratsaris. Cette soirée aura lieu le dimanche 28 août à 18h30 au Pavillon de la Grèce à Terre des Hommes. Au programme de cette soirée, il y aura cocktail à la grecque, spectacle folklorique, présentation audio-visuelle de l'art grec, exposition spéciale ayant comme thème la vie et le culte de Dionysos, dieu du vin, et dîner de sept services comprenant différentes spécialités grecques accompagnées d'une série de vins grecs dont certains sont encore inconnus au Québec. Un orchestre grec jouera de la musique au cours du repas et les gens pourront à loisir danser les danses grecques qu'on leur enseignera.

## Les accidents sont plus graves au Québec que dans le reste du Canada

Selon le Bureau d'assurance du Canada, la fréquence des accidents et le coût des sinistres sont les facteurs qui influent le plus sur le niveau des primes d'assurance-automobile. C'est d'ailleurs ce que déclarait récemment Mme Lise Payette, ministre responsable de la réforme de l'assurance-automobile, et ce que reprenait Radio-Canada au cours de l'émission "Le 60".

Le Manitoba excepté, c'est au Québec que la fréquence des accidents est la plus élevée, avec un coût moyen qui atteignait \$1624 par sinistre au cours de la dernière année.

On se souvient que M. Moreau, le directeur du BAC, avait déclaré au cours de l'émission "Le 60" du 14 juin, que les accidents au Québec sont plus graves que dans le reste du Canada.

D'autre part, les frais d'hospitalisation remboursés par les assureurs à la Régie d'assurance maladie du Québec ont connu une hausse phénoménale au cours des dernières années. En quatre ans, ces frais ont augmenté en moyenne de 150 à 160 pour cent.

L'évolution du coût des dommages matériels a suivi la même courbe ascendante. Enfin, au cours de la même période, soit de janvier 1973 à juin 1977, les taux horaires moyens de la main-d'oeuvre sont passés de \$10 à \$20, une augmentation de 100 pour cent. Voilà un aperçu de la situation de l'assurance automobile au Québec.

# regards sur le monde

Le 11 novembre 1965, la Rhodésie a proclamé son indépendance contre la volonté de la Grande Bretagne. "Nous ne sommes pas pour l'apartheid - déclara alors Ian Smith - mais nous voulons éviter d'être submergés par les noirs, sous prétexte qu'ils sont plus nombreux que nous. Donnez-nous vingt ans pour leur faire comprendre que cette coexistence sert également leurs intérêts. Vous serez obligés de nous donner alors raison."

Moins de douze ans après, ce pari est définitivement perdu. Les années, peut-être les mois de la Rhodésie blanche sont comptés et l'actuel baroud d'honneur d'une poignée de blancs ségrégationnistes fanatiques contre les 95 pour 100 de la population non blanche ne mérite pas d'autre adjectif que aberrante.

## Départs camouflés en voyages d'affaires

Déjà, le nombre officiel des départs de "blancs" s'élèvera pour cette année à plus de douze mille; beaucoup plus, en réalité, car des milliers d'autres partent en "voyage d'affaires", ou en vacances pour l'Europe, l'Amérique, l'Australie ou l'Afrique du Sud, après y avoir



En Rhodésie, enfants noirs et enfants blancs jouent ensemble, mais pour combien de temps encore, car l'exode des Blancs a commencé et, lorsque les Noirs parviendront au pouvoir de gré ou de force, les choses ne seront plus ce qu'elles sont.

## L'exode a commencé

# En 1980, il n'y aura plus que 150,000 Blancs en Rhodésie

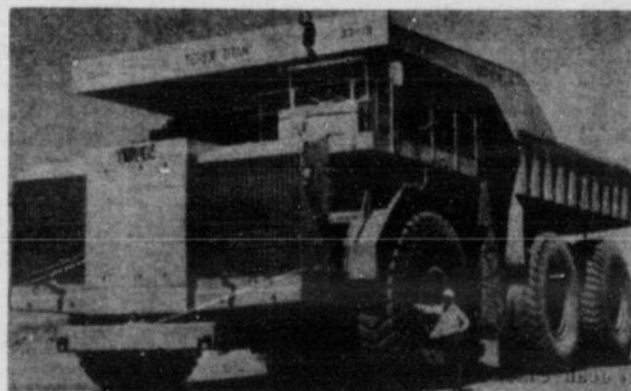
envoyé leurs familles - sans intention de retour. 273,000, en 1974, ces blancs ne sont certainement pas plus de 250,000 aujourd'hui... et seront 150,000 en 1980. A moins que la désagrégation, l'écroulement ne s'accélérent. Face à presque six millions de noirs!

Le budget militaire a augmenté de 44 pour 100 et la guerre larvée coûte \$1 million par jour.

Les coups de main des guérilleros s'amplifient, malgré les 3000 mercenaires, allemands, français, américains, katangais, etc.

Les capitaux fuient, les investissements étrangers sont tombés pratiquement à zéro, la valeur des immeubles, magasins, bureaux a baissé de 60 pour 100 à Salisbury, et même à ce prix là, ils ne trouvent pas d'acquéreurs. Qui serait assez fou pour y acheter quoi que ce soit?

"Dans vingt ans vous serez obligés de nous donner raison" - déclara Ian Smith en 1965. Il est à parier qu'en 1985, ni lui, ni ses partisans aveuglés par la passion raciste, ne seront plus en Rhodésie - devenue officiellement Zimbawwe.



C'est le produit national brut qui fait la richesse d'un pays

## Le Canada bat maintenant les Etats-Unis et l'Allemagne fédérale

par Camille Helgues, Keystone

La Suisse n'est pas pour rien le nombril financier du monde. Ce sont les experts économiques et bancaires helvétiques qui sont les mieux placés pour juger les riches et les richesses du monde.

La Société de Banque Suisse qui, malgré des pertes spéculatives très sensibles il y a quelques mois, reste un des bastions d'argent de la Confédération, a publié récemment un classement fort édifiant sur le PNB, le Produit National Brut des pays occidentaux, de l'Est et du Tiers Monde.

Le PNB n'est autre que la valeur en dollars du produit global d'un pays, divisé par le nombre de ses habitants.

Pendant plusieurs décades, les Etats-Unis venaient de loin - à la première place sur cette radioscopie de la vérité. Ces temps sont aujourd'hui révolus. Les revenus fabuleux accumulés grâce au pétrole - plus la crise du dollar et le chômage en Amérique, ont relégué les Etats-Unis au cinquième rang.

Le leader - à l'échelle mondiale en 1977 est le Koweït, à la fois par ses recettes astronomiques et le nombre restreint de sa population. En 1976, chaque koweïtien "produisait" pour 12.565 dollars, donc plus de milles dollars par mois.

La vice-championne est la Suisse, 9.320 dollars. Là il s'agit davantage de travail effectif, encore que les bénéfices tirés des dizaines de milliards entreposés dans les banques de Zurich, Bâle ou Genève y sont également pour une bonne part.

## Les Etats-Unis seulement cinquième

Troisième place, la Suède 8.995 dollars, quatrième, Canada, 8.090 dollars, suivi des Etats-Unis 7.865 dollars.

"Le plus riche pays" de l'Est, la République Démocratique Allemande est loin derrière ces "états capitalistes" avec 4230 dollars de produit national brut individuel par an. Viennent ensuite la Tchécoslovaquie (3710), la Pologne (2910), la Hongrie (2635), l'URSS (2620), la Bulgarie (2040), la Yougoslavie (1540), tandis que la théoriquement riche Roumanie, dont on connaît les problèmes intérieurs et les erreurs de planification, ferme la marche avec 1300 dollars annuels, dix fois moins que le Koweït et même pas le tiers du PNB de la RDA.

Dans le Tiers Monde, la quatrième place, derrière les "millionnaires" koweïtiens, libyens et saoudiens, revient à Israël, dont on connaît le relativement haut niveau de production 3665 dollars, contre 2560 au Vénézuéla, 1950 dollars l'Iran, 1790 dollars, l'Argentine, etc.

## Demain, le Brésil et peut-être la Chine

Enfin, des pays dont le PNB est aujourd'hui modeste, mais qui ont toutes chances de faire des bonds spectaculaires au cours des années à venir sont le Brésil la Chine Populaire et le Nigeria. Sinon à court terme, du moins dans dix à vingt ans.

## Le plus gros camion au monde

La compagnie General Motors a fabriqué le plus gros camion à benne au monde. Cet engin titanesque peut transporter 350 tonnes de minerais, de pierre ou autres matériaux du genre. Il est mû par un moteur diesel de 16 cylindres développant 3,300 chevaux. On peut faire le rapport entre l'homme et le monstre sur roue. Le conducteur est deux fois moins haut qu'un pneu de l'engin.

3019 rue Sherbrooke, est, Montréal H1W 1B3

Administration 527-8721-2  
Publicité 527-3467-8  
Rédaction et maquette 527-3421-2

LA PATRIE est publiée par les Publications Publicis Inc.

Président: **NORMAND ROBIDOUX**  
Secrétaire-trésorier: **MARCEL HUGUET**  
Directeur artistique: **MARCEL ETHIER**  
Directeur des relations publiques: **MANUEL MAÎTRE**

### REDACTION

Directeur: **MARCEL HUGUET**  
Chef de l'information: **CHARLES PETIT-MARTINON**  
Journaliste: **CHRISTINE GAUTRIN**  
Maquettistes: **GILLES LABRECQUE**  
**LORRAINE BOURQUE**

### PUBLICITÉ

Directeur intérimaire de la publicité: **DENIS CLERMONT**  
LA PATRIE est distribuée par Les Distributions Eclair Ltée. Tél: 353-6060  
Prix de l'exemplaire 40¢ au Canada et 45¢ aux Etats-Unis

Composition: **Madeluc Inc.** Impression: **Delpo Corporation**  
205 St-Laurent, La Prairie 112 Leacock Drive,  
659-2182-1275 Pointe-Claire, 695-4614

ABONNEMENTS AU CANADA \$26 pour un abonnement de 12 mois - \$13 pour un abonnement de 6 mois A L'ETRANGER et aux ETATS-UNIS \$31 pour un abonnement de 12 mois - \$16 pour un abonnement de 6 mois.

Courrier de la 2ème classe. Enregistrement no 0973

5,000 viols par année dans la région de Montréal

# 98 pour cent des violeurs sont des gens normaux

"Notre rôle est de fournir l'information nécessaire aux victimes du viol et les soutenir dans la mesure du possible. Il faut aussi informer les femmes sur ce qu'il faut faire lorsqu'elles se font violer." C'est ce que nous déclarait Marie-Hélène, une jeune dame qui donne bénévolement son temps au Centre d'Aide aux victimes du viol.

par René Bataille

Marie-Hélène, qui refuse de donner son nom pour des raisons que nous ignorons mais qui doivent être reliées à la fonction qu'elle occupe dans l'organisme en question, est professeur de français et s'est intéressée très tôt aux questions qui touchent la femme et aux persécutions que les dames subissent de la part des hommes.

Le viol, ce n'est pas du sexe

"J'aimerais d'abord insister auprès des femmes pour leur dire quoi faire si jamais elles se font violer. Beaucoup de femmes se disent qu'elles sont trop vieilles pour se faire violer par un homme. Même si les cas de viol chez les femmes de 16 à 22 ans sont plus fréquents, les femmes d'âge mur sont loin d'être à l'abri de cette violence de l'homme en général. J'insiste sur le fait que le viol n'est pas uniquement un acte sexuel, mais un acte de violence. Nous vivons dans une société qui engendre la violence et certains hommes réagissent de cette façon. "Une femme qui se fait

violer doit rester dans le même état que l'acte a été posé. Je veux dire par là qu'elle ne doit pas modifier son habillement ni se laver avant d'avoir passé l'examen médical. Elle doit aller la police, le plus tôt possible, même si la police n'accorde pas toujours une oreille bienveillante à la victime. Le Centre est toujours à disposition des personnes violées."

Pendant que nous posions des questions à la protectrice des femmes, des visiteuses d'un certain âge passaient sans même jeter un regard bienveillant sur le pamphlet qui traitait du viol. Le C.A.V.V. refuse pourtant de frapper l'imagination par pureté intellectuelle. Il est évident que ces dames se seraient intéressées à ce problème si on relatait le viol d'une personne de 75 ans de N.D.G. qui avait été attaquée chez elle, il y a à peine quelques semaines.

Seulement 1 cas sur 15 rapporté

Si l'on s'en tient à une recherche effectuée par des sociologues, il n'y aurait qu'une victime sur quinze qui va porter plainte. Très souvent les victimes craignent la publicité tapageuse qui entoure ce genre de plainte et préfèrent laisser faire et essayer d'oublier. Mais en fait, elles ne peuvent oublier facilement et ont besoin de traitement pour accepter et dépasser le traumatisme qui les affecte.

En compilant les statistiques officielles, nous arrivons à un chiffre de 5,000 viols par an pour la région de Montréal. Lorsqu'on parle de viol, nous incluons aussi les tentatives.

"Les femmes à la maison ne sont pas épargnées et le C.A.V.V. a constaté que la moitié des viols étaient ef-

fectués à domicile. Un homme se présente chez vous pour offrir ses services. Il met le pied dans la porte et violente la pauvre femme qui croyait avoir à faire à un honnête homme. Il y a aussi le cas des voleurs qui, une fois dans la maison, s'aperçoivent que la femme est seule et en profitent pour la violer avant ou après avoir volé sa victime. Comme je vous le disais, la violence n'est pas limitée à un âge particulier. J'ajouterais que seulement 2 pour cent des violeurs sont des maniaques sexuels, tous les autres sont considérés comme normaux"

Les hommes, tous des violeurs nés?

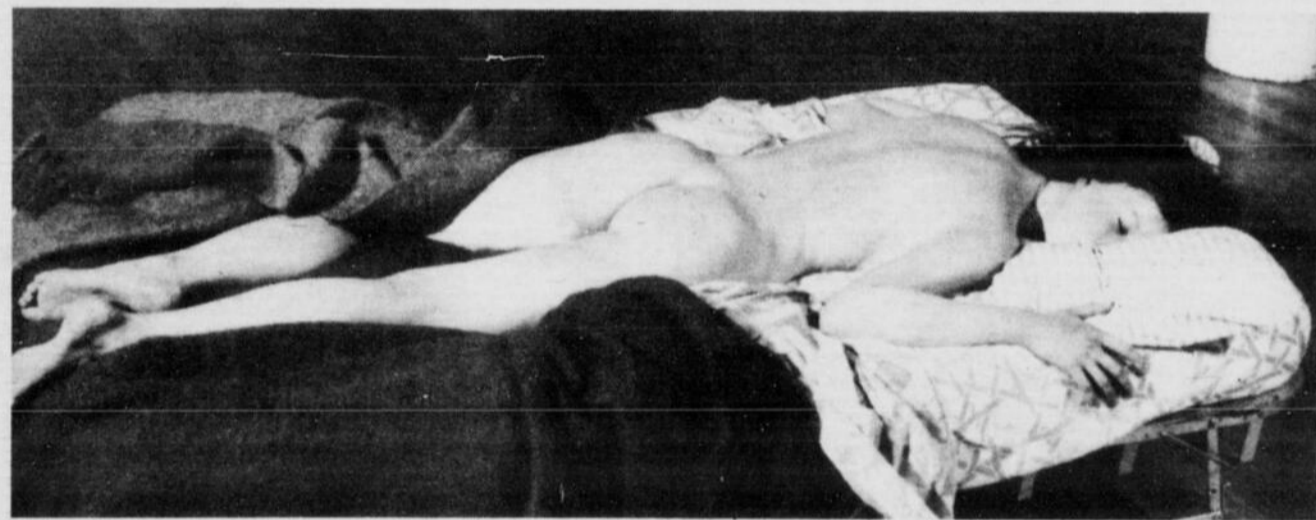
Le fait que 98 pour cent des violeurs sont considérés comme normaux, nous porte à croire qu'à l'intérieur de tout homme, il y a un violeur qui s'ignore. Marie-Hélène n'a pas voulu répondre à la question et s'est contentée de blâmer la société qui engendre les violeurs. Pour notre interlocutrice, il ne faut pas limiter le viol: un mari peut violer sa femme non consentante, un gynécologue violera sa cliente, des pères violent leurs filles. "Ils appellent cela de l'inceste, mais c'est du viol. Cela relève de l'instinct de propriété chez les hommes qui considèrent la femme comme un objet. L'homme croit se valoriser en possédant la femme. Il a besoin de violence pour le faire pour montrer que sa

volonté peut vaincre la résistance de la femme. Malgré la libération du sexe, les viols n'ont cessé d'augmenter. Il est tellement facile d'avoir des relations sexuelles avec une femme sans se servir de violence qu'on ne peut conclure que la violence est devenu un besoin dans une société comme la nôtre.

La femme violée n'est pas nécessairement belle et c'est une erreur de le croire, selon notre interlocutrice. Il arrive souvent que la femme violée soit obèse.

"Dans ce domaine, comme dans tant d'autres, il y a beaucoup de préjugés. Une femme n'a pas besoin d'être dans un état lamentable, les vêtements déchirés et être ensanglantée pour avoir été victime du violeur. Il arrive souvent qu'une femme cède sous la menace de la violence que ce soit un revolver ou toute autre arme offensive. C'est là que devrait intervenir la compréhension des policiers qui, après tout, ne sont que des hommes, et s'attendent à voir une femme éplorée lorsqu'il s'agit d'une victime des violeurs."

Contrairement à ce que nous serions portés à croire, la question raciale n'intervient pas. Aux Etats-Unis, il n'y a pas nécessairement plus de noirs qui violent des femmes blanches. Chacun viole dans son quartier et il y a, par contre, plus de violeurs issus des classes défavorisées que des classes bourgeoises. Pendant la guerre du Vietnam, les soldats américains pouvaient disposer de bordels assez facilement. Près de chaque armée, il y avait des camps à cet effet. Malgré cela, les soldats violaient les femmes, lorsqu'ils s'emparaient d'un territoire.



## Radio-Québec à la finale provinciale



Pour la première fois, la télévision de Radio-Québec sera présente aux VIIe Jeux du Québec, afin de couvrir les aspects sportif et culturel de cet événement. Au Village Culturel, Lise Lebel animera des entrevues, tout en donnant un aperçu des activités culturelles inscrites aux Jeux et Jean-Claude Fortier commentera les manifestations sportives. En studio, Suzanne Lévesque et André Jean assureront la continuité du reportage en présentant une série de documents sur l'histoire des Jeux et sur l'histoire de l'Estrie. C'est un rendez-vous jusqu'au dimanche 28 août, de 21h00 à 22h30, à l'antenne de Radio-Québec. Sur la photo, les deux animateurs, Lise Lebel et Jean-Claude Fortier.

HORLOGERIE-BIJOUTERIE  
A l'école A la maison Dépliants gratuits  
Examens du ministère de l'Éducation  
Niveau secondaire et recyclage  
Permis no 749659  
INSTITUT D'HORLOGERIE  
DU CANADA LTÉE  
1012 est. Mt-Royal  
Montréal H2J 1X6 Tél.: 523-7623

DIAMANTS  
Meilleurs prix en ville  
Manufacturons les montures  
M. Marcel Robert  
620 est. rue Jarry  
Montréal. 272-9747

SOLITUDE  
AGENCE DE RENCON-  
TRE. par courrier, sé-  
rieuse et confidentielle.  
Rens. Envoyer lettre aff. et \$1 00  
SEGRES ENR.  
C.P. 66, Lac-Mégantic, P.Q.  
G6B 2S5

ENFIN VOUS POUVEZ  
augmenter vos probabilités de  
TROUVER UN NUMÉRO CHANCEUX  
avec le nouveau système mathématique, ainsi  
vous aurez plus de chance aux loteries. Vous  
recevrez votre système détaillé en expédiant  
votre nom et adresse ainsi que \$3.00 pour frais  
de service.  
S.M. LACHANCE  
C.P. 7604, Charlesbourg, Qué. G1G 5W6

COTTAGE  
A VENDRE  
A Rivière des Prairies  
6 pièces, foyer et garage  
Beau terrain.  
Offre raisonnable acceptée.  
Téléphone 648-9311

# Salade de betteraves à la Polonaise

- 2 grosses betteraves cuites
- 1 oeuf cuit dur
- 1/2 tasse de crème 15%
- 2 cuil. à thé de moutarde
- sel, poivre, persil haché
- 1 citron

Couper les betteraves en fines juliennes. Préparer la sauce en mélangeant le sel, poivre, le jus de citron et la crème.

Assaisonner les betteraves avec cette sauce. Dresser en dôme dans un saladier et parsemez avec l'oeuf cuit dur et haché finement ainsi que le persil.



Mme France Langlois de Québec est la gagnante de la recette de la semaine "salade de betteraves à la polonaise". Elle s'est mérité un assortiment de produits VH que présente ici la nutritionniste de la compagnie, Mme Louise Beauchesne-Bélanger.

# mot caché

Il s'agit de découvrir le mot "caché", c'est-à-dire le seul mot ne figurant pas dans l'énumération sous la grille, mais qui est cependant inscrit dans cette grille.

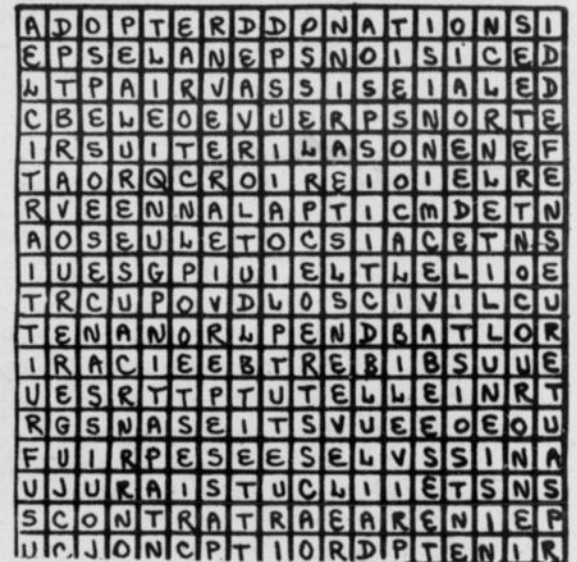
Afin de découvrir ce mot caché, il s'agit de procéder de la façon suivante:

- 1- Lire attentivement la liste des mots fournis
- 2- Vous choisissez un mot dans l'énumération, et essayez de le repérer dans la grille, soit horizontalement ou verticalement, ou diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de haut en bas, ou de bas en haut.
- 3- Une fois que vous avez repéré ce mot, vous encerclez chacune des lettres de ce mot dans la grille.
- 4- La même lettre peut être utilisée plusieurs fois, soit horizontalement, soit verticalement, soit diagonalement.
- 5- Lorsque vous avez trouvé un mot, vous le rayez dans l'énumération afin de ne pas le chercher deux fois. Procédez ainsi jusqu'à l'élimination complète de tous les mots.
- 6- Il ne restera que quelques lettres non encadrées: ces lettres forment le mot caché.

Chaque semaine, les participants pourront se mériter un des cinq volumes "Le cidre à boire et à manger".

## Problème no 154

Mot de 11 lettres



## ECLATS DE RIRE

### OUI, AU FAIT...

Deux clochards déambulent, quand soudain l'un deux trouve sur le trottoir un billet de 10 dollars.

-Chouette! s'exclame-t-il. On va pouvoir se payer quatre bouteilles de gros rouges et une portion de frites... Alors l'autre:

-T'as tellement faim?

\*\*\*

### CONSCIENCE PROFESSIONNELLE

Un candidat à la licence de droit passe son oral...

-Voyons, monsieur, lui dit l'examineur... Vous êtes juge d'instruction, et une plaignante vient vous dire qu'elle a été violée par un inconnu...

Que faites-vous? -Je procède immédiatement à la reconstitution du crime.

\*\*\*

Un Russe passe devant le Kremlin et crache par terre.

Quelqu'un qui marchait derrière lui presse le pas pour le rejoindre et, arrivez à sa hauteur, lui dit doucement:

-A votre place, camarade, je ne manifesterais pas mes opinions dans la rue.

\*\*\*

Cette mégère passe aux Assises parce qu'elle a empoisonné son mari. Le président lui demande:

-Voyons, madame, après que vous avez eu versé le poison dans la tasse de votre mari, vous n'avez eu aucun remords?

-Oh si, monsieur le président.

-A la bonne heure! Et qu'avez-vous pensé?

-Je me suis dit: "Ce café est très chaud. Pourvu qu'il ne se brûle pas!"

- |             |             |              |            |            |
|-------------|-------------|--------------|------------|------------|
| A           | adopter     | corps        | juger      | R          |
| alibi       | alibi       | couronne     | jurais     | raison     |
| allée       | allée       | criés        | L          | relevée    |
| année       | année       | croire       | lésée      | S          |
| appel       | appel       | curatelle    | N          | salir      |
| application | application | D            | lésion     | sauter     |
| article     | article     | décisions    | N          | séparation |
| assise      | assise      | défense      | P          | seule      |
| avec        | avec        | délai        | pair       | subrogé    |
| avouer      | avouer      | délits       | passé      | suite      |
| B           | B           | dette        | peine      | T          |
| biens       | biens       | devoir       | pénale     | tenir      |
| blessé      | blessé      | donations    | piétot     | testament  |
| bravoure    | bravoure    | droit        | pièce      | trait      |
| C           | C           | E            | policrière | tutelle    |
| cause       | cause       | enquête      | pouvoirs   | tuteur     |
| civil       | civil       | I            | preuve     | U          |
| contrat     | contrat     | interdiction | preuve     | usufruit   |
| contre      | contre      | J            | privé      |            |
|             |             | jouissance   |            |            |

## Les gagnants pour le no 151 se méritent un volume "Cidre à boire et à manger"

- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Marie-Jeanne Renaud<br>Maniwaki, Qué. | Bibiane Bordeleau<br>Grand-Mère, Qué. |
| Léo Lussier<br>Charny, Qué.           |                                       |
| H. Larose<br>Montréal, Qué.           | Simone Paradis<br>Boisbriand, Qué.    |

Retournez le coupon et la grille à:  
**CONCOURS MOT CACHE "La Patrie"**  
 Problème no 154  
 3019 rue Sherbrooke est  
 Montréal, Qué. H1W 1B3

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

# HISTOIRE DE VOUS GUIDER...

## BON DE COMMANDE

Veuillez m'expédier sans délai celui ou ceux de vos guides que j'ai cochés ci-dessous. Vous trouverez ci-joint un chèque ou mandat-poste pour le montant de \$2.25 par exemplaire commandé (\$2.00 + \$0.25 pour frais de manutention).

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Montréal                      | <input type="checkbox"/> Les bonnes tables de Québec        |
| <input type="checkbox"/> Les bonnes tables de Montréal | <input type="checkbox"/> Les environs de Québec             |
| <input type="checkbox"/> Le Vieux Montréal             | <input type="checkbox"/> Saguenay, Lac St-Jean et Côte Nord |
| <input type="checkbox"/> Les environs de Montréal      | <input type="checkbox"/> Gaspésie et îles de la Madeleine   |
| <input type="checkbox"/> Québec                        |   |

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_  
 PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Découpez et expédiez à: Les Guides ABC, Suite 215, 3019 est, rue Sherbrooke, Montréal, Qué., H1W 1B3

Conçus pour rendre un maximum de services lors de vos voyages à travers le Québec, les 9 Guides touristiques ABC vous étonneront par l'abondance de leurs cartes géographiques et de tous leurs renseignements.

- Montréal
- Les bonnes tables de Montréal
- Le Vieux Montréal
- Les environs de Montréal
- Québec
- Les bonnes tables de Québec
- Les environs de Québec
- Saguenay, Lac St-Jean et Côte Nord
- Gaspésie et îles de la Madeleine

Autant de guides qui vous permettront, par la qualité de leur rédaction et les nombreuses photos et cartes géographiques qui l'accompagnent, de connaître l'histoire du Québec tout en localisant géographiquement chacun de ses sites, ainsi que ses activités folkloriques et populaires sans oublier ses spécialités gastronomiques tant appréciées.

Les guides ABC... Histoire de vous guider.

**L'UNIQUE COLLECTION DE GUIDES QUÉBÉCOIS**



les guides ABC

# Pour se retrouver elle-même, Louise Portal a besoin de "dropper" de temps en temps

Ca n'est pas d'hier que Louise Portal aime tenter des expériences et vivre des moments inusités dans une carrière de comédienne aux yeux de la majorité des gens. Déjà, au conservatoire d'art dramatique, avec une camarade, Louise Cuerrier, elle chantait et présentait son spectacle au Patriote, à la télé, etc... Rien d'étonnant de la retrouver dans des comédies musicales ou des revues telles que "Paquet Voleur" à l'Evêché de l'hôtel Nelson. Mais cela nous a davantage étonnés de la voir quitter, l'andernier, ses engagements professionnels bien en marche pour s'installer d'abord à la campagne avant de pousser encore plus loin l'aventure et de s'engager comme Ulysse dans un long périple qui devait la conduire au Mexique, au Guatemala, à Amsterdam et à Rome.

par Anik Héroux

"Je partais au moins pour six mois. J'aurais pu rester plus longtemps mais, au bout de six mois, mon voyage était fait, j'étais prête à rentrer. C'est la première fois que je fais un voyage aussi long. Avant ça, j'avais "droppé" des engagements pour aller vivre à la campagne et il n'est pas impossible qu'un je veuille "dropper" encore une fois pour aller travailler dans un "Work Shop" quelque part. Moi, j'ai bien besoin de me recycler. Alors des fois, c'est dans la nature que je le fais et d'autres fois, c'est à l'étranger. Moi, je suis juste à l'écoute de moi, un point c'est tout. C'est très important pour moi sinon j'ai l'impression que je reste à la même place et qu'il n'arrive rien".

-Quand vous "droppez", comme vous dites, est-ce que c'est parce que ça ne va plus mentalement, par exemple?

-Non. Mon voyage, c'est pas une chose que j'ai faite sur un coup de tête, c'est une chose que j'ai soigneusement préparée. Ça fait trois ans que je prépare tout ça à partir du moment où j'ai quitté "La petite semaine". Pour la première fois de ma vie, je me suis dit: "Bon, tu es une actrice, tu as tel âge, qu'est-ce qui arrive avec "toi"? C'est quoi tes désirs? C'est quoi tes besoins?... C'était une remise en question. Moi, depuis longtemps, j'avais le goût de voir, de voyager, de connaître autre chose que mon métier. Mais c'est pas une affaire que tu fais du jour au lendemain. J'ai commencé par quitter "La petite semaine", pour me libérer de ce poids-là parce que même si j'aimais ça, c'était devenu un poids. A-

près ça, j'ai décidé de m'en aller, vivre à la campagne je me suis dit que j'étais prête pour faire la vraie rupture, c'est à dire "partir"...

Ca ne coûte pas cher

-Mais il faut des sous pour faire ça, oui?

-Non. Je vais vous dire franchement, moi, ça m'a coûté mille cinq cents dollars pour vivre six mois en voyage, mis à part mes billets d'avion, bien sûr. Mais manger, dormir, voyager en train et en autobus de Montréal jusqu'au Guatemala, ça coûte pas une fortune. Je voyage avec un "pack sac" sur le dos, je voyage à une "piastre" par soir pour coucher; je mange des fruits, etc... J'étais une "hippie" en voyage. Je suis partie avec un de mes amis avec un gars, et là il y a d'autres amis à nous qui sont venus nous rejoindre puis, à un moment donné, il y a eu un "splitage" et je me suis retrouvée toute seule en voyage. Mais j'ai rencontré deux autres personnes, un Italien et un gars de Vancouver et je suis partie en voyage avec eux. C'est comme ça que je me suis retrouvée à Amsterdam. Moi, j'aime la vie et j'aime tellement mon métier! Je le fais vraiment parce que c'est là-dedans que je veux m'exprimer, c'est à travers le théâtre que je me révèle, mais j'ai besoin d'aller puiser ailleurs des sources parce que, sinon, le tour est vite fait.

La rupture totale.

Le cœur du grand voyage de Louise Portal c'est certainement le Guatemala non seulement à cause de la

beauté du pays qui nourrit l'âme du voyageur mais à cause aussi du grand dépaysement à vivre. Louise Portal n'a jamais ressenti avec autant d'acuité le sentiment d'être une "étrangère", sans statut d'actrice, sans personnalité reconnue...

"Evidemment, t'es complètement dépersonnalisée. Tu deviens tout simplement un être humain et, à ce moment-là, les gens viennent vers toi pour tes vraies valeurs, pas seulement pour une image, et en plus, ça te permet de prendre du recul par rapport à ton travail, par rapport à ta vie. C'est pour ça qu'à un moment donné, j'ai même laissé le monde avec qui j'étais. Je me suis placée dans une situation d'insécurité totale parce que j'avais besoin de ça, pour voir où j'en étais rendue. Parce que j'avais tout laissé mais j'étais encore avec des amis. Alors j'ai voulu une "rupture totale".

-Vos parents devaient se faire de la bile?

-Mes parents étaient très

inquiets, ils se demandaient où j'étais rendue mais, à un moment donné, ils ont reçu une lettre et ils se sont demandé ce que je faisais à Amsterdam puisque je devais me trouver au Guatemala! Mais moi, je suis comme ça, je suis assez excessive. Je suis une aventurière mais je sais déceler les bonnes personnes et je transmets des ondes assez positives. Alors les gens n'osent pas me "fourrer" comme on dit. J'ai quand même 27 ans, je suis rendue à un âge où je suis capable de m'arrêter et d'être à l'écoute de certains sentiments intérieurs. J'essaie de retrouver des valeurs plus fondamentales.

Relever des défis.

-C'est quoi, vos vraies valeurs?

-A un moment donné, à la naissance, tu as l'intelligence, la beauté, la facilité, le tempérament. Et à un moment donné, tu commences à travailler, tu as

du succès, tout va bien. Mais il y a une espèce de vide, à un moment donné, et tu le sens. Et je l'ai déjà senti, il y a trois ans. C'est pour ça que j'ai "droppé" parce que je trouvais que c'était trop facile, ce qui arrivait. Moi, j'ai besoin de relever des défis et j'ai besoin d'authenticité. J'ai un grand besoin d'authenticité.

Pour certains, la foi et la croyance résident encore uniquement à l'intérieur de rites religieux. Mais si on considère que le religieux, c'est l'humain... Louise Portal est certainement l'une des comédiennes les plus croyantes qui soient, se donnant pour mission d'amour d'être disponible aux autres et de "donner"...

"Je suis la sainte et la putain.

"Et la mission d'amour, c'est valable dans la moindre minute du quotidien. Evidemment, je ne suis pas toujours à la hauteur de mes aspirations parce que c'est difficile. Mais j'essaie et je constate que ma vie a un

sens. Si tu n'as pas la foi, tu n'as plus rien. Mais ça n'est pas quelque chose, chez moi, qui est naïf ou purement émotif. Au début, c'était comme ça. Mais maintenant, ça ne l'est plus. J'ai vraiment deux personnes en moi: je suis l'ange et je suis le démon. Je suis la sainte et la putain, je suis vraiment les deux. Et j'essaie maintenant de vivre en équilibrant les deux, en essayant d'assumer les deux. Pas en essayant d'en éliminer une plus que l'autre. J'ai les deux en moi et depuis un petit bout de temps, je travaille à essayer d'assimiler les deux. Autant dans mon travail que dans ma vie personnelle."

-Vous ne songez sûrement pas à vous marier avec la vie que vous menez?

-Ah! Il n'en est absolument pas question. Pas à cause de mes croyances mais parce que je n'ai pas le temps! Des fois, la solitude est difficile mais l'apprentissage de la solitude, c'est tellement passionnant que je veux le vivre. Pour le reste, on appelle à soi ce dont on a besoin.

Pas de drogue.

-Vous vous droguiez?

-Je ne peux pas dire que je prends de la drogue. Vraiment pas. J'en ai déjà pris mais là, franchement, je n'en prends pas. Je n'ai plus tellement besoin de ça. Et je peux dire que quand tu découvres des choses comme j'ai découvertes en voyage, ça n'est pas la drogue qui te donne ça. Je préfère des révélations et des découvertes lucides. La drogue c'est bien merveilleux mais c'est du "merveilleux", justement. Ça n'est pas à l'échelle normale de ce qui se passe réellement. Moi, ce que j'ai vécu, c'est à l'échelle de la réalité. Et je n'ai pas l'intention de m'arrêter là.

-Pour l'automne, vous voyez venir?

-Là, je n'ai aucun projet. Ça fait sept ans que je suis dans ce métier-là et je n'ai pas encore joué dans une création québécoise mais là, je veux commencer à en faire. C'est ça que je vois venir...

Comme Louise Portal a le don d'attirer à soi les choses dont elle a besoin... la montagne viendra sans doute à elle d'ici peu.



"Moi, j'ai besoin de me recycler. Alors des fois, c'est dans la nature que je le fais et, d'autres fois, c'est à l'étranger."

# Quelles sont les vedettes masculines québécoises les plus populaires?

De temps à autre, nous demandons à nos lecteurs et lectrices le nom des vedettes qu'ils préfèrent, ce qui est important pour nous et pour nos artistes.



### Liste des gagnants pour le concours vedettes masculines

Reina Gaudet	F. Paré	G. Robitaille	Bernadette	Béatrice Lévesque
Témiscaming, Qué.	Québec, Qué.	Charlesbours, Qué.	Thériault	Saint-Gabriel, Qué.

Chaque semaine, nous ferons tirer 5 microsillons parmi les participants au concours "Les vedettes masculines les plus populaires".

A la fin de ce concours, parmi tous les coupons que nous aurons reçus, nous tirerons au sort un gagnant qui recevra une chaîne stéréophonique de grande valeur offerte par le:



1233 rue Godin, Laval. 324-0100/661-4472  
624 1ère rue, Iberville. 347-3877 6967 rue Saint-Denis. 274-3609

Les personnes peuvent voter pour des vedettes masculines qui n'apparaissent pas ci-haut.

Mes vedettes préférées sont:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....
- 4) .....
- 5) .....

Nom. ....

Adresse. ....

Ville. ....

**Veillez adresser à:**  
**Vedettes masculines**  
**Les Publications Publicis Inc.**  
**3019, rue Sherbrooke est**  
**Montréal. H1W 1B3, Qué.**

# Les archéologues sont à l'oeuvre

## Le fort Chambly cache-t-il un secret?

Depuis le début de l'été, une équipe d'archéologues fait des fouilles, dans l'enceinte du fort Chambly. Ces recherches ont soulevé des problèmes qui jusqu'à maintenant, demeurent inexplicables.

par Michel Allard

La construction du fort débute en 1709, sous le gouvernement de Rigout de Vaudreuil, pour se terminer en 1711. La raison qui justifie l'existence de cette forteresse est l'approche des Anglais, vu son emplacement stratégique. Auparavant, deux forts en bois furent construits sur le même site, pour repousser l'invasion iroquoise.

### La restauration du fort

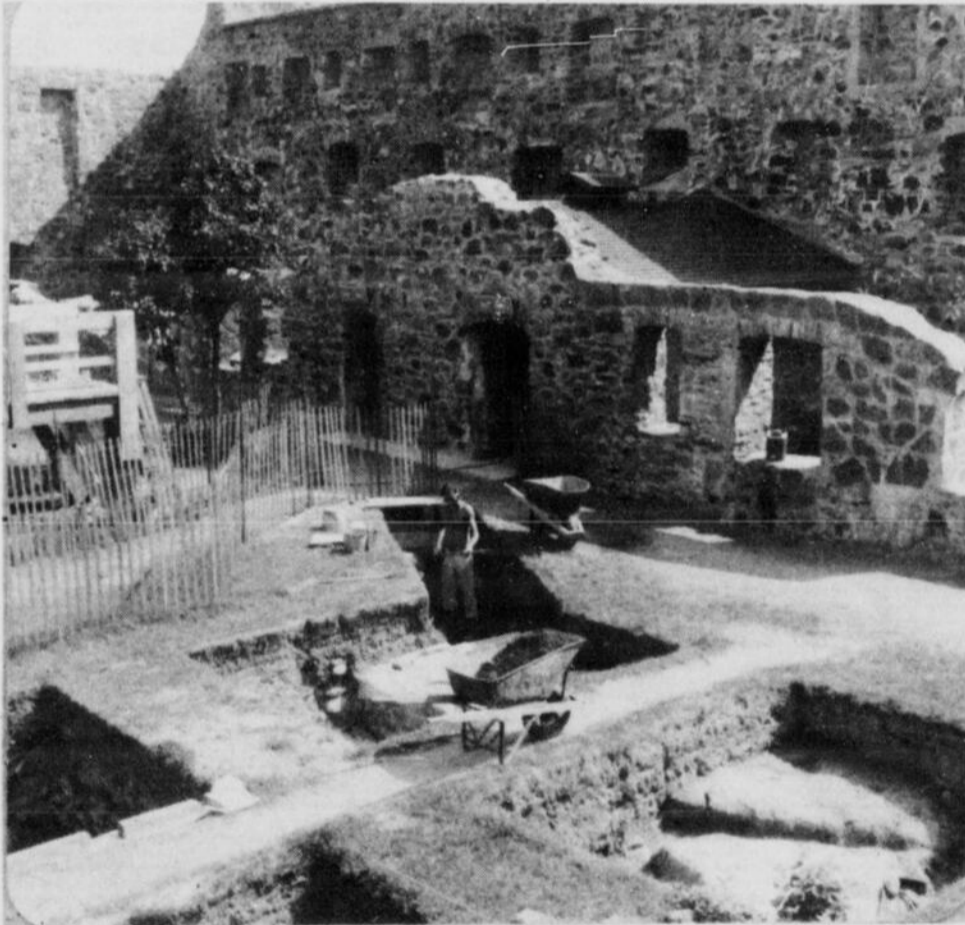
"Le but principal de ces

fouilles, explique Mme Gisèle Pied-de-Loup, archéologue, est de trouver l'emplacement exact des fondations. Une fois ce travail achevé, on pourra entreprendre la restauration du fort, tel qu'il fut construit en 1709."

Un énorme point d'interrogation se dresse devant les chercheurs. On a découvert au fond d'un des nombreux trous, un embryon de fondation qui serait le vestige d'on ne sait quoi. Ce n'est pas le four à pain, puisqu'on en a déjà découvert l'emplacement, ni la saie d'eau ou le puits. A quoi pouvait bien servir cette fon-



Mme Gisèle Pied-de-Loup, archéologue en charge des fouilles au fort, nous montre quelques-uns des objets qu'on a déterrés.



La surface entière de l'enceinte du fort, est percée de trous comme ceux-ci. On y trouve les fondations sur lesquelles reposaient les murs maintenant détruits.

dation en forme de V? Les Français auraient-ils enfoui des secrets sous ces ruines? Voilà matière à recherche pour nos archéologues. Pour l'instant, on ne peut pas encore émettre la moindre hypothèse.

### Des trouvailles

Le sol du fort Chambly est d'une inestimable richesse en vestiges du passé. Pièces de monnaie anciennes, boutons d'uniformes, poteries françaises et iroquoises viennent chaque jour s'ajouter à la collection déjà impressionnante du fort Chambly.

Le fort Chambly est non seulement un des plus beaux forts de pierre que nos ancêtres ont érigé, mais aussi le plus ancien. Sa restauration, qui doit se terminer en 1980, apportera non seulement pour la région mais pour la province entière, un attrait touristique très prolifique, tout en témoignant de la présence française au début de la colonie.

## Il y a plus de morts et de blessés dans des accidents à la maison que sur les routes

Les accidents les plus dangereux ne sont pas ceux qu'on pense, comme les accidents de la route, par exemple. Chaque année, 60,000 Américains sont tués et 29 millions sont blessés par des objets ou accessoires qu'ils ont achetés ou qui sont, à leur domicile. Voici la liste par ordre d'importance de ces objets meurtriers ou pouvant causer des blessures:

- 1-Bicyclettes et motos.
- 2-Escaliers, marches, rampes, et balustrades
- 3-Equipement de football
- 4-Equipement de baseball
- 5-Balançoires, glissoires scies à chaîne.
- 6-Tables
- 7-Piscines et leurs accessoires.
- 8-Lits.
- 9-Liquides inflammables
- 10-Clous, vis et punaises
- 11-Equipement de basketball.
- 12-Chaises, divans et divans-lits.
- 13-Agents détergents, javelissants, colorants.
- 14-Portes vitrées, fenêtres et vasistas.
- 15-Planchers et matériaux de plancher.
- 16-Fours, tablettes.
- 17-Tondeuses à gazon.
- 18-Patins à roulettes, rouli-roulants, vélocycleurs.
- 19-Foyers.
- 20-Baignoires et douches.

## la patrie

et le

# PARC BELMONT

(pour ses 55 ans)  
vous offrent ces

## COUPONS-RABAIS

Valide le mercredi et le vendredi

- Stationnement gratuit ..... \$1.00 et plus
- 2 entrées gratuites ..... \$0.80
- 4 manèges gratuits ..... \$1.90

Total des coupons-rabais **\$3.70**

## la patrie

Bon pour

# 2 ENTRÉES GRATUITES

(Valide mercredi et vendredi)

## la patrie

# LE CALYPSO

(Valide mercredi et vendredi)

Bon pour 1 personne

## la patrie

# LE TRABANT

(Valide mercredi et vendredi)

Bon pour 1 personne

## la patrie

# MATTERHORN

(Valide mercredi et vendredi)

Bon pour 1 personne

## la patrie

# ILLUSION

(Valide mercredi et vendredi)

Bon pour 1 personne

Spectacle gratuit  
d'acrobatie aérienne  
à 17h00 et à 23h00

# le troisième âge

## Le rossignol québécois des années 30

# Caro Lamoureux chante encore

Ce jour-là, dans la grande salle de l'hôtel Windsor, Caro Lamoureux n'était pas du tout à son aise. Elle devait chanter "Chère Nuit" d'Alfred Bachelet devant un auditoire de connaisseurs et on y avait même signalé la présence du terrible critique Frédéric Pelletier. C'était une des premières fois qu'elle participait à un concert. Mais le lendemain, un 7 novembre 1930, quelle ne fut pas sa joie, lorsqu'elle lut les commentaires dans le journal.

par René Bataille

"Son agilité vocale servie par un organe pur, souple et velouté fait ressortir une culture complète, mais c'est surtout dans la mélodie qu'elle a donné les preuves les plus remarquables de sa valeur". C'était la consécration.

Elève de Céline Marier

Caro Lamoureux a main-

tenant 73 ans et sa voix de soprano colorature fait encore la joie de toutes les personnes qui peuvent trouver la chance de l'écouter. Elle est née dans le quartier Viauville de Montréal et ce n'est que par la suite que son père alla s'établir à Tétreaultville. Ses parents étaient tous deux musiciens et les soirées musicales se succédaient dans la famille.

"J'avais 13 ans lorsque je me décidai à consacrer ma vie au chant. Je venais d'entendre Adrienne Courville chanter la Villanelle

de Delacroix. Adrienne Courville, soit dit en passant, est la mère de Robert Bourassa. Je voulais savoir où elle avait réussi si bien à développer sa voix et je me suis inscrite presque aussitôt chez Mlle Céline Marier, qui non seulement était une grande chanteuse, mais qui avait surtout le talent de transmettre ce qu'elle savait et ressentait".

Mlle Marier organisait tous les ans des concerts d'élèves auxquels participait, bien entendu, la jeune Caro. Elle n'avait que 15 ans lorsqu'elle entonna la "chanson Provençale" à l'un de ces concerts. Ce fut ensuite "Les noces de Jeanette" de Victor Massé. Elle avait comme partenaire Lionel Daunais.

### Elle remplace à pied levé

Un heureux hasard lui ouvrit les portes de la France et de l'Europe. "On était au début de 1920. Une troupe française présentait une opérette à Montréal quand la deuxième chanteuse tomba malade. Le directeur demanda à Mlle Céline Marier si elle avait une élève qui pouvait la remplacer à pied levé. Je fus choisie. Je travaillai toute la nuit. Le lendemain, sans même une répétition, je jouais le rôle de Claudine dans "La fille du Tambour-major." J'avais tout appris par coeur, mais lorsque je dus passer à l'action en déclarant: "Mon petit oncle, viens que je t'embrasse", je cherchai du regard celui qui paraissait être un oncle. La chance me sourit une fois encore et je me jetai dans les bras du bon oncle".

### Partenaire de Raoul Jobin et Lionel Daunais

Caro Lamoureux continua alors la tournée en province avec la troupe française. En 1923-24, elle fit partie de la Société Canadienne d'Opérette et elle participa à de nombreux opéras et opérettes. Mais c'est en 1928 qu'elle se considère vraiment professionnelle lors-



A 73 ans, Caro Lamoureux a conservé tout le charme de ses 20 ans et sa voix de soprano colorature fait la joie des groupes qui ont la chance de pouvoir l'écouter.

qu'elle est choisie pour interpréter le rôle principal dans l'opéra comique "Mireille" de Charles Gounod.

En 1929, elle poursuit son envolée en jouant le rôle de Rosine dans le "Barbier de Séville" avec comme partenaire, Raoul Jobin et Lionel Daunais, qui lui, faisait tout un Figaro. Nous ne tenterons pas d'énumérer toutes les pièces qu'elle interpréta, l'espace nous manquerait.

### Aux Variétés Lyriques

La Société Canadienne d'Opérette ferma ses portes en 1935 et, dès 1936, Caro Lamoureux reprend ses activités artistiques aux Variétés Lyriques, qui venaient d'être créées par Messieurs Charles Goulet et Lionel Daunais. On pouvait y voir des artistes encore très connus de nos jours comme Olivette Thibault et Pierrette Alarie. Ce que notre soprano a le mieux aimé, ce fut encore le rôle de Violette dans La Traviata.

Elle interprète le rôle - titre de la "Veuve Joyeuse" de Franz Lehar

lors d'une tournée de la troupe en province avec des chanteurs aussi prestigieux que Reda Claire.

### On la croyait morte

Impressionné par le talent de la Québécoise, le célèbre artiste français lui demanda d'aller le rejoindre en France et de faire partie de sa troupe. La jeune soprano se rend outre-mer tout va bien mais on était en 1939 et la guerre éclata...

"Il fallait que je retourne au Québec. Tout était décidé pour que j'embarque sur l'Athenia, mais je n'arrivais pas à me décider à voyager sur ce petit bateau. J'appelle Reda Claire qui réussit à trouver une place sur l'île de France. L'Athenia coule et l'île de France arriva à New-York après 20 jours de navigation périlleuse".

Encore une fois, notre Caro venait d'éviter la catastrophe et lorsqu'elle téléphona à Montréal, c'est une mère qui la croyait morte qui répond et ne peut retenir son émotion en entendant la voix de sa fille.

De retour au Québec, Caro Lamoureux continua sa carrière dans son pays jusqu'en 1948.

"On m'avait dit que je mourrais sur scène mais je ne voulais absolument pas être de celles qui s'accrochent. Je me lançais dans le commerce des fleurs."

C'est comme ça que, pendant plusieurs années, elle opéra deux salons de fleurs qu'elle revendit quelques années plus tard. Elle se mit alors à voyager. Elle se fatigua de voyager et en 1960, elle se trouva un emploi à l'hôpital Marie-Enfant. Veuve, sa bonne fortune continuant, elle épousa M. R.H. Beaulieu qui, comme tant de nouveaux mariés qui se respectent, préfère que son épouse ne travaille pas. Les Beaulieu filent encore le bel amour et adorent faire les choses ensemble, que ce soit le golf ou la danse. Ils forment un couple uni qui s'entend bien malgré les difficultés du troisième âge.

Tous les deux, ils ont adopté le régime végétarien, très peu de viande. Dépassant tous les deux 73 ans, ils sont un exemple de bonne entente et de joie de vivre.

Montréal, 25 avril 1977

### KYSTE

Je suis âgée de 42 ans et en 1975 j'ai souffert d'un kyste à l'oeil. Je suis allée voir les médecins qui me disaient qu'il n'y avait rien à faire et que c'était pour disparaître un jour.

Etant bien incommodée par ce kyste, je suis allée voir M. J.A. Desfossés et la semaine dernière, c'est-à-dire le lundi suivant la visite que j'avais faite à M. Desfossés alors que je devais être opérée le lendemain, le kyste a crevé et le tout a disparu. Imaginez ma surprise et ma reconnaissance envers cet homme qui ne cesse de faire du bien à tous ceux qui vont le voir.

Mme Suzanne Beauchamp  
2477, rue Rachel  
Montréal  
Tél.: 526-5646



Pour toute information:

**J. ANATOLE DESFOSSÉS**

506 est, boul. Saint-Joseph, Montréal

Tél.: 521-2854

Bureau tous les lundis: 9 h. A.M. à 8 h. P.M.

Sans rendez-vous.

# L'ascension fulgurante d'Elvis Presley, le roi incontesté du rock n'roll

Une nouvelle qui a jeté la consternation dans le monde la semaine dernière: Elvis Presley, le roi incontesté du rock n'roll, qui rendait les filles histériques au cours des '50, est mort mardi après-midi, à l'hôpital Baptist de Memphis, à l'âge de 42 seulement.

Elvis Presley était né le 8 janvier 1935, dans un petit deux-pièces de Tupelo, au Mississippi. Enfant, son père, sa mère et lui-même formaient un trio populaire et se produisaient dans les réunions religieuses et champêtres. C'est à cette

époque que son père décida de lui acheter une guitare à \$12.95.

"Il aimait sa guitare plus que n'importe quoi, devait déclarer sa mère un jour. Il passait des heures, assis près de la radio, afin de retenir les airs qu'il aimait, ou encore à écouter des disques pour apprendre par coeur ses chansons préférées."

A l'âge de 13 ans, Elvis s'installa à Memphis avec sa famille, y fréquenta l'école et se fit de l'argent de poche comme placier dans une salle de cinéma. Après

avoir obtenu son diplôme, il décrocha un emploi de camionneur à \$35 par semaine.

Mais la chanson le tentait toujours et, au cours de l'été 1953, il fit enregistrer, pour la somme de \$4 un disque à la Sun Record Co. de Memphis, disque qu'il emmena à la maison et fit tourner sans cesse.

## Un contrat de \$35,000

Impressionné par son talent, le colonel Thomas Parker devint son gérant et le promena dans les campagnes sous le surnom de "The Hill Billy Cat." Et c'est à l'automne de 1954, au congrès annuel de la Country and Western Disc Jockeys Association de Nashville que Steve Sholes de RCA Victor le remarqua et lui l'offre phénoménale, pour l'époque, de \$35,000 pour cinq disques qu'il s'engageait à graver pour cette compagnie, plus un bonus qui devait permettre à Elvis d'acheter sa première Cadillac.

## Le premier disque d'or

Sholes créa un précédent en lançant les cinq disques dans le même album. L'ascension fulgurante d'Elvis commença. C'est un long-jeu de celui-ci qui mérita le premier disque d'or pour vente à un million d'exem-

plaires.

Elvis changea l'histoire de la musique populaire avec des succès tels que "Hound Dog", "Don't be cruel", "All Shook Up" ou encore "It's Now Or Never". Sa façon de se déhancher sur scène, de tenir sa guitare provoquait l'hystérie chez les filles de l'époque. On se souviendra du succès de "Heartbreak Hotel".

A l'âge de 25 ans, Elvis Presley était quasiment légendaire. Vers la fin des années 60, il avait à son crédit 400 millions de disques et 31 films. Son fan club compta jusqu'à 400,000 membres aux Etats-Unis, au Canada, en Grande-Bretagne, en France et en Australie. A Madison, Tennessee, Elvis recevait jusqu'à 4,000 lettres par jour.

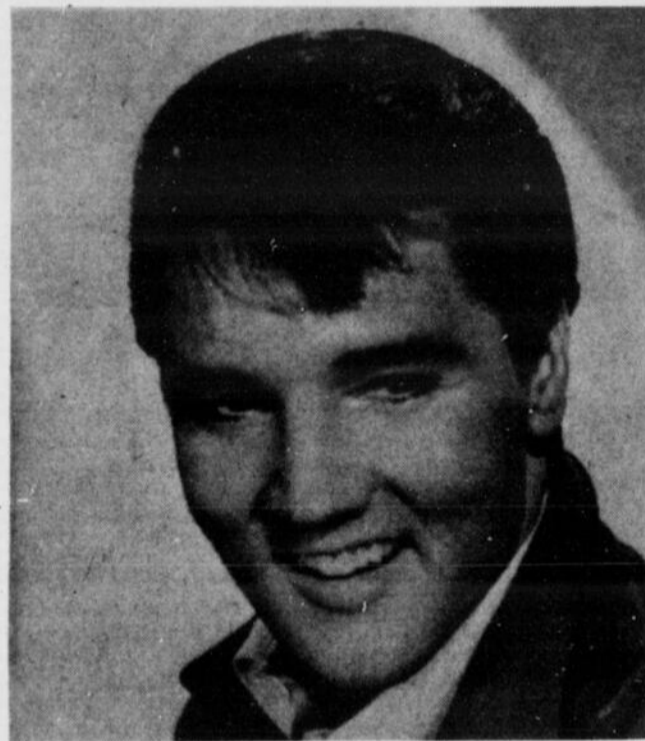
De plus en plus riche, Elvis, qui ne buvait pas et ne fumait pas, et ne conduisait pas donna libre cours à l'un de ses passions: les voitures. Il possédait une Rolls-Royce et cinq Cadillac, voitures peintes en blanc, rose, bleu, jaune et or. Sa maison à Memphis était un palais grec acheté à Bel Air et rempli de machines à boules, de tables de billard et de "jukeboxes".

En 1958, Elvis entrepris son service militaire dans l'armée américaine à Bad Nauheim, en Allemagne et il obtint le grade de sergent. En 1960, il revint aux Etats-Unis avec Priscilla Beaulieu, qui n'avait que 14 ans et tous les deux se ma-



Elvis Presley en compagnie de Linda Thompson qui a vécu cinq ans avec lui et qui le regrette amèrement.

rièrent après avoir vécu ensemble pendant 7 ans. En 1968, Elvis devint le père d'une fillette, Lisa Marie, puis il divorça en 1973. Son cachet à Las Vegas dépassa les \$200,000 par semaine.



## On ne la voit plus

On ne voit plus la jeune Suki, qui a joué dans quelques films italiens, dont aucun n'avait une véritable valeur. Il est vrai qu'elle avait confié à la presse que le cinéma ne l'intéressait pas particulièrement et qu'elle préférerait de beaucoup une vie paisible avec des amis.

## Nouvelles brûlantes et réflexions froides...

par Normand Robidoux

Le député créditiste Gilbert Rondeau vient d'être accusé d'avoir fait mettre le feu à sa maison de Bromont... Il a le feu parce qu'il est accusé par le jeune Jacques Arbec, qui aurait demandé au jeune Jean Bernier de mettre le feu à cette maison. Il y aura un procès.

Depuis que le chômage augmente au Québec (10.3) les péquistes deviennent moins insolents. Ils accusent toujours les autres (Ottawa et les Anglais), mais avec moins de hargne.

La mort de la jeune Johanne Dorion, battue et poignardée à cinq reprises, devrait faire réfléchir certains de nos juristes et de nos psychiatres. S'ils n'ont pas de coeur, ils devraient avoir assez de jugement pour faire soigner les fous et ne pas leur accorder une liberté dangereuse.

Si nos athlètes québécois, de langue française, n'ont pas gagné autant de médailles qu'ils le souhaitent, à Terre-Neuve, c'est la faute des Anglais de l'Ontario et des autres provinces.

Les super-ministres Marois, Léonard, Landry et Laurin me donnent l'impression d'être des super-bavards. Eux qui possédaient tant de connaissances avant le 15 novembre pour relancer l'économie, ils n'ont que pondu la loi 101, qui sent mauvais...

Le ministre Denis de Belleval a-t-il approuvé la nomination de Mlle Corinne Côté, la petite amie de son chef René Lévesque, au poste de secrétaire à

l'agenda? Si oui, c'est un farceur avec sa nouvelle loi, sinon, pourquoi pas? Il aurait manqué à son devoir.

La malhonnêteté du gouvernement René Lévesque, c'est de prétendre que les vrais nationalistes sont péquistes.

Les "sex-shops" de la rue Yonge, à Toronto, seront fermés pour longtemps. Les prostituées sont déjà au travail, dans la rue...

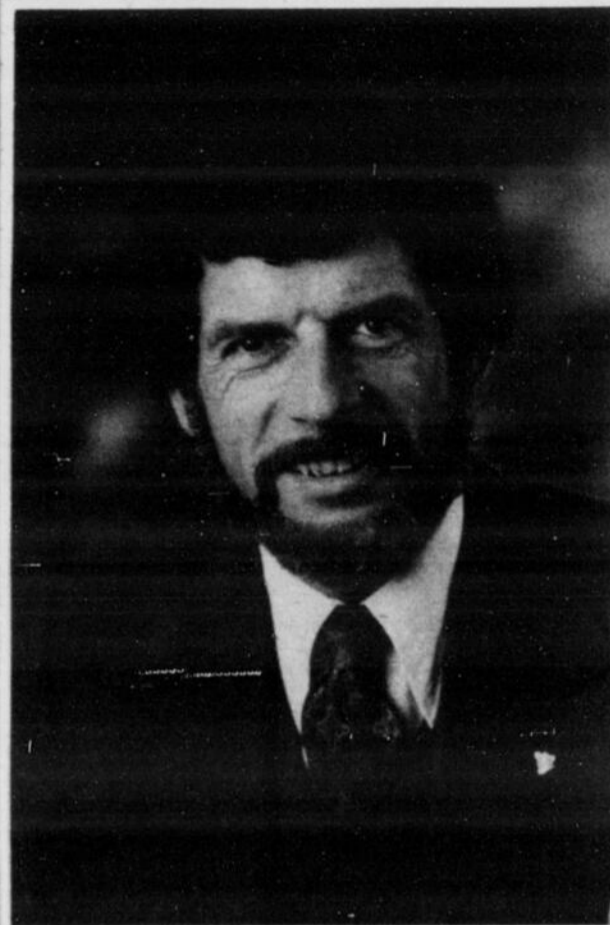
Pour atteindre leurs objectifs, les péquistes semblent prêts à tout, même à profiter du procès des trois gardes de sécurité de la Robin Hood (MM. Marc Lévesque, Rolland Antonio et Roger Rousseau) pour faire passer à la vapeur une petite loi anti-patronat, qui fera le plus grand tort aux Québécois, patrons et employés, qui sont tous des travailleurs...

Pourquoi le mot travailleur est-il autant galvaudé par les syndiqués alors que tant d'entre eux sont des paresseux ou des parasites?

Les contrôleurs aériens viennent encore de paralyser les transports aériens et ils recommenceront, comme les postiers et les autres. Vive la liberté, même si elle prive les autres de la leur!

Selon un informateur, la revue Penthouse de septembre devrait être du tonnerre. L'éditeur nous présente deux jeunes adolescentes qui se font l'amour. A quand les enfants?

Certains Québécois tentent de faire un héros de Jacques Mesrine, qui n'est pourtant qu'un bandit derrière les barreaux. Que veulent-ils prouver?



Rodrigue Biron

## Rodrigue Biron sur la scène fédérale?

Le chef de l'Union nationale nourrirait-il de lointaines ambitions politiques sur la scène fédérale? Voilà la question que l'on se pose de plus en plus, surtout depuis qu'il a lancé un appel aux premiers ministres des provinces canadiennes, la semaine dernière, les invitant à accepter la proposition de réciprocité du gouvernement péquiste, jouant ainsi les grands pacificateurs. Cela ne nous surprendrait guère, d'autant plus que la popularité des Conservateurs, Joe Clark en tête, est à la baisse dans les milieux anglophones. En passant, M. Biron n'a-t-il pas des intérêts en Ontario?

## Le vin en carton

Tout le monde ne sera certainement pas d'accord pour remplacer la bouteille de verre par un contenant de carton, quand il s'agit du vin. On a lancé de hauts cris quand les bouchons de liège ont été remplacés par les bouchons de plastique ou de métal. On s'est scandalisé quand le vin a été mis en "cannettes". Mais ainsi va le progrès... Quoi qu'il en soit, Domtar Packaging Limited et les vins Andres ont collaboré pour lancer le Cellar Cask, un contenant haut en couleurs qui contiendra quatre litres de vin rouge. La compagnie Domtar qui, chaque année depuis 1963, obtient les premiers prix pour ses emballages en carton imprimé selon le procédé Flexographic, s'enorgueillit de ce "premier grand cru" de la Flexographic Technical Association présenté dans ce contenant pour les vins Andres; c'est une première au Canada.

## Charte de la langue française Le nouveau projet maintient les clauses restrictives sur la langue d'enseignement

Le projet de loi no 101, qui remplace le projet no 1 et constitue une version modifiée de la Charte de la langue française du Québec, est passé en première lecture le 12 juillet. Le nouveau projet retient toutes les dispositions du précédent au sujet de la langue d'éducation, y compris l'une des plus controversées, à savoir qu'à quelques exceptions près, les immigrants et les Canadiens des autres provinces qui viennent s'établir au Québec doivent envoyer leurs enfants à l'école française. Parmi les changements apportés, mentionnons le retrait de l'article permettant à la Loi sur la langue de primer la Charte des droits et libertés de la personne au Québec. La loi ne sera donc pas exécutoire en ce qui concerne les questions relevant de cette charte ou de l'ombudsman. D'autre part, il n'est plus prévu de sanctions économiques contre les sociétés qui ne tiendront pas compte des programmes de francisation mais il est encore stipulé que celles comptant plus de 50 employés devront instaurer des mécanismes pour évaluer l'usage du français à toutes leurs opérations. Les entreprises qui ne respectent pas les règlements

## Le Festival des Films du monde honorera "Les Canadiens à Hollywood"

Cinq Canadiens, qui ont atteint la renommée à Hollywood à titre d'acteurs, de réalisateurs ou de producteurs, seront au nombre des personnalités internationales qui assisteront au Festival canadien des Films du Monde, à Montréal, jusqu'au 29 août. Ils seront présents, non seulement à la projection de leurs films, mais aussi à des conférences de presse et à diverses autres manifestations.



Rodrigue Tremblay



Lise Payette

## Une politique à courte vue?

Le parti québécois est-il en train de sombrer dans l'électoratisme en oubliant que toutes les mesures sociales qu'il adopte valent peu de choses s'il ne crée pas les conditions nécessaires à l'essor économique du Québec?

Ce même parti qui, depuis sa naissance, s'était imposé auprès des Québécois comme le seul parti politique ayant réussi à mettre sur pied un programme politique cohérent et destiné à stimuler l'essor du Québec, n'est-il pas en train de dilapider l'argent des contribuables dans des projets inutilement coûteux et de détruire le peu de dynamisme qui nous restait après tant de siècles d'ostracisme où les gouvernements ont, à peu de chose près, toujours joué le jeu de ceux qui cherchaient à nous dominer?

Parlons un peu d'assurance automobile! Tout le monde est d'accord pour dire que l'assurance automobile coûte plus cher au Québec que partout ailleurs en Amérique du Nord. Le Bureau d'assurance du Canada offre une bonne réponse à cela: les accidents sont plus graves au Québec que dans le reste du Canada et la fréquence des accidents, à l'exception du Manitoba, est la plus élevée du pays. A qui la faute? Aux fédéralistes? Non! Il semble que les Québécois sont très peu respectueux des lois de la route! Et l'étatisation va y changer quelque chose.

Nous ne reviendrons pas sur Tricofil, qui n'est somme toute qu'une forme temporaire (nous l'espérons!) et déguisée d'assurance-chômage. Mais parlons plutôt de la loi anti-scab que le gouvernement s'est empressé de nous reculer en profitant des incidents tragiques de Robin Hood. Précisons tout de suite qu'il n'est nullement dans notre intention d'approuver l'attitude de cette compagnie envers ses travailleurs en grève. Mais il serait tout de même important que le gouvernement, soucieux de mettre à la raison les multinationales qui font trop facilement fi des revendications de leurs employés, songe qu'il pourrait causer un tort énorme aux petites et moyennes entreprises en adoptant une loi trop rigide qui les forcerait à fermer leurs portes face à un syndicat trop récalcitrant et irréaliste dans ses deman-

des.

Or, nous croyons nous rappeler qu'un des chevaux de bataille du PQ, lors de la dernière campagne électorale, concernait les petites et moyennes entreprises. Le parti québécois s'engageait à créer les conditions nécessaires à son épanouissement. Or, tout ce qu'il a trouvé de génial comme solution, c'est de les subventionner artificiellement avec l'argent des contribuables (le projet de loi no 48) tout en reconnaissant, par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie et du Commerce M. Rodrigue Tremblay, que les causes réelles du retard des petites et moyennes entreprises résidaient dans le fait qu'elles se sont toujours cantonnées dans les industries traditionnelles de consommation courante et qu'elles ne s'étaient jamais soucies de débouler sur le marché extérieur, chasse gardée des multinationales. Serait-ce que le gouvernement a décidé de subventionner les entreprises qui n'ont aucune chance d'expansion au lieu de les aider à s'organiser de façon à ce qu'elles puissent devenir concurrentielles sur le marché international, en oeuvrant de façon à ce qu'elles puissent écouler leurs produits sur ce territoire? Serait-ce qu'il se sait impuissant, en fin de compte, à fournir à l'industrie québécoise stagnante les moyens nécessaires à cet épanouissement et qu'il n'ose se l'avouer à lui-même.

Bref, il est sûr et certain que l'argent des contribuables doit servir à leur assurer les services sociaux dont ils ont besoin. Mais il faudrait les identifier comme tels, et non se lancer dans des politiques de subventions à courte vue en ce qui concerne nos entreprises québécoises ou se lancer dans des entreprises d'étatisation qui s'avèrent peut-être plus coûteuses que prévues sans nécessairement offrir l'efficacité qu'on est en droit d'en attendre.

## Une réception en l'honneur du maire Drapeau et son épouse

Le statut spécial accordé par l'UNESCO à Terre des Hommes et la participation régulière de pays étrangers indiquent l'importance de cette attraction touristique unique, source d'enrichissement culturel pour les Québécois.

L'Ambassadeur de la Bulgarie et Mme Konstantin Tellaov ont donné une réception dernièrement à leur pavillon national en l'honneur du maire de Montréal et Mme Drapeau. Après avoir assisté au spectacle folklorique et visité les collections ils ont

dîné à la bulgare en compagnie de plusieurs invités de marque, entre autres l'ambassadeur de Tchecoslovaquie et Mme Stefan Murin, M. Dragolub Najman, délégué officiel de l'UNESCO, M et Mme Gérard Fillion.

Sur notre photo, S.E. Konstantin Tellaov, Mme Drapeau, Mme Tellaova et Me Jean Drapeau. On devrait dire Mme Drapeaulova car notre jolie mairesse vient de recevoir un collier de Bulgarie.



## Des sanctions économiques contre le Québec...

La guerre de la peur se poursuit. Le dernier cri a été lancé par le sénateur libéral Eugene Forsey, devant le club Rotary d'Ottawa, la semaine dernière. Celui-ci a prétendu que le gouvernement libéral pour-

rait imposer des sanctions économiques à la province de Québec si le premier ministre René Lévesque avait recours à des moyens illégaux ou inconstitutionnels pour retirer la belle province de la Confédération.

Le sénateur Forsey a pris soin de mentionner qu'il s'agissait d'une opinion personnelle et qu'elle ne reflétait en rien l'attitude du gouvernement Trudeau, du Parti libéral du Canada ou du Sénat.

## Un catalogue des oeuvres de Borduas

Le Musée d'art contemporain de Montréal vient de publier un catalogue des oeuvres de Borduas qui font partie de sa collection permanente. Cette publication est un guide dans la découverte de l'oeuvre immense de Borduas; elle comprend 78 reproductions d'oeuvres, des illustrations couleur, des textes, une biographie, une bibliographie et une liste des types d'archives Borduas déposées à la bibliothèque du musée. Le catalogue est en vente au musée au prix de \$3.

## Visiteurs du Zaïre

Des hommes d'affaires et des hauts fonctionnaires du Zaïre se sont familiarisés avec les méthodes d'opération et la technologie des usines canadiennes de transformation du bois, dans le cadre d'une tournée industrielle organisée par l'Agence canadienne de développement international et le ministère de l'Industrie. On voit sur la photo les membres de la délégation du Zaïre (deg. à dr.) MM. Kinzunga, de la Société Forescom; Nyimi, de l'Office national du bois; Kimonda, de la Société Induforza; et Tanganika, directeur gé-

néral au ministère de l'Environnement, s'entretenant avec M. Herb Arnold, guide à l'usine de contre-plaqué Masonite du Canada Ltée, à Gatineau (Québec).



## Document sur la "liberté de l'information"

## Accès aux documents du gouvernement

Le secrétaire d'Etat, M. John Roberts, a déposé récemment à la Chambre des communes le Livre vert concernant la Législation sur l'accès aux documents, des différentes approches qui pourraient être adoptées dans la législation sur la "liberté de l'information". M. Roberts a exprimé l'espoir que ce document serve de base à des discussions publiques. Le gouvernement n'a adopté aucune position définitive face aux observations qui ont été faites, et il suivra de près les débats du public et du Comité mixtes permanents des règlements et autres textes réglementaires à ce sujet.



M. John Roberts

# De la lâcheté de part et d'autre



le billet de CHARLES PETIT-MARTINON

La grève des contrôleurs aériens arrêtée dans son élan par une loi ordonnant aux grévistes de reprendre le travail démontre une fois de plus le besoin immédiat de nouveaux mécanismes dans les relations de travail au sein du secteur public que ce soit à l'échelon fédéral, provincial ou municipal. Il est stupide qu'un conflit entre fonctionnaires syndiqués et gouvernement - patron dégenère obligatoirement en grève et pénalise le public qui n'a qu'un droit, celui de se la fermer.

Il est bien évident qu'accorder le droit de grève à un groupe d'individus et leur supprimer à la première occasion venu, c'est absurde! Le supprimer définitivement de but en blanc pas un gouvernement ne voudrait porter l'odieux de la chose. Alors, on se contente tant sur le plan provincial que fédéral de laisser pourrir les situations. Seulement voilà des années que ça dure, il va bien falloir que ça cesse un jour!

Il y a de la part des syndicats du secteur public une malhonnêteté et une lâcheté à s'attaquer automatiquement au grand public pour régler leurs problèmes plutôt que de trouver des moyens de pression qui fassent mal au gouvernement lui-même. Il est plus simple de s'en prendre à celui qui a usé et abusé de la grève! Ce mépris s'est transformé en un préjugé tenace et virulent. Certains de ces corps de fonctionnaires découvrent qu'ils sont des mal aimés de la société. On le serait à moins!

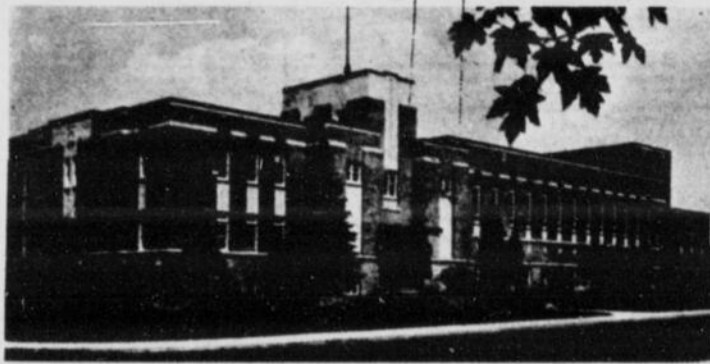
Si les gouvernements voulaient s'en donner la peine, il y a des mécanismes très simples qui pourraient être substitués à ce droit de grève qui fait du tort autant à ceux qui la font qu'à ceux qui la supportent. Mais tout ce qui est simple est considéré comme néfaste en politique. Surtout principe de ménager la chèvre et le chou.

à l'Etat, à ne plus faire instruire ses enfants, à ne plus se servir du service postal, à ne plus se faire soigner. Il finirait même par ne plus exister.

De la part des gouvernements, il y a une autre sorte de malhonnêteté et de lâcheté. S'ils laissent pourrir les conflits qui les touchent c'est bien plus par opportunisme politique que par stratégie patronale. Que ce soit sur le plan provincial ou sur le plan fédéral, les fonctionnaires ou parafonctionnaires représentent une partie de l'électorat et il ne faut pas indisposer outre mesure ces gens-là, d'autant plus qu'il faut faire aussi de la démagogie en leur laissant faire leurs caprices.

Dans ces conflits syndicaux au sein du secteur public qui créent depuis des années un malaise social de plus en plus grave, la crédibilité des uns et des autres fait place à un préjugé généralisé et à une méfiance sans cesse grandissante. Comment peut-on faire confiance à un gouvernement qui ne respecte pas le public et qui ne se fait pas respecter lui-même? Comment des fonctionnaires méprisant le public peuvent-ils être perçus par le public sinon comme des parasites ou des égoïstes? Ces grèves ne font que jeter le discrédit sur ceux qui la font. Il suffit de constater le mépris qu'a le public québécois maintenant pour le corps hospitalier, envers le corps policier de la CUM, ou envers tout autre corps de la fonction publique qui a usé et abusé de la grève! Ce mépris s'est transformé en un préjugé tenace et virulent. Certains de ces corps de fonctionnaires découvrent qu'ils sont des mal aimés de la société. On le serait à moins!

## Pour une réception élégante...



### HÔTEL DE VILLE MONT-ROYAL

Pour renseignements, appelez M. KALIL à 737-1141  
90, Avenue Roosevelt Ville-Mont-Royal

Quatre salles pour mariages, banquets, soirées dansantes, anniversaires, etc. Accommodation de 25 à 900 personnes. Services complets. Tarifs spéciaux sur semaine. Stationnement gratuit pour tous les invités. Facilités d'éclairage sur la scène.

# VOYAGES de noces LE BONHEUR D'ÊTRE À DEUX



Chaque lieu a son secret et attire toujours les personnes qui cherchent le même bonheur ou le même plaisir de vivre. Les jeunes mariés d'Amérique ont choisi les **POCONOS** comme ceux d'Europe ont choisi Vienne.

## POCONOS

Là c'est le plaisir de la montagne et de tous les jeux qu'elle offre, c'est le plaisir des grands lacs bien aménagés pour en tirer le maximum de joie tout en préservant le charme naturel et sauvage. C'est le bonheur d'être à deux dans un grand hôtel de luxe avec tout ce que cela comporte comme raffinement et surprises. On peut résumer en quelques mots les joies que vous aurez si vous choisissez d'aller aux **POCONOS**. La saison du bonheur est en tout temps, vous la trouverez en été comme en hiver.

8 JOURS AUX POCONOS prix pour le couple \$500.

AUSSI CHOIX DE CROISIÈRES OU SÉJOUR:  
BERMUDES — ANTILLES — ACAPULCO — ETC  
CONSULTEZ NOS AGENTS

# VOYAGES TRAVELAIDE

PERMIS DU QUÉBEC.

4454, St-Denis	845-8225	Centre Laval	688-5310
1010 est, Ste-Catherine	861-7272	Place Longueuil	679-3777
911 est, Beaubien	273-2581	Place Portobello	672-5353
1600, Le Corbusier	687-0880	Galeries Lachapelle	562-3788
Dupuis (centre-ville)	842-5151	Galeries Normandie	331-9971
Plaza St-Hubert	273-7755	Dominion Square	861-7277

## La mariée

Pour la mariée d'automne:  
une longue robe blanche  
au style sage

"NOUS AVONS TOUT DU RAT AU VISON"



VENTE  
REMODELAGE  
RÉPARATIONS  
ENTREPOSAGE

### A. JODOIN & FILS

355, St-Georges, Laprairie 659-0883



Cette robe tailleur est en voile suisse avec manches à volants. Le long voile qui l'accompagne demeure discret.

Cet automne, les mariages seront presque aussi nombreux qu'au printemps. Entre une belle mariée d'automne, qu'est-ce que cela signifie? Même si les journées deviennent un peu plus fraîches, on continue de choisir des robes au tissu assez léger, mais presque pas ou pas du tout décolletées. Toutes les robes de mariée que nous avons vues ont presque toutes un style sage et la longue robe blanche continue d'avoir la vedette.

Pour la saison qui vient, les mariées opteront pour des robes taillées en voile suisse, en coton écru ou en fin jersey. Les longs voiles se font de moins en moins ou, quand ils existent, ils deviennent délicats. De plus en plus de jeunes filles choisissent maintenant des robes de mariée qu'elles pourront porter par la suite.

Pour la cérémonie  
et le  
voyage de noces:

Un maquillage  
discret

S'il est un jour où une femme a envie d'être belle, c'est bien le jour de son mariage. Alors elles prennent grand soin de leur maquillage, mais attention, en aucun cas la mariée ne doit changer de visage en ce grand jour. Il est préférable d'opter pour un maquillage discret en harmonie avec la douceur de la toilette.

Nous vous suggérons d'utiliser une ombre à paupières d'un beige doux, un taupe ou un gris fumé, pour accentuer l'éclat naturel de l'oeil.

Appliquer très légèrement le fard à joues, dans des teintes naturelles, telles le beige doré ou le rose beige.

Les lèvres seront délicatement et finement dessinées au crayon. Puis on appliquera, au pinceau, un rouge à lèvres d'un beige rosé doux et brillant.

### MORIN FOURRURES (1971) INC.



ENTREPOSAGE  
Voûte sur les lieux

CONFECTION - REMODELAGE

Estimation gratuite

### MORIN FOURRURES (1971) INC.

PAUL MARTIN, PRES.

242 CHAUSSE ST-JEAN, QUE. 346-6886

## CHARLES-E. MORAND FOURRURES LTÉE

Nous avons en magasin un choix complet de chapeaux et manteaux pour vous mesdames, et pour vous messieurs!

VENEZ  
ET COMPAREZ  
NOS PRIX



FACILITÉ DE PAIEMENT  
CARTE CHARGEX ACCEPTÉE  
PLAN MISE DE CÔTÉ



VENTE  
RÉPARATION  
ENTREPOSAGE  
NETTOYAGE

Pour rendez-vous 272-2823 • 272-2191

760 est, rue JARRY

MONTREAL

# CHASSE et PÊCHE

**Afin d'éviter un  
drame à la pêche  
ou à la chasse**

## Portez votre gilet de sauvetage

C'est à la pêche et à la chasse qu'il y a le plus de noyades. Beaucoup de pêcheurs utilisent une embarcation pour pêcher en rivière ou sur un lac. Il en est de même pour les chasseurs de canards et autres volatiles aquatiques ou encore pour les chasseurs d'originaux qui doivent traverser les lacs pour se rendre sur les lieux de chasse.

Beaucoup de ces noyades pourraient être évitées si les passagers des embarcations avaient observé un minimum de sécurité à bord.

Il y a tout d'abord le port du gilet de sauvetage. Cet accessoire, malheureusement, est bien peu porté. Pourtant, les règlements de navigation obligent les propriétaires d'embarcations à équiper leur bateau d'une brassière ou gilet de sauvetage par personne embarquée. Les règlements tolèrent aussi les coussins de sauvetage à la place de ces gilets. Dans les petites embarcations de 12 à 18 pouces qui servent aux pêcheurs ou aux chasseurs, ces gilets de sauvetage ne devraient pas rester dans les coffres ou sous les banquettes, mais bel et bien être portés par les occupants.

Ces embarcations sont facilement chavirables et lorsqu'on tombe à l'eau, on n'a pas le réflexe de les attraper au vol, quant à les passer quand on barbote dans l'eau, il faut bien savoir nager. Même pour celui qui sait bien nager, une chute à l'eau peut être fatale. Dans

les eaux froides des rivières ou des lacs au printemps et à l'automne, il peut se produire le phénomène d'hydrocution. C'est le même phénomène que l'électrocution. Dans une eau très froide, la différence de la chaleur du corps et celle de l'eau peut provoquer un arrêt cardiaque et on coule à pic. Même en plein été, il peut y avoir sous la surface de l'eau des courants froids qui circulent. Le port de la brassière de sauvetage peut empêcher au moins le corps de couler à pic. D'ailleurs, le tissu du gilet de sauvetage peut empêcher le contact trop brusque de l'eau sur la poitrine ou du moins en plus petite quantité.

Même celui qui sait nager ne doit pas négliger de porter son gilet de sauvetage. Il y a aussi d'autres mesures de sécurité à respecter. Ne prenez pas une chaloupe ou une petite embarcation pour une piste de danse. Si vous avez à vous déplacer à bord, faites-le lentement, après avoir averti vos compagnons de pêche ou de chasse. Tenez-vous après le bord afin de garder votre centre de gravité le plus bas possible. Si vous avez à vous lever, avertissez toujours les autres, afin qu'il n'y ait pas d'autres qui ont envie de faire de même ou alors le faire ensemble mais lentement pour ne pas faire chavirer le bateau.

Le port de la brassière de sauvetage est très utile aux pêcheurs et aux chasseurs, à cause de l'habillement souvent très épais ainsi que le port de bottes ou de cuissardes. Tomber à l'eau avec des cuissardes qui se remplissent instantanément d'eau, ce n'est pas une expérience à vivre, car il faut faire vite pour les



Quand vous allez à la pêche avec votre petite famille ou même avec des copains, surveillez que tous les passagers portent leur gilet de sauvetage. C'est une mesure de sécurité!

quitter et diminuer ainsi le poids de l'eau qui les alourdit encore plus. Il faut aussi éviter de surcharger une embarcation. Les règle-

ments de navigation exigent un certain nombre de passagers pour les petites embarcations: deux personnes pour une embarcation de 12

pieds, trois pour une de 14 pieds, quatre pour une de 16 pieds, soit un passager par banquette en général.

### LOCATION: MOTEURS HORS BORD



Vente et service.  
Tondeuses Lawn-Boy.  
Moteurs Evinrude.  
Bateaux aluminium  
et fibre de verre.  
Générateurs 115/230 v.  
Scies à chaîne: McCulloch, Homelite.

### PECTEAU & FILS LTEE.

7845 St-Laurent, Montréal H2R 1X1  
271-1050

### Distributeur

Ithaca, Remington, Parker Hale  
Beretta, Browning, Winchester  
Savage, C.I.L., Franchi et autres.

Nous donnons le service sur toutes  
les armes ci-haut mentionnées.

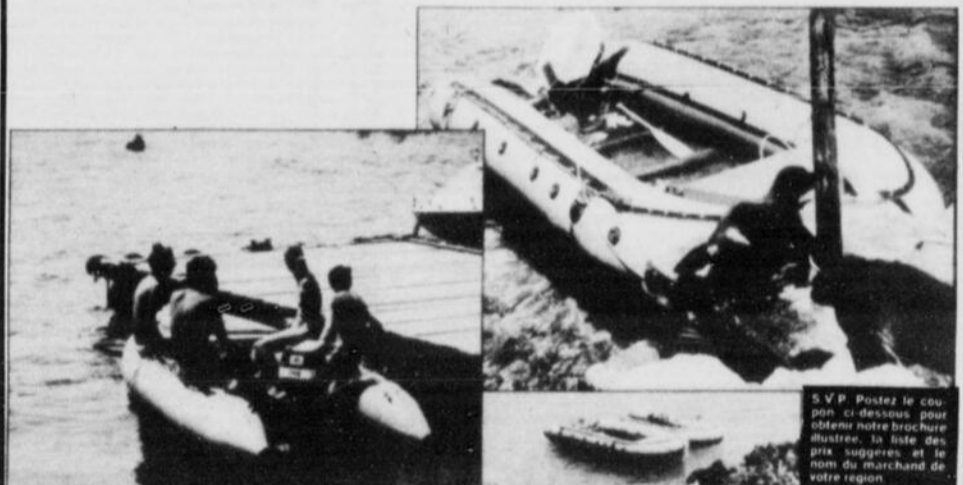
MAISON D'ARMES À FEU INC.  
181 St-Paul, Qué G1K 7K8 (418) 692-1300  
Ci-inclus 25¢ pour le guide d'achats  
du chasseur 1977.  
NOM \_\_\_\_\_  
RUE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
CODE \_\_\_\_\_

25¢ pour  
frais de poste

### Les fameux bateaux pneumatiques *Mirage*

De renommée internationale,  
sont pratiquement indestructibles

Ils sont fabriqués à Trois-Rivières et disponibles en 5 modèles de 9' à 16' 10" pour satisfaire aux exigences de tous les sportifs, amateurs de plein air, pêcheurs ou chasseurs.



S.V.P. Postez le coupon ci-dessous pour obtenir notre brochure illustrée, la liste des prix suggérés et le nom du marchand de votre région.

### NAUTYLATEX CANADA LTEE.

9000 Boul. Parent, C.P. 1714,  
Trois-Rivières, P.Q. G9A 5L9 tél.: (819) 379-0556  
S.V.P. m'envoyer tous les renseignements au sujet des  
bateaux *Mirage*.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

# CHASSE et PÊCHE

## DOMAINE La Sorbière

**Le domaine de grand luxe  
au coeur du croissant vermeil**

Accessible par avion seulement via  
**AIR SAGUENAY**

**La Sorbière**  
6 Place Dufort  
Repentigny, P.Q. J6A 1G8  
Tél.: 514-585-1365



### Territoire Chasse et Pêche du Mont Carmel

Un paradis de 25 milles carrés à Mont-Carmel de Kamarouska, sur la rive sud du Saint-Laurent, à 110 milles à l'est de Québec. Ce territoire est situé à proximité des frontières américaines, au coeur même du pays de l'original et du chevreuil.

Pour aussi peu que \$35.00 par jour: droit de chasse, repas et coucher. Pour assurer votre confort, notre pavillon est équipé d'électricité, douche et bar.

Nous mettons à votre disposition des camps de chasse, où vous pouvez cuisiner; il en coûte \$21.00 par jour, par personne: coucher et droit de chasse (minimum 2 jours). Notre territoire est divisé en zones de chasse pour le petit ou le gros gibier. Guides sur demande.



N.B.: Pour les pêcheurs excellent en août! Encore des disponibilités. Demandez notre feuillet d'information: **6 Verbois, Rivière-du-Loup, Qué.**

Tél.: 418-862-1868

## La chasse avec un chien

Il est évident que pour aller à la chasse avec un chien, vous devez connaître ses qualités et ses défauts. Il y a des chiens qui n'ont aucune disposition pour la chasse et crée des problèmes sérieux à son maître. Il y a, bien sûr, des chiens qui ont de grandes qualités et qui ont été dressés pour la chasse. Heureux est le chasseur qui en possède un, car non seulement il lui rendra la chasse agréable, mais sera un excellent compagnon à la maison.

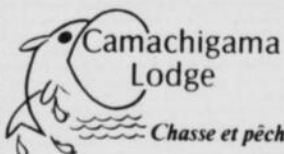


### NORTHFIELD LODGE

Truite grise — doré — brochet — achigan

Dans la belle vallée de la Gatineau.  
Situé sur le bord du beau lac Heiny (Lac Poisson Blanc) 70 milles au nord d'Ottawa.  
17 lacs accessibles par automobile.  
Plan américain \$125.00 par pers. par semaine.  
Bons chalets, lits confortables, eau chaude, toilette et douche intérieure, réfrigérateur, moteurs hors-bord et chaloupes à louer, appâts vivants, terrain de camping. **Les repas sont compris.**

Pour information, écrire ou téléphoner:  
**NORTHFIELD LODGE**  
Laurette & Gérard Lafrenière  
Route 5 à 105, R.R. 1 Gracefield,  
Qué., Tél.: 819-463-6197



Chasse et pêche

Idéal pour la famille. Plan américain ou européen.  
La meilleure pêche au brochet et au doré de la région.

### Chasse à l'original

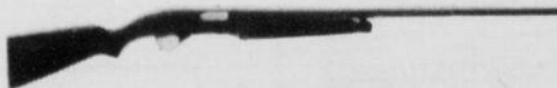
Pour information ou réservation  
contactez

**Vos hôtes: Lucienne et Louis Lafond**  
234, Laurier, Maniwaki, P.Q. J9E 2L1  
819-449-2929 ETE RADIO VAL D'OR 202



### GENERAL SURPLUS

SURPLUS-VÊTEMENTS



**WINCHESTER**

modèle 2200  
Cal. 12 à coulisse

Spécial—  
**\$114.25**

PLAN DE MISE  
DE CÔTÉ

20 EST, RUE NOTRE-DAME | 714 OUEST, RUE SAINT-JACQUES  
UNE RUE À L'EST | FACE À LA PLACE-VICTORIA  
DE SAINT-LAURENT | 861-1934

CAMPING • CHASSE • PÊCHE • SPORTS

## La pêche économique

Les jeunes enfants n'ont pas à dépenser une fortune pour aller à la pêche. Ils n'ont besoin que d'une branche d'arbre, d'un fil, d'un hameçon et d'un poids. Le plus curieux, c'est qu'avec un tel équipement, ils réussissent des prises étonnantes qui rendent de grands pêcheurs très en-vieux!



Jeep 1977



le plaisir



**S** Garage  
Spécial  
Service

1444  
Dorchester O.  
Montréal

866-9731

### LASARRE AIR SERVICES LIMITEE

TELEPHONE (819) 333-2121  
LA SARRE, QUE. J9Z 2X4

RIVIERE PONTAX (Oies)

Incluant le transport par air, le camp, le cuisinier, les guides, moteur et bateau.

Par personne pour un voyage de 5 jours:

**\$475.00**



**COURS  
DE CARTE  
& BOUSSOLE.**

Communiquez  
après 6 h.  
Du lundi  
au vendredi

679-2856

677-0633

Par instructeur expérimenté.  
Pour Associations, Clubs ou individus

## Les excursions de pêche de septembre

Au cours des mois de juillet et août, beaucoup de gens prennent des vacances. C'est la raison pour laquelle il y a moins de pêcheurs et de chasseurs au Québec. Ces deux mois sont toutefois excellents pour ces deux sports, puisque c'est durant ce temps que l'on peut prendre les poissons les plus intéressants. Les excursions de pêche à la fin août et en septembre plaisent davantage. Il n'y a plus de mouches noires et de maringouins dans les régions où la pêche est captivante, à cause du grand nombre de poissons, la chaleur est moins intense et il y a des très belles journées, où il fait bon de respirer l'air pur et frais. Durant ces semaines, les poissons viennent près des berges pour se nourrir d'insectes ou de ménéés, au coucher du soleil ou au lever du jour. Combien de pêcheurs en profitent pour la pêche à la mouche parce qu'ils savent bien que le poisson est en meilleur appétit! Un autre avantage est qu'il est facile de le localiser. Pour plusieurs personnes, c'est la fin des vacances et il est plus facile de trouver l'hébergement que l'on souhaite, dans les parcs provinciaux ou chez les pourvoyeurs, car les demandes sont beaucoup moins nombreuses.



## Un sport populaire



La chasse est extrêmement populaire au Québec, où il y a du gibier en abondance.



Profitez de cette offre très SPÉCIALE pour des VACANCES DE FAMILLE durant le mois de juillet ou d'août. Prix plus que raisonnable; demandez notre brochure gratuite: "PLAN DE VACANCES FAMILIALES DANS LE NORD-QUEST".

### NOUVEAU EN 77

Nous vous offrons de vraies VACANCES FAMILIALES... où tous y trouveront leur plaisir... Territoires accessibles seulement par hydra-vion... Camps complètement équipés... Sites idéals pour la bonne pêche (truite, doré, brochet). Belles plages sablonneuses...

Fervents de la chasse à l'original... nous avons la plus haute cote de succès de la province... Brochure gratuite sur demande. Écrivez ou téléphonez:

# SENNETERRE FLY-IN CAMPS INC.

CASIER POSTAL 785, SENNETERRE, P. QUÉ. TÉL.: 819-737-2241

### RIVIÈRE MATANE: RIVIÈRE A SAUMON

Pour informations:  
JEAN-MARIE MURRAY: 1-418-224-3722

### HOTEL MÉTROPOLE, ST-RENÉ MATANE

Nouvelle administration  
500 pieds de la fosse à saumon  
7 cabines + 10 chambres  
Prix \$8.00 à \$10.00 par jour  
pour 2 personnes.

### JEEP "LE ROI DES 4 ROUES MOTRICES" LE 4X4 DES VRAIS AMATEURS DE CHASSE ET DE PÊCHE



LA JEEP CJ-5 □



LA JEEP CHEROKEE □



LA JEEP CJ-7 □



LA JEEP WAGONEER □



LA JEEP CAMIONNETTE □



LA JEEP CHEROKEE CHIEF □

LIVRAISON IMMÉDIATE • SERVICE À SON MEILLEUR  
TOUS CES MODÈLES SONT DISPONIBLES CHEZ...  
**DRAINVILLE AUTO INC.** 1260, DeLanaudière, Joliette, 756-1678

S.V.P. Expédier brochures sur véhicules tels qu'illustrés ci-dessus

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

## CARON LIBRAIRE

### CARTES TOPOGRAPHIQUES PAR LA POSTE

Vous mentionnez seulement le nom d'un lac, d'un village ou autre point géographique et nous vous ferons parvenir la carte détaillée (1:50,000) correspondant à la région qui vous intéresse.

Inclure \$1.75 avec votre commande  
(carte: \$1.50, frais d'envoi 0.25)

AGENT OFFICIEL DU GOUVERNEMENT  
CARTES DE TOUTES LES RÉGIONS EN MAGASIN.

251 Ste-Catherine E Montréal H2X1L5

## SUPER 4x4 à vendre

### La seule du genre en captivité!

N'a roulé que pour les essais. CJ-7 de route et sentier est modifiée d'un bout à l'autre et assemblée à la main pour la course et les expositions. Elle a tout le luxe possible pour la route et toutes les commodités imaginables pour le sentier, du stéréo 167 watts au Treuil (Winch) de 9 000 lb et aux énormes pneus hors-route à carcasse radiale. Pour la course, cette superbe Jeep possède un moteur AMC grande performance de 401 po. cu., équilibré et calibré, une transmission de course, un convertisseur de couple (torque converter) conçu sur commande, une suspension spéciale et bien d'autres choses. Un vrai bijou!

Le coût de production se chiffre à \$26 000.

Prix et conditions de vente à discuter  
Veuillez communiquer avec Phil de "4X Phil":

514-728-9864

**4X Phil**

PREMIERS SPECIALISTES EN 4 X 4 AU QUÉBEC

SERVICE ENTRETIEN

ATELIER DE RÉPARATION PRIEUR INC.



# CHASSE et PÊCHE

## Chasseurs, sachez choisir le calibre de votre arme

Beaucoup de chasseurs néophytes se demandent bien souvent quel calibre acheter pour aller à la chasse. Tout dépend du genre de chasse que vous faites. Êtes-vous un chasseur de petits gibiers, de gros gibiers ou de sauvagines?

Pour celui qui va uniquement à la chasse aux gros gibiers, une carabine de gros calibre s'impose. Mieux vaut viser vers le plus fort calibre que vers un calibre qui

risque de blesser le gibier si vous n'êtes pas un tireur d'élite. D'ailleurs, dans des bois touffus comme ceux du Québec, une balle de fort calibre sera moins déviée par une petite branche qu'une balle de moindre calibre. Ainsi, pour la chasse à l'orignal, le caribou, l'ours et même le chevreuil, rien ne vaut comme calibre la 30.06 ou la 303. Dans ces calibres on peut trouver des balles de différentes puissances. La 30-30 est puissante, mais à cause du canon assez court de la carabine la portée est plus faible.

Quant au type de carabine à utiliser pour cette chasse aux gros gibiers, il est au goût de chacun. La carabine à répétition (bolt action) ne permet pas de garder la ligne de mire après chaque recharge si on rate le gibier à cause du geste brusque qu'il faut exécuter après chaque coup tiré. La carabine semi-automatique (et non automatique comme on le traduit de l'anglais) permet de tirer sans avoir à recharger à chaque fois. Il n'est pas recommandé de chasser le gros gibier au fusil de chasse chargé à chevrotines ou à la "slug". Il faut être un bon chasseur pour tuer un gros animal ou alors être très près, ce qui n'est pas souvent le cas, alors qu'à la carabine, de près ou de loin, vous avez toutes les chances de votre côté.

Le chasseur de petits gi-



Pour la chasse aux canards le fusil à canons latéraux ou le semi-automatique sont les plus pratiques.

biers et le chasseur de sauvagines et animaux de marais n'a droit en aucun cas à une carabine de si petit calibre soit-elle. Il a le choix, entre plusieurs calibres, le 12, le 16, le 20 et le 410. Plus le chiffre est élevé moins la cartouche est puissante et grosse. Un chasseur qui veut avoir une bonne arme puissante et de longue portée doit se tourner vers le calibre 12, qui lui offre une gamme de charges différents. Le 16 est plutôt une arme pour chasser. La cartouche est moins puissante, le recul est moins prononcé. Le 20 est pour des jeunes, tout

comme le 410, deux armes qui ont une portée moindre que les 12 et 16, mais qui peut faire l'affaire d'un très bon tireur.

Dans le fusil de chasse, il y a plusieurs modèles: le fusil à coulisse ou pompe qui s'arme avec l'affût coulissant, le fusil à répétition, avec culasse amovible comme dans le cas des carabines de chasse, le fusil semi-automatique, le fusil à deux canons latéraux et le fusil superposé à deux canons superposés. Le fusil à deux canons latéraux a l'avantage d'avoir deux canons chambrés différemment: un est "full choke",

le second lisse. Ce fusil permet aussi l'utilisation de deux cartouches de plombs différents dans le cas de la chasse aux canards, ce qui permet de tirer d'abord avec un plomb plus petit en premier lieu et si on rate avec un plomb plus gros et plus fort rapide pour le second coup.

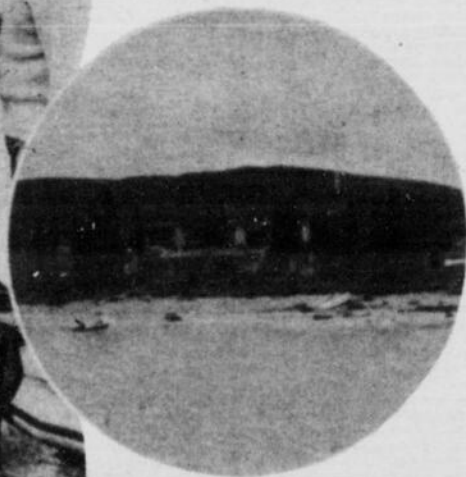
Le fusil semi-automatique a l'avantage de tirer sans avoir à le recharger. A la chasse aux canards, ce fusil a son grand avantage même s'il n'a que trois coups pour répondre aux exigences des règlements de la chasse. Le fusil superposé est un luxe, car il est très cher et il agit comme si vous chassiez avec un fusil à canon. On l'utilise surtout au tir aux pigeons d'argile. Dans le bois, pour le lièvre, la perdrix, la becasse, un fusil à canons latéraux ou semi-automatique à canon court est plutôt recommandé, contrairement à la chasse aux canards où un canon long, voire très long permet des coups de longueur, ce qui n'est pas le cas dans le bois.

**Maitrisez  
le mètre**

## saumon+caribou= WEDGE HILLS



sur la rivière George  
180 milles de  
Schefferville.



Avions sur roues  
ou sur flottes pour  
transport à nos camps  
tout équipés ou  
au territoire  
de votre choix.

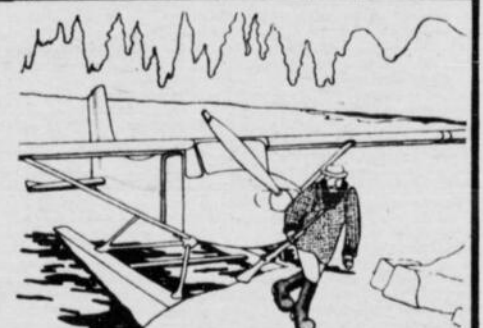
### AIRGAVA LTÉE

a/s Albert Fortier  
C.P. 1950 Schefferville.  
418-585-2825 — 585-2605



PÊCHE

Truite mouchetée • Truite rouge  
Truite grise • Brochet



CHASSE

Orignal • Caribou

Camps individuels (Plan européen)

Cabine en bois rond avec cuisine centrale  
(Plan américain)

Transport non inclus

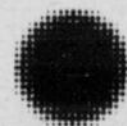
Lac Dentelle • Lac à Lacroix • Lac Alexandre

Accessible par hydravion seulement

7 hydravions et 5 bimoteurs à votre disposition

Voyages organisés

Chaloupes et moteurs fournis



**AIR SATELLITE**

Aéroport de Pointe Lebel  
Hauterive, Qué. G5C 2T2

Téléphone: (418) 589-8923 (418) 589-3193

Base marine (418) 589-3033

Télex: 051-8-6430



## Les meilleures cartes pour se guider en forêt

Le moyen le plus sûr, le plus efficace et le plus précis pour se guider en forêt ou dans une région inconnue est encore d'avoir sa carte et sa boussole et de savoir s'en servir. Après tout, on accomplit rien sans avoir ses outils n'est-ce pas? La meilleure carte doit être orientée, avoir une échelle pour mesurer les distances, des courbes de niveau pour calculer les hauteurs, l'angle des côtes et des pentes ainsi que les falaises. De plus, elle doit avoir un quadrillage de lignes verticales et horizontales (longitudes et latitudes) afin de pouvoir correctement situer les points de la carte. Une carte ainsi faite permet d'identifier le point où on est placé et le point où on s'en va ainsi que la région environnante. Une bonne carte permet d'effectuer avec précision tous les calculs né-

cessaires à l'orientation exacte. C'est comme les plans en bleus dont se servent les architectes pour la construction des maisons. A l'heure actuelle, les cartes qui répondent le plus à toutes les exigences sont les cartes topographiques du ministère des mines et ressources à échelle de 1 sur 50,000. Ces cartes sont en vente dans toutes les librairies et dans plusieurs magasins de sports. Chacune

de ces cartes est parfaitement orientée et représente un territoire de 25 milles de longueur par 18 milles de largeur environ. Je dis environ parce que la carte est mesurée selon le système métrique, ce qui n'empêche pas de calculer les distances en milles, grâce à une règle imprimée au bas de la carte. Comme toutes ces cartes se suivent, il est possible de se procurer celles des autres territoires

environnants et de les coller les unes contre les autres pour ne former qu'une grande carte pouvant représenter toute une région. Ceci peut être très utile pour un club qui veut afficher une carte d'un grand territoire sur un mur mais un individu n'en a généralement besoin que d'une ou deux. Ces cartes ne coûtent que \$1.50 chacune et même un détaillant ne les vendra pas pour plus que \$2.00.

## L'importance du moulinet



Si vous ne connaissez pas les instruments de pêche, achetez quelques magazines et obtenez des brochures des manufacturiers. Ainsi, lorsque vous vous rendrez dans un magasin de sport, vous pourrez poser des questions pertinentes et ainsi vous procurer le ou les moulinets que vous désirez vraiment. Il y a énormément de marques de moulinets sur le marché qui sont fabriqués au Canada, aux Etats-Unis ou en Europe. L'important est de ne pas lésiner sur le prix.

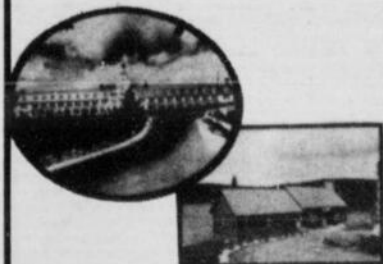


Venez camper sous les pins géants, en face du village de Val-des-Bois, le long d'une plage de 1/2 mille de long sur le majestueux Lac Vert.

**TENTE  
TENTE-ROULOTTE  
ROULOTTE  
Week-end  
Semaine  
Saison**

Pour réservations:  
**Lucien et Muriel  
Larabie  
route 309,  
Val-des-Bois  
tél.:  
1-819-454-2210**

### LA CÔTE NORD VOUS INVITE L'HÔTEL Tadoussac en est la porte



L'hôtel Tadoussac l'endroit idéal pour vos vacances. Chasse, pêche, golf, tennis, piscine. Bienvenue spéciale aux groupes sociaux, associations, congrès.

N'oubliez pas que notre club de chasse et pêche situé seulement à cinq milles de Tadoussac peut satisfaire vos goûts pour pêche à la truite, chasse à l'ours ou repos, et que les facilités de loisirs de l'hôtel vous sont disponibles.

Le territoire comprend 23 lacs et 10 chalets d'une capacité jusqu'à 10 personnes. Les chalets sont tout équipés et possèdent l'eau courante, l'électricité, poêle et réfrigérateur.

Hiver:  
Hotel Normandie,  
556 St-Germain Est, Rimouski, P.Q.  
Tel.: 418-723-1616

Ete:  
Hotel Tadoussac,  
Tadoussac, Cte Saguenay, P.Q.  
Tel.: 418-235-4421-22

## QUI PENSE PHOTO PENSE LOZEAU

### BUSHNELL

GROSSISSEMENT 7,35 mm  
UNIVERSELLES



Les plus populaires pour l'usage courant (sports, voyages, et toutes applications de plein air), souvent considérées comme le compromis le plus judicieux entre grossissement, luminosité et champ, d'une part, poids et encombrement d'autre part.

CHAMP 341' à 1000 verges

PRIX LOZEAU:  
**\$45.95**  
AVEC ETUI

## BROADFIELD COMPACTES GROSSISSEMENT 7

Universelles, GRAND ANGULAIRE le grossissement le plus demandé, avec un champ étendu: pour la chasse et les sports rapides.

CHAMP 525' — MODELE 7 x 25 GRAND ANGLE

PRIX  
LOZEAU **\$79.95** avec  
étui

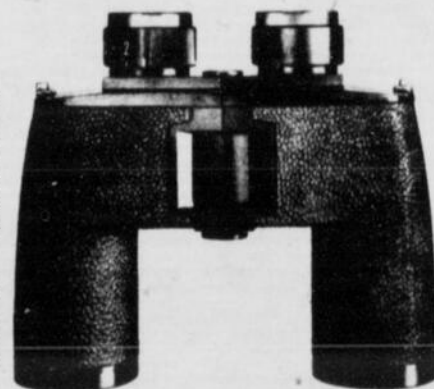
## CUSTOM:

GROSS 7, 50 mm

Ces jumelles supérieures, avec leur luminosité exceptionnelle, sont idéales pour plaisanciers, veilleurs de nuit et autres personnes qui utilisent les jumelles en lumière réduite. Ces jumelles bien équilibrées ont une robustesse appréciée des hommes d'action. Oeillères nylon escamotables.

CHAMP à 100 verges 394' - MODELE 11-7502

PRIX  
LOZEAU: **\$149.95**



AVEC ETUI

# L. L. Lozeau Ltée



6229 ST-HUBERT (près BELLECHASSE)

274-6577

Stationnement à l'arrière  
Essayez notre service après vente imbattable.

# CHASSE et PÊCHE

CHASSE — PÊCHE  
ORIGINAL — OURS — PETIT GIBIER

## KEMPT LODGE

situé sur le lac Kempt - 40 milles au nord de la réserve Manouane  
accessible par route - service de radiotéléphone

Pour réservation:  
M. Donald Deguire  
M. Jean Lespérance

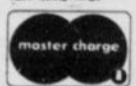


Réservez  
maintenant

Prix spécial pour la  
saison de chasse

Service de transport  
par bateau

1300  
Route Transcanadienne  
Mil. P.Q.  
TEL. 684-1328



## Comme il est agréable de pêcher!



Il existe quatre espèces  
de brochets dans les eaux  
douces du Québec. Alors que

le grand brochet vit dans  
tous nos cours d'eau, le mas-  
kinongé, le brochet maillé

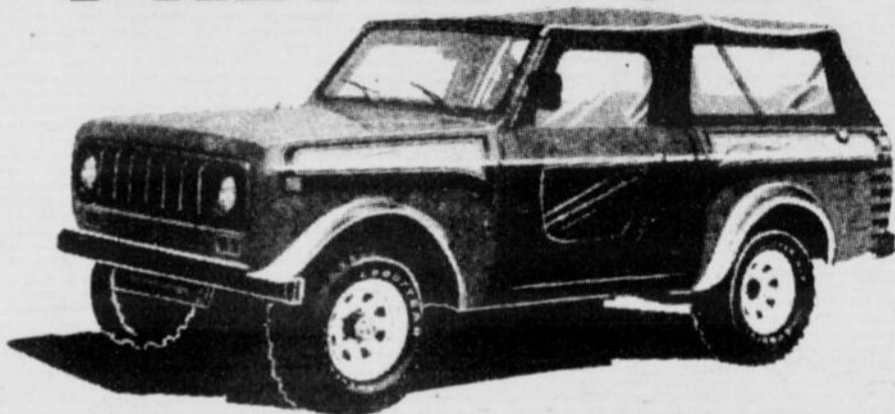
et le brochet d'Amérique  
ne vivent que dans la partie  
sud de la province. Le

grand brochet a un museau  
surbaissé, une gueule mena-  
çante, armée de nombreuses  
dents et des nageoires. Il  
peut atteindre un poids de  
trente-cinq à cinquante li-  
vres et mesure de trente  
à cinquante pouces. Pour  
différencier le grand brochet  
du maskinongé, ce dernier  
a des taches foncées sur un  
fond pâle. Le brochet maillé  
se caractérise par un ré-  
seau de lignes noires qui  
marquent ses deux côtés, de  
la tête à la nageoire codale.

Quant au brochet d'Améri-  
que, des lignes verticales ou  
obliques, de couleur sombre  
sur un fond pâle, marquent  
ses deux côtés. Il est très  
agréable de prendre une  
truite ou doré mais quel  
pêcheur n'est pas extrême-  
ment fier d'attraper un bro-  
chet ou un maskinongé?

SCOUT II

# PRÊT À TOUT



## COITEUX AUTOS LTÉE

Nouveau dépositaire International à Montréal.

Nous ajoutons à notre ligue trois nouveaux véhicules.

Scout II, Scout Terra, Scout Traveler

## COITEUX AUTOS LTÉE

a l'honneur de représenter la lignée des Scout d'International Harvester.

Nous nous ferons un plaisir de vous faire profiter des meilleures aubaines  
durant tout le mois d'août. A vous maintenant de venir les voir. Nous sommes  
prêts à tout.



COITEUX AUTOS LTÉE

5180, Papineau, Montréal

526-9137

## La perdrix européenne est la seule vraie

Au Québec, on donne le nom de perdrix à six  
oiseaux qui n'en sont pas, à l'exception de la per-  
drix européenne. Les cinq autres sont: la géli-  
notte à queue fine, la gélinotte huppée, le tétras  
des savanes, le lagopède des saules et le la-  
gopède des rochers.

La gélinotte huppée s'en-  
vole brusquement et avec  
fracas, à quelques pas de  
nous lorsque nous nous pro-  
menons en forêt. Un peu plus  
petit que la gélinotte huppée,  
le tétras des savanes mesure  
de quinze à dix-sept  
pouces et se distingue par  
le plumage plus sombre du  
mâle, la queue plus courte  
qui se déploie en une sorte  
d'éventail. La gélinotte à  
queue fine a une queue plus  
effilée que le faisane. La gé-  
linotte des saules a un plu-  
mage blanc en hiver. En été,  
à l'exception des ailes, de  
l'abdomen et des pattes, qui  
conserveront leur couleur  
blanche, la livrée du mâle  
devient brun rougeâtre et  
plus ou moins tachetée de  
blanchâtre et de chamois.  
La femelle revêt un man-  
teau plus grisâtre et rayé de  
lignes noires jusque dans  
les côtés de la poitrine et  
de l'abdomen. Le lagopède  
des rochers ne se différen-  
cie guère du lagopède des  
saules. Plus petite que nos  
gallinacés indigènes, la per-  
drix ne dépasse pas dou-  
ze ou treize pouces de lon-  
gueur et un poids de trois  
quarts de livre. Son plumage  
gris cendré, assez uniforme  
chez la femelle et gris rou-  
geâtre chez le mâle, est  
finement strié ou rayé. Une

plage marron sur la poi-  
trine grise caractérise l'es-  
pèce. Sa queue marron cour-  
te et arrondie, ses ailes plus  
claires que le dos et ses pat-  
tes dépourvues de plumes la  
différencie des gélinottes, du  
tétras et des lagopèdes. Elle  
fréquente les prairies, les  
champs cultivés et les bor-  
dures de bois clairs et se  
nourrit d'insectes, de grai-

nes, d'herbe, de baies, de  
diverses plantes sauvages,  
de céréales, de légumes et  
même d'arbustes. En hiver,  
elle consomme des graines  
et des feuilles qu'elle peut  
trouver dans les champs en  
grattant la neige, dans les  
granges, sur les tas de fu-  
mier et autres lieux dégagés.  
A l'automne, les per-  
drix se réunissent en ban-  
des plus ou moins nombreu-  
ses qui se déplacent d'un  
champ à l'autre. Au prin-  
temps, les couples se for-  
ment après des combats as-  
sez vifs entre mâles.

## CLUB BELLEROSE INC.

et

## DOMAINE PICARD

CHASSE ET PÊCHE



La chasse et  
la pêche  
à son meilleur  
à moins de  
100 milles  
de Montréal

CHASSE À L'ORIGINAL

RÉSERVEZ MAINTENANT VOTRE  
TERRITOIRE POUR LA CHASSE

LE PETIT GIBIER SE RETROUVE  
AUSSI EN ABONDANCE.

\$175.00 par chasseur pour 6 jours chalet compris. Min. 4  
pers. \$150.00 par chasseur sous la tente.

Demandez "map et brochures"

Club BELLEROSE INC.

1590 DES AULNAIS, C.P. 237

ST-MICHEL DES SAINTS, P.Q.

Mme B. Tremblay 6325, 29ième Ave.

Montréal, P.Q. H1T 3H1 tél.: (514) 727-2053



## Club Pornolac Inc.

Rive nord du St-Laurent  
200 milles de Québec.

PECHE: truite mouchetée  
CHASSE: original, canard, perdrix  
lièvre, ours en grand nombre.

14 camps — 24 chaloupes - eau courante, réfri-  
gérateur, électricité.

INFORMATION

1395 Frontenac Taux raisonnables  
Québec G1S 2S6 Tél: (418) 688-8706



## les véhicules indestructibles ... ou presque

Ventes—Pièces—Services—Location  
(long terme)

Le plus grand centre de l'authentique  
Jeep au Canada

Prix spécial pour commandes  
particulières et flottes



Mr. Jeep (George Hubert).

LIVRAISON IMMÉDIATE

Tous ces modèles sont  
disponibles chez

**AUTO HECK**  
10300 BOUL. PIE IX • 323-4330  
MONTREAL-NORD

S.V.P. Expédier brochures sur véhicules  
tels qu'indiqués ci-haut.

Nom

Adresse

Ville

## Eternel globe-trotter

# Elzéar Duquette veut mourir en voyageant avec son cercueil

Le 24 juin 1934, le Petit Journal annonçait l'événement: "Cé ne sont pas des bohémiens, mais des Canadiens-Français qui tenteront l'exploit de marcher de Montréal à Vancouver entraînant une roulotte qu'ils ont eux-mêmes construite".

par René Bataille

Elzéar Duquette n'avait que 23 ans lorsqu'il partit ce jour de la Saint-Jean et ses parents et amis considéraient le geste comme une folie de jeunesse. Maintenant, 43 ans plus tard, Elzéar marche encore tirant un cercueil. Il a l'intention de continuer sa marche et, s'il tombe en route, il s'étendra dans ce cercueil pour le reste de ses jours.

### 200,000 milles de marche

Si la guerre a eu tôt fait d'arrêter son élan, son cœur battait le tambour de la marche à pied et dès la fin de la guerre mondiale, notre Québécois reprenait la route du monde. Pas une trace de graisse chez cet homme de 66 ans, rien que des muscles qui se tendent au moindre effort. Le temps a fait son oeuvre et c'est à un homme aguerri aux questions des journalistes que nous avons eu affaire. Ce n'est plus le jeune soldat qui s'était fait embarquer par la propagande militaire des années 40 qui vous répond ainsi que le décrit le livre qu'il vient de publier.

La première question qui nous vient à l'esprit: "Pourquoi voyager si longtemps et dans des conditions aussi difficiles."

"Je voulais voir ce qui se passe à l'étranger. Je tire une satisfaction personnelle à parler à des gens des pays étrangers, et j'ai acquis une remarquable expérience de la vie."

Plus je le regardais, plus je me rendais compte que cet homme affable qui avait marché plus de 200,000 milles à travers le monde, poussant son véhicule, avait le sens de l'à-propos qui caractérise les personnalités de grande expérience.

Pendant qu'il subissait notre entrevue, un va-et-vient de visiteurs rendait la conversation difficile mais très intéressante. Des jeunes venus de Washington, un poète et un gamin du bout vinrent rendre hommage à cet homme qui, pour beaucoup d'entre nous, représente un rêve devenu réalité.

S'il a vu beaucoup de pays, et connu bien des mésaventures, il préfère parler des bonnes choses qui lui sont arrivées.

### Un enfant de 6 ans a failli le tuer

"Bien sûr, j'ai eu toutes sortes d'expériences, je me suis fait voler à plusieurs reprises. Sans vouloir insister sur le sujet, il se rappelle qu'en plein stade Pélé au Brésil, un jeune enfant de 6 ans lui avait enfoncé un pistolet dans les côtes avec ces mots: "Give money right away, quick". Ne se laissant pas prendre, malgré le fait que les spectateurs se préoccupaient très peu de leurs voisins, il réussit à faire arrêter le bambin qui, de fait, avait un vrai revolver et aurait tiré à bout portant.

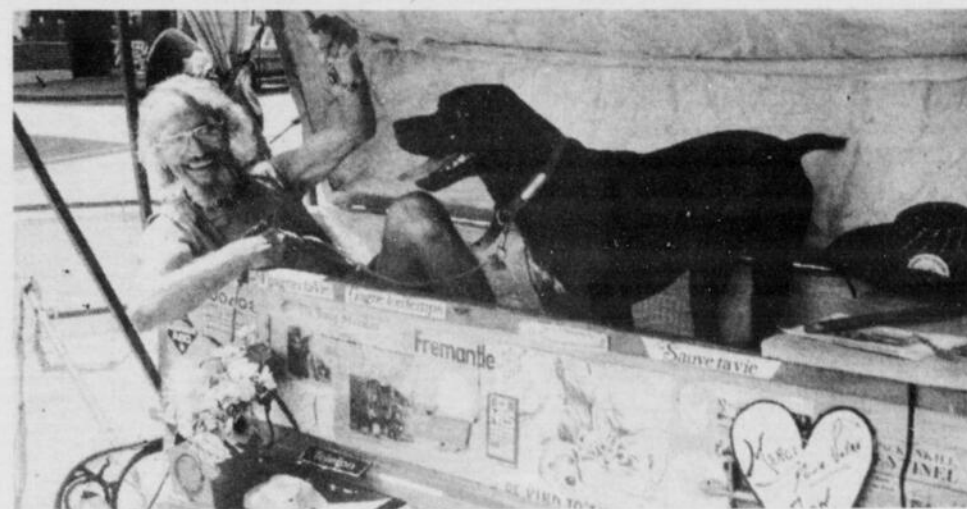
"Le pays, les pays, devrais-je dire, que j'ai préférés sont le Japon et la Nouvelle-Zélande. Dans le cas du Japon, j'avais modifié mon véhicule. Vu que

c'était très loin et que j'approchais la soixantaine, je ne croyais pas revenir vivant, non pas que j'avais peur du Japon, mais l'expédition était d'envergure. Le 1er mai 1969, je me construisais un cercueil et je prenais la route de l'ouest. J'avais décidé que, si je devais mourir, je n'aurais pas loin à aller. Partout où j'ai été au Japon, j'ai été bien reçu. Je faisais les manchettes des journaux et j'étais même invité aux spectacles de télévision."

### Il a fait l'amour dans son cercueil

A Osaka, Elzéar est la vedette de l'Expo 1970, il devient la curiosité des touristes. Les geishas japonaises se prosternent à ses pieds. Et malgré son âge, le marcheur ne refuse pas les avances des dames, quelles que soient leurs origines.

"Puisque vous me posez la question, j'ai fait l'amour dans le cercueil, c'était ma couche et des femmes vou-



Il fait tout dans son cercueil. Il cuisine, il s'y repose, il reçoit même de la visite et ce ne sont pas toutes des chiennes.

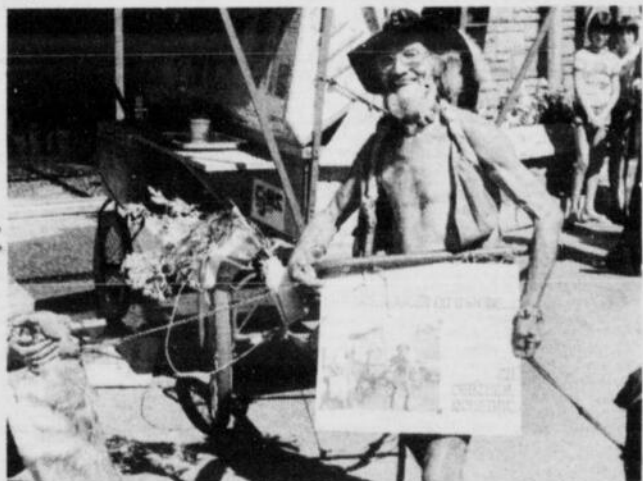
lurent m'y accompagner. Il n'y a rien de mal à cela, tous les goûts sont dans la nature. Les femmes que j'ai le plus appréciées, exception faite des Japonaises, à cause de leur gentillesse, ce sont les Tchécoslovaques et les Yougoslaves. Ces femmes ont de la chaleur à revendre et j'ai pu les apprécier jusque dans mon cercueil."

S'il ne s'est pas fiancé, c'est qu'il n'avait pas le temps. Ça n'a pas empêché notre Québécois de faire l'amour à toutes les sauces. Il a failli se faire violer, mais appelle-t-on cela un viol, lorsque la victime est consentante.

"Aux îles Baléares, tout particulièrement dans l'île Formentura, j'ai subi les assauts des amoureux de l'île."

En Italie, Elzéar a du subir un ouragan et, pendant trois jours, est resté enfermé dans son cercueil.

"L'ouragan avait été annoncé et j'avais réussi à me réfugier sous un pont juste à temps, lorsqu'il s'est



Elzéar Duquette est fier de son livre. "Des amis à travers le monde attendent ce livre et ils en recevront tous un exemplaire."

**VALEUR DE \$1.00**

Ce coupon d'une valeur de \$1.00 sera réduit sur le prix régulier d'entrée au

## ZOO DE GRANBY

Valide tous les jours jusqu'au 30 septembre

(Enfants de moins de 14 ans admis gratuitement)

PHILIPS · SANSUI · RODEC · EMPIRE · DYNACO · METEOR · CLUBMAN · CITATION · HARMAN KARDON · RABCO · PHILIPS · SANSUI · RODEC · EMPIRE · DYNACO · METEOR · CLUBMAN

**KENWOOD**  
MODÈLE KT 5300: Tuner  
KA 3500: Ampli  
40-40 watts RMS

**HAUT-PARLEURS CAO**  
MODÈLE SC60  
Système 3 voies un 12" un 6" un 3" \* Dim 25" x 15" x 12" \* 60 watts RMS chacun \* Garantie 2 ans sur pièces et service

### SPÉCIAL DE LA SEMAINE

(quantités limitées)

**TOURNE-DISQUE**  
Modèle 10M EDS  
Platine de lecture manuelle à entraînement par courroie  
\* Vitesses 33 1/3 et 45 rpm  
\* Plateau 12" dia en aluminium

prix sugg **\$928<sup>00</sup>**    notre prix **\$589<sup>00</sup>**

**Comptoir AUDIO Outlet**

MONTREAL: 6967 ST-DENIS, MTL, ENTRE BÉLANGER ET JEAN-TALON 274-3609  
LAVAL: 1233 GODIN, LAVAL, 3ième SORTIE NORD DU PONT PIE IX 324-0100  
IBERVILLE: 624 1ère RUE, IBERVILLE (ST-JEAN) 347-3877

EMPIRE · CITATION · HARMAN KARDON · RABCO · PHILIPS · SANSUI

# les voyages

## Amsterdam à la réputation d'être surprenante

Amsterdam est une ville surprenante, surtout lorsque l'on s'approche du vieux centre de la cité, là où se rejoignent les célèbres canaux. Cette ville vous offre aussi une gamme étendue de distractions de toutes sortes. Vous pouvez visiter ses quarante musées, notamment le célèbre Rijksmuseum avec ses Rembrandt, ou assister aux concerts donnés par le célèbre orchestre du Concertgebouw. Trois centres de vie nocturne, des promenades sur les canaux, tant de jour que de nuit, ont été prévus pour agrémenter vos loisirs.

par Christine Gautrin

Faites une croisière

Amsterdam offre, à côté de nombreuses autres attractions, le grand avantage de se trouver au coeur d'un réseau mondial de communications. C'est ce qui explique que cette ville prestigieuse n'est pas seulement d'un accès facile mais constitue aussi un excellent point de départ pour un voyage vers d'autres régions.

Cette ville a été construite sur l'eau et c'est en tenant compte de cette réalité qu'elle vous apparaîtra sous son meilleur jour. De nombreuses compagnies touristiques organisent des excursions sur les canaux, de jour comme de nuit. Ces excursions sont assurées par soixante vedettes aux toitures transparentes. Un

guide polyglotte vous accompagnera dans votre croisière, qui durera un peu plus d'une heure. En saison, lorsque les quais sont illuminés, ont lieu des croisières aux chandelles, au cours desquelles vous pourrez déguster de délicieux fromages et de bons vins.

... et des excursions

Il vous est loisible de faire des excursions en dehors d'Amsterdam. Nous vous suggérons des circuits, en autocars confortables, qui vous conduiront aux villes et villages des environs. Vous constaterez, une fois de plus, que dans ce pays les distances ne comptent guère. Voulez-vous effectuer une excursion d'une demi-journée? Nous vous proposons une promenade à travers la plaine du "Zaanse Schans", célèbre pour ses moulins à vent, les champs de fleurs autour de Haaelem, au Keukenhof avec ses vingt-cinq hectares de fleurs, au marché aux fromages d'Alkmaar, pour finir par l'île de Marken et le port de pêche de Volendam, aux costumes traditionnels universellement connus. Si vous disposez d'une journée entière, nous pourrions vous mener ensuite à Rotterdam, le plus grand port du monde, et à La Haye, siège du gouvernement néerlandais. Les agents de voyages locaux vous proposeront, en outre, des excursions à travers toute la Hollande.



Le vieux centre d'Amsterdam est parcouru par des canaux qui donnent un caractère romantique à la cité.

## Des discothèques et des cabarets

Les trois grands centres de vie nocturne d'Amsterdam présentent toute la nuit des spectacles ininterrompus. Dans le quartier du Zeedijk, vous serez plongé dans l'atmosphère typique et la musique bruyante des bistrots de marins, chantés par Jacques Brel. Cependant, ne craignez rien, vous pouvez circuler dans ce quartier en toute quiétude, à toute heure du jour et de la nuit.

L'ambiance est d'une toute autre nature dans le quar-

tier très populaire situé autour du Rembrandtplein. Là foisonnent cabarets et boîtes de nuit, présentant des spectacles de variétés, de strip-tease, ou des concerts de jazz. Le quartier du Leidseplein s'est spécialisé dans la musique pop. On y trouve de nombreuses discothèques et des cafés littéraires.

A Amsterdam, vous découvrirez aussi de nombreux restaurants exotiques, où vous dégusterez des spécialités indonésiennes qui y sont aussi savoureuses que dans leur pays d'origine. Vous pourrez goûter aux spécialités hollandaises telles que

le hareng frais, l'anguille fumée, le fromage d'Edam et le Gouda, les crêpes géantes aux pommes et au bacon. Ne manquez pas de boire la fameuse bière hollandaise appelée "pils" et de commander un genièvre. Dans une maison de dégustation vieille de deux cents ans, vous aurez l'occasion de choisir parmi quarante variétés de gins et de liqueurs du pays.

Magasiner à Amsterdam est un vrai enchantement. Nous vous suggérons de visiter les nombreuses petites boutiques qui vous attendent dans le cadre enchanteur des rues étroites longeant les canaux.

## UN COIN DE CHEZ NOUS

### L'île d'Orléans: à la découverte de la vie rurale d'antan

L'île d'Orléans, que poètes, écrivains, artistes et photographes ont rendue célèbre, est un site romantique situé à trois milles en aval de Québec.

C'est presque un pèlerinage que d'effectuer le tour de cette petite île, où de vénérables maisons et l'authentique caractère du vieux Canada français, charment le touriste. Pour atteindre ce domaine insulaire, l'automobiliste roule à proximité de la superbe cataracte de Montmorency, puis traverse le chenal nord du Saint-Laurent qu'enjambe un élégant pont suspendu.

L'île d'Orléans groupe six villages. On atteint le premier en tournant à droite à la sortie du pont. Sainte-Pétronille, que l'on appelle populairement le Bout-de-l'île, est la plus jeune des six paroisses. Saint-Laurent, le village suivant, s'étend des deux côtés de la plaisante route de campagne qui fait le tour de l'île. A Saint-Jean, on peut voir des maisons intéressantes, mentionnons celles de Georges

LaRue, François Blouin, Gaudiose Pouliot et Numa Blouin. La plupart de ces habitations, dont la construction remonte au régime français, sont encore en bon état.

Saint-François, que l'on atteint par un pont qui franchit la rivière Bellefleur, comprend toute l'extrémité nord-est de l'île. Dès qu'il atteint cette paroisse, le visiteur est impressionné par le panorama gran-

diose que le Saint-Laurent lui offre. Poursuivant son chemin vers Sainte-Famille, le voyageur admire d'autres magnifiques panoramas que le Saint-Laurent déroule sous ses yeux. A Saint-Pierre, on fabrique le "fromage de l'île", d'un arôme tout particulier et dont le secret de la fabrication est jalousement gardé. L'île est aussi renommée pour la culture de ses fruits.



A l'île d'Orléans, les habitants sont restés fermement attachés à leurs traditions ancestrales.

SOLEIL  
ET  
SABLE

# Hawaiian Isle

# MIAMI BEACH



C'est le temps d'aller au soleil! Prenez des vacances! Tarifs réduits dès maintenant jusqu'au 15 décembre.

Une semaine à partir de **\$259.**  
Deux semaines à partir de **\$322.**

par personne, en double.

Tarifs spéciaux pour 3 et 4 personnes dans un motel.

VOICI CE QUE VOUS OBTENEZ POUR AUSSI PEU:

- \* Billet d'avion de jour de Montréal à Miami et retour.
- \* Transferts en Floride.
- \* Logement en motel, chambre spacieuse, salle de bains privée.
- \* 7 petits déjeuners.
- \* 7 diners complets.
- \* Réception à l'arrivée, cocktail.
- \* Bouteille de champagne et biscuits à votre motel.
- \* Chaise de plage.
- \* Sac de plage.
- \* Tennis gratuit au motel.

Une exclusivité TRAVELAIDE

<b>VOYAGES</b>			<b>TRAVELAIDE</b>		
<b>LES GALERIES LACHUTE</b> 505, Chemin Péthanie LACHUTE 562-3788	<b>PLACE PORTOBELLO</b> 7350 boul. Taschereau BROSSARD 672-5353	<b>PLACE LONGUEUIL</b> 1 Place Longueuil LONGUEUIL 679-3777	<b>CENTRE - VILLE</b> 1010 ouest, Ste-Catherine, Métro Peel 861-7272	<b>CARREFOUR MT-ROYAL</b> 4454 rue St-Denis Métro Mt-Royal 845-8225	<b>PLAZA ST-HUBERT</b> 911 est. rue Beaubien Métro Beaubien 273-7755
<b>EDIFICE DOMINION SQUARE</b> Peel et Ste-Catherine Métro Peel 861-7277	<b>CENTRE LAVAL</b> Autoroute 15 - sortie 8 Bureau intérieur, promenade 688-5310	<b>CENTRE LAVAL</b> Autoroute 15 - sortie 3 Bureau extérieur, parking 687-0880	<b>AGE D'OR Métropolitain</b> 911 est. rue Beaubien Métro Beaubien 273-2581	<b>LES GALERIES NORMANDIE</b> 2634 rue de Salaberry 331-9971	<b>DUPUIS</b> Centre-ville 865 est. Ste-Catherine Métro accès intérieur 842-5151

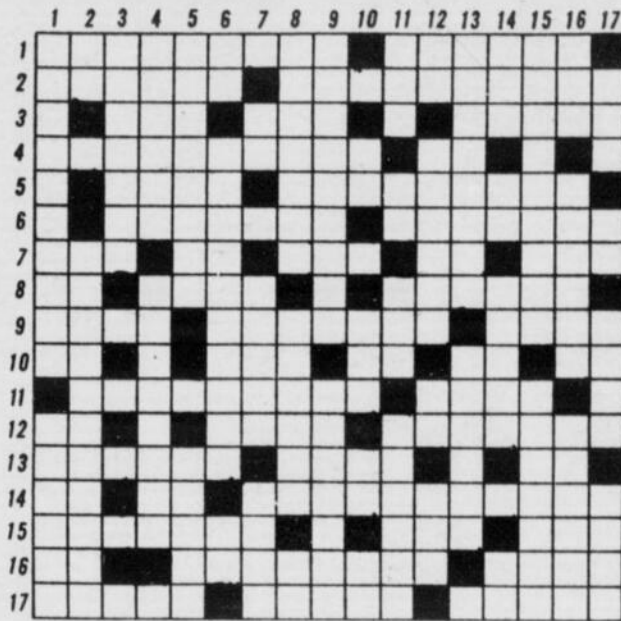
PERMIS DU QUEBEC

LTÉE

# mots croisés

Gagnez un des cinq volumes "Le cidre à boire et à manger" que nous offrons chaque semaine à nos lecteurs.

## Problème no 155



### HORIZONTALEMENT

- 1-Navire conçu pour transporter le gaz naturel liquéfié -- Maladie caractérisée par une sueur abondante.
- 2-Charrue sans avant-train -- Avec plaisir.
- 3-Propre -- Figure héraldique en forme de T -- Plante malodorante des bois montagneux.
- 4-Délicatesse de la touche dans une peinture -- Symbole du thulium.
- 5-Génie aérien qui symbolise l'air -- Prescription acquiescente.
- 6-Environner -- Dimension en superficie.
- 7-Accumulation d'objets mis les uns sur les autres -- Démonstratif -- Et le reste -- Possédé -- Ancienne forme de oui.
- 8-Dans -- Se dit d'un navire sans chargement -- Allant ça et là à l'aventure.
- 9-Change l'air -- Ce qu'on ajoute à un ouvrage pour le compléter -- Tenter avec hardiesse.

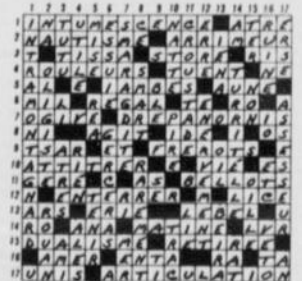
- 10-Usages, coutumes -- Art de lancer -- Deux voyelles -- Symbole chimique du praséodyme -- Possédé.
- 11-Coutume transmise de génération en génération -- Manque son coup.
- 12-Symbole chimique du thorium -- Cordon où a de gros os -- Cordon où suspendre quelque chose.
- 13-Circonscription territoriale militaire -- Etoile de cinéma -- Richesse.
- 14-Usages, coutumes -- Dans l'intimité -- Chose réalisée.
- 15-Petit citron -- Interjection pour exciter -- Pronom personnel.
- 16-Chemin de halage -- Grande vitesse -- Etablissement d'un plan.
- 17-Autre nom de l'épaulard -- Unité de mesure de volume -- Couper ras le poil.

### VERTICALEMENT

- 1-Bois de haute futaie servant à la décoration et que l'usufruitier ne peut couper -- Construction ronde et conique des Pouilles, servant de remise.
- 2-Conjugaison -- Suspendre la sensibilité à la douleur.
- 3-Mammifère insectivore de Madagascar (pl.).
- 4-Espèce de sureau dont l'écorce, les fleurs et les baies ont été utilisées en médecine -- Mortalité.

- 5-Ruse en vue de tromper -- Exagéré.
- 6-Venu de dessinateur -- Action de nier -- Possessif.
- 7-Règle de dessinateur -- Lois ou ordonnances promulguées par l'autorité d'un roi -- Etoffe d'ameublement à côtes perpendiculaires aux lisières.
- 8-Ouverture plus ou moins grande d'un orifice -- Cordage qui sert à hisser une vergue -- Pronom neutre anglais.
- 9-Nom général donné aux chauves-souris de grande taille -- Oiseau échassier au corps lourd.
- 10-Possédé -- Négation -- Conjugaison.
- 11-Note -- démonstratif -- Ville des Pays-Bas -- Mélancolique.
- 12-Adjectif numéral -- Manière doucement -- Du verbe rire -- Transpire.
- 13-Ouvrier qui réalise à la machine des pièces de forge diverses -- Affirmas.
- 14-Habitude ridicule -- Préfixe privatif -- Artère du cœur -- Note.
- 15-Poissons des mers chaudes, couverts d'écaillés épineuses -- Écailles doués d'un éclat propre.
- 16-Epoque -- Durée du séjour dans un hôtel, de midi au jour suivant à midi -- Découvert après recherche.
- 17-Manche, au tennis -- Artifice espagnol -- Artifice pour tromper -- Dire qu'une chose n'existe pas.

### Solution No. 154



### Les gagnants pour le no 153 se méritent un volume québécois

- P.P. Lacelle  
Repentigny, Qué.
- M.A. DiPietrantonio  
Montréal, Qué.
- L.T. Lanouette  
L'Assomption, Qué.
- Gilbert Begin,  
Aylmer, Qué.
- Marie Fortier,  
Geraldton, Qué.

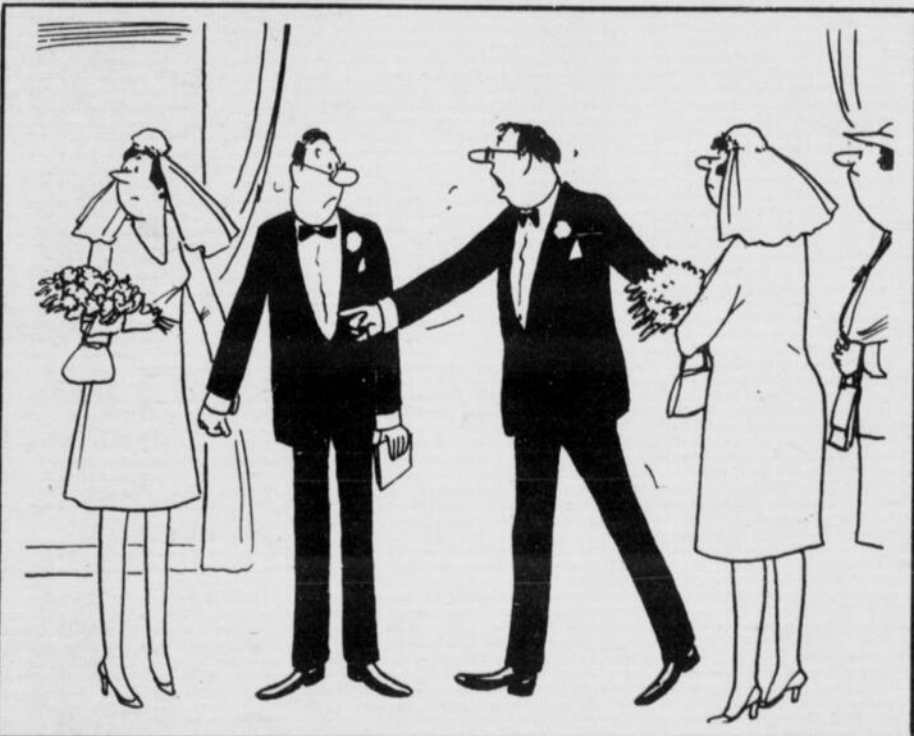
Remplissez ce coupon et retournez-le avec la grille à:

**Concours mots croisés "LA PATRIE"**  
**Problème no 155**  
 3019 Rue Sherbrooke est  
 Montréal, qué., H1W 1B3

Nom .....  
 Adresse .....  
 Ville ..... Code Postal .....



-Votre essai est cousu de fautes de frappe, d'erreurs de calcul, mais je vais quand même vous trouver une occupation!



-Il y a erreur. Donnez-moi la mienne et je vous rends la vôtre!



-N'essayez pas de profiter de la situation.



C'est à la cathédrale de Monaco que le prince Rainier épousa l'actrice Grace Kelly, en 1956. Caroline est ravie de se marier dans la même église que ses parents.



Rainier n'aimait pas l'image de playboy de Philippe Junot, mais il a appris à le connaître.



Caroline avec ses parents, la princesse Grace et le prince Rainier. Ils viennent enfin de donner leur accord, Caroline épousera Philippe.

**Le prince Rainier vient de donner son consentement**

# Caroline de Monaco épousera Philippe Junot

C'est maintenant décidé, la princesse Caroline de Monaco se mariera avec le playboy parisien Philippe Junot. Devant l'entêtement de sa fille le prince Rainier s'est rendu compte qu'il n'a-

vait d'autre choix que de donner son consentement. Le mois prochain, il annoncera officiellement les dates des fiançailles et du mariage.

Le jeune couple a d'ailleurs donné une réception intime pour célébrer la tournure des événements avec leurs plus proches amis. Le mariage aura probablement lieu au début de l'année prochaine, après le vingt et unième anniversaire de Caroline.

**Ils ont posé pour des photographies officielles**

"Le prince Rainier a finalement réalisé qu'il ne pouvait rester sur sa position initiale", a déclaré un invité de l'appartement parisien de l'avenue de Junot. Selon une personnalité haut placée du Palais de Monaco, le couple aurait déjà posé pour des photographies officielles et choisi l'escorte pour le mariage.

Les deux hommes d'honneur seront Hubert Michard-Pelissier, un ami de Caroline, et Alix Chevassus, propriétaire d'une entreprise de courtage. Caroline a demandé à sa cousine, Grace Levine, d'être sa demoiselle d'honneur et d'accompagner son frère, le prince Albert.

Le prince Rainier est actuellement en croisière vers les îles Galapagos, à bord



La famille de Philippe Junot a aussi des titres de noblesse qui remontent à Napoléon.

du yacht familial, avec Caroline et Philippe Junot, pendant que la princesse Grace effectue un voyage culturel en Angleterre.

On sait déjà que la cérémonie religieuse du mariage aura lieu à la cathédrale de Monaco et elle sera suivie d'une promenade dans les rues de la principauté afin de saluer les citoyens. Une réception sera ensuite donnée au Palais royal.

Le prince Victor Polznac de Hongrie, maintenant écrivain à Paris et ami du couple, a déclaré: "Philippe est le premier amoureux de Caroline qui soit invité au palais et puisse rester la nuit. Il est également le premier avec lequel le prince accepte de se faire photographier en assistant, avec sa famille, à un match de football. Ordinairement, les gardes du palais empêchaient que Caroline ne soit photographiée en compagnie d'un jeune homme, mais, depuis quelques mois, ces directives ont été abandonnées."

**Rainier n'aimait pas l'image de playboy de Philippe Junot**

"C'est probablement à cause de son image de playboy que Philippe a d'abord été rejeté par la famille, mais, petit à petit, ils ont appris à le connaître et à l'aimer", a aussi expliqué le prince Victor Polznac. "La famille de Monaco trouvait également que Caroline et Philippe avaient une trop grande différence d'âge puisque leur fille n'a que 20 ans et son futur mari en a 35."

Caroline et Philippe se sont rencontrés dans une discothèque de Paris et depuis ils ne se sont plus quittés. Actuellement, la jeune princesse étudie la psychologie et la sociologie à la Sorbonne et elle espère pouvoir plus tard travailler auprès des enfants.

Quant à Philippe Junot, il est un courtier d'assurances fort réputé. On dit de lui que c'est un bon vivant. Il aime faire de fréquentes sorties dans les discothèques avec Caroline et ses amis. Son père est un des directeurs de la division française de Westinghouse. La famille Junot a aussi un titre de noblesse qui fut décerné à leurs ancêtres par Napoléon.

Selon un journaliste français qui a rencontré le couple, il y a quelques jours à peine, Philippe a un sens de l'humour remarquable et Caroline ne cesse de s'amuser lorsqu'elle est en sa présence.

## Pour la première fois dans l'histoire du Catalogue Weider

Cette offre est exclusive à nos lecteurs car aucun rabais n'a jamais été offert auparavant sur les articles annoncés dans le Catalogue de Ben Weider, connu dans 98 pays.

### Ensemble Complet d'Extenseurs "Home Gym" Big-16



Jamais il n'y eut un tel ensemble d'extenseurs à ressorts! Vous pourrez faire travailler tous vos muscles aisément avec l'ensemble d'extenseurs Big-16 de Weider! Voici ce que vous obtenez!... 1) Cinq des meilleurs ressorts d'acier, fabriqués avec soin et faits pour durer longtemps. Servez-vous de n'importe quels ressorts selon votre force du moment. 2) Deux ressorts très forts à poignets. 3) Deux étriers à utiliser avec les extenseurs pour faire des exercices pour le dos, les épaules et les jambes. 4) Un attachement mural qui rendra possible une multitude d'exercices pour le torse. Utilisez-le face au mur ou dos au mur,

debout ou assis. 5) deux poignées spéciales d'extenseurs qui s'adaptent parfaitement aux mains d'une durée illimitée. 6) Deux longues barres en bois avec des attaches qui vous permettent de vous en servir comme avec des poids, pour faire des développés et des "curls". 7) Un cours complet illustré est inclus avec l'ensemble, facile à suivre et recommandé par les grands champions.

Prix du catalogue	17.98
Coupon-rabais	5.00
Votre prix	12.98

DÉCOUPEZ ET POSTEZ

# Coupon-rabais \$5.

Institut Beauté & Santé  
Edifice Weider  
2875 Bates Rd, Montréal, Qué. H3S 1B7

NOM .....

ADRESSE .....

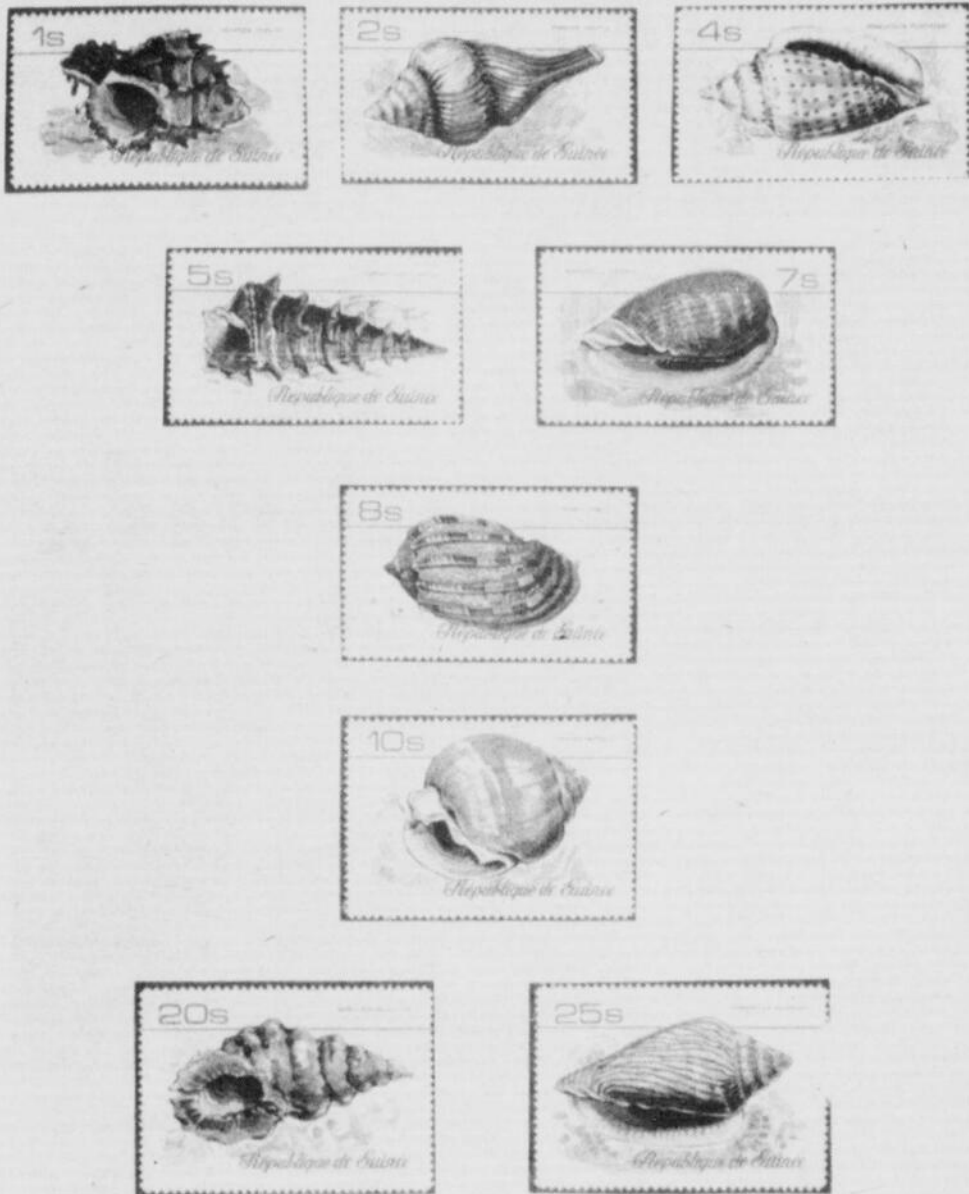
VILLE ..... CODE POSTAL .....

Cette offre est valable jusqu'au 3 septembre 1977.

## TERRAIN À VENDRE

A Bois-des-Filion  
Au bord de la rivière des Mille-Iles.  
Quai de ciment.  
12.000 pieds carrés

Huguette Caron 766-3769



## Une série guinéenne sur les coquillages

**GRAND CHOIX**  
CANADA-ETATS-UNIS-CUBA  
67 (-) et autres pays.  
Timbres neufs oblitérés. Plate-block. Service prompt et personnel. Envoyez la liste de numéro ou l'année des pays désirés à:  
**Madeleine Lefebvre**  
2560 est, rue Rachel, App. 7  
Montréal, Qué., H2H 1S4  
Tel.: 524-6376

**NOUVEAUTES**  
Ne courez plus après vos timbres. Abonnez-vous à notre service de nouveautés pour garder votre collection à date aux plus bas prix possible. Timbres réservés dans les pays de votre choix (Minimum 5 pays).  
25 ans d'expérience dans ce service  
Détails complets envoyés sur demande

**La Maison Vincent**  
2015, Drummond, suite 815  
Montréal 107, tél.: 845-2853

**TIMBRES GRATUITS**  
100 DIFFERENTS  
TIMBRES DU MONDE ENTIER



Odontomètre 2"x5"  
EN PLUS liste de paquets et odontomètre gratuits. Cette magnifique collection vous est offerte afin de vous faire connaître nos approbations. Inclure 25¢ pour frais de manutention.  
REG. 100 TIMBRES CANADA \$1.00  
100 TIMBRES E.U. \$1.00  
Spécial les deux pour \$1.25  
**CENTRE PHILATELIQUE DE QUEBEC INC.**  
338, DE LA COURONNE  
QUEBEC 2, QUE. G1K 6E6

**50 TIMBRES D'ASIE**  
Magnifique collection de 50 différents timbres asiatiques AINSI que 5 timbres Géants d'Olympiques. Cette attrayante collection pour 25¢ avec demande d'approbation à bas prix. Aucune obligation.  
**LOUIS ARPIN**  
C.P. 240, PHILIPSBURG P.Q. J0J 1N0

**130 TIMBRES**  
Différents Univers incluant 10 commémoratifs du Canada et 10 des Etats-Unis, seulement 25¢ avec demande d'approbation. Jolie prime gratuite avec achats de \$1.00 et plus.  
**ROBAR, DEPT. M**  
C.P. 82, Drummondville, P.Q.

**GRATIS**  
100 diff. plus 10 grands formats sur demande de nos approbations, prime avec achat de \$1.00 et plus, envoyez 25¢ pour frais de poste et manutention.  
**TIMBRE LAVAL ENR.**  
C.P. 124 MONTREAL-NORD 450 P.Q.  
N1N 5L2

Le 25 avril dernier, l'Agence Philatélique de la République de Guinée émettait une série de 9 timbres des différentes coquilles indigènes aux plages de Guinée, en couleurs vives, entourées de végétation de la mer.  
1S - Hexaplex Hoplites  
2S - Perrona Lineata  
4S - Marginella Pseudofaba  
5S - Tympanotonos Radula  
7S - Marginella Strigata  
8S - Harpa Doris  
10S - Demoulia Pinguis  
20S - Bursa Scrobiculata  
25S - Marginella Andansonii

**Maîtrisez le mètre**



### CAPRICORNE (du 22 décembre au 20 janvier)

Vous ne faciliterez la réalisation de vos projets en cours que si vous vous montrez plus confiant envers vous-même, et si vous osez aller de l'avant. Soyez très discret sur des révélations qui vous seront faites.



### VERSEAU (du 21 janvier au 19 février)

Méfiez-vous de certaines intrigues ou machinations qui ont pour but de vous discréditer auprès de vos supérieurs. Ne vous laissez pas accuser sans discuter, et exigez des preuves de ce qui est avancé.



### POISSONS (du 20 février au 20 mars)

Ne vous lancez pas seul dans des affaires compliquées ou hasardeuses. Demandez, au préalable, des appuis à vos amis. Ne vous préoccupez pas trop des décisions et réactions de votre entourage qui sont un peu vives.



### BELIER (du 21 mars au 20 avril)

Consacrez-vous très attentivement à votre travail, afin de ne pas commettre une erreur qui pourrait avoir des causes préjudiciables. En début de semaine vous prendrez une initiative heureuse.



### TAUREAU (du 21 avril au 21 mai)

Grâce à votre clairvoyance et à votre subtilité, vous surmonterez certaines situations difficiles, susceptibles de présenter des désagréments dans votre vie conjugale.



### GEMEAUX (du 22 mai au 21 juin)

Si vous suivez votre inspiration, vous résoudrez cette semaine un important problème d'ordre professionnel, ou prendrez une excellente initiative concernant vos affaires.



### CANCER (du 22 juin au 23 juillet)

A la suite d'une conversation avec l'un de vos supérieurs, vous prendrez une décision dont les résultats ne tarderont pas à vous satisfaire. En outre, vous recevrez une visite agréable à votre lieu de travail.



### LION (du 24 juillet au 23 août)

Gardez-vous bien d'écouter les suggestions de vos collègues; cette semaine, elles n'auront aucune influence favorable sur vous et risqueraient au contraire de vous faire commettre des maladresses.



### VIERGE (du 24 août au 28 septembre)

Vous avez, grâce à votre entourage, fait un nouveau bond en avant et vos affaires se trouvent, de ce fait, améliorées. Toutefois, ne vous endormez pas sur vos lauriers, car vos supérieurs attendent maintenant confirmation.



### BALANCE (du 24 septembre au 23 octobre)

Vous recevrez de nombreuses propositions, toutes très intéressantes, et il vous sera difficile de faire un choix. Demandez conseil à une personne de confiance, celle-ci saura vous guider au mieux.



### SCORPION (du 24 octobre au 22 novembre)

Vos supérieurs, qui apprécient vivement votre travail, ne tarderont pas à vous manifester leur satisfaction. Profitez-en pour demander une augmentation que vous méritez.



### SAGITTAIRE (du 23 novembre au 21 décembre)

Vous êtes très brillant en société, et êtes, de ce fait, très recherché par vos relations. N'en tirez aucune vanité, mais demeurez simple, vous n'en serez que plus apprécié.

# SPORTS ET LOISIRS

Montréal sera l'hôte des championnats du monde de patinage à roulettes. Ces compétitions qui se dérouleront du 18 au 25 septembre au Vélodrome olympique intéressent tout particulièrement les Québécois.

Sur 18 représentants de l'équipe du Canada, 8

viennent du Québec, 8 de l'Ontario et 2 de l'Alberta. La représentation québécoise est donc de plus de 44 pour cent et comprend 5 garçons et 3 filles. Sur les 8 Québécois qui nous représentent aux championnats du monde, 7 sont passés par le C.I.S., le Centre d'Intégration Scolaire.



Le stade de Philadelphie, le Veterans Stadium, inauguré en 1971, est un des plus grands stades de baseball américains.

Le Veterans Stadium de Philadelphie

## Un stade qui comporte 48 restaurants et kiosques

par Robert Legault

Le stade des Vétérans de Philadelphie est-il une structure circulaire de grande beauté? Oui et non! Il est sûrement une structure de grande beauté, mais il n'est pas circulaire. Il est ce qu'on pourrait appeler un Octorad. Octo venant du latin pour le numéro huit et rad étant un abréviation pour radius. Les architectes travaillèrent en trois étapes différentes pour réaliser cette structure; la première phase fut les dessins préliminaires, puis les plans préliminaires et finalement les plans de travail. En tout, 1000 dessins furent proposés avant l'acceptation finale.

Voyons ensemble les particularités de ce grand stade.

La surface est recouverte d'Astro Turf qui nous fait oublier le gazon naturel, la tondeuse et l'entretien difficile qu'il repré-

sente. Quoique la balle roule plus rapidement sur de l'Astro Turf, il n'y a aucun changement dans la stratégie de la partie elle-même. Le terrain demeure le même sous toutes les conditions atmosphériques.

### Un code de couleurs

Il y a plus de restaurants et de kiosques au Veterans Stadium que dans n'importe quel autre stade de baseball majeur. Il existe 48 kiosques casse-croûte et 12 kiosques d'articles de souvenirs. Si on a faim, on doit choisir entre le jaune, l'orange, le mauve ou le bleu. C'est le code de couleurs utilisé. Cette méthode pour identifier les restaurants est nouvelle et employée pour la première fois par les Phillies en 1971 au Veterans Stadium. Un kiosque orange signifie que vous y trouverez des hot dog, patates frites, etc. Un kiosque jaune signifie une ou plusieurs spécialités telles que pizza, poulet ou rôti

de boeuf. Le mauve signifie kiosque de souvenirs et le bleu signifie un kiosque à crème glacée.

Le stade est muni d'un tableau indicateur et d'animation géant. Le tableau est composé de deux unités de 25 pieds x 100 pieds pesant chacun 66 tonnes en plus de deux tableaux auxiliaires de 7 pieds x 90 pieds. Ces tableaux sont alimentés par un circuit direct de la compagnie d'électricité tellement ils ont un voltage élevé.

Enfin, pour les plus fortunés du monde du baseball, le stade Veterans de Philadelphie contient un grand nombre de loges "super de luxe". Ces loges sont meublées avec tapis mur à mur, ensemble mobilier et décorations avec bar et télé. Ils sont loués avec bail de 5 ans à un prix de \$20,000 annuellement.

Le Veterans Stadium peut donc accueillir toutes les classes d'amateur de baseball avec un service hors pair.

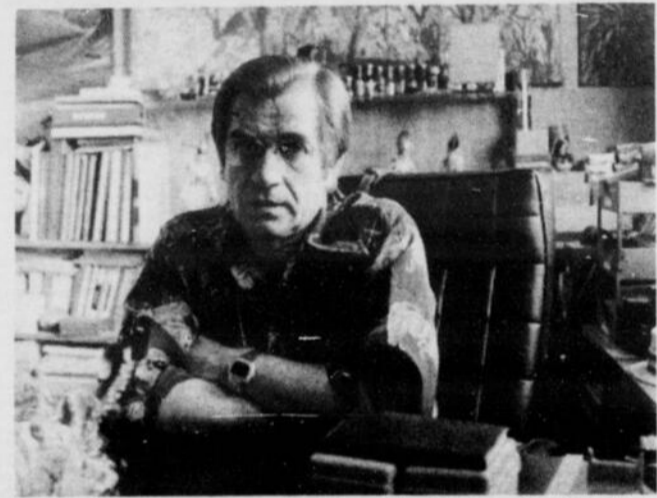
## Il est le président des XXIe championnats du monde de patinage à roulettes

# M. Montagne a fait d'enfants dyslexiques des champions de patinage à roulettes

par René Bataille

"Expliquer le succès du Centre dans cette discipline sportive qu'est le patinage à roulettes est, en fait, très simple, nous déclare M. Claude Montagne qui est, à la fois, directeur du C.I.S. et président de la corporation du XXIe championnat du monde de patinage à roulettes. Le C.I.S. s'occupe des enfants dyslexiques. Il s'agit d'enfants qui ont des difficultés d'apprentissage et qui, par conséquent, sont retardés dans leurs études par rapport aux autres. Ils intervertissent les mots et les lettres, lorsqu'il s'agit d'écrire. Ainsi, pli devient pil, les i et l sont interchangés, un devient nu, etc. L'enfant est en état de confusion, et dans une classe normale, il devient le retardataire de la classe et se sent inférieur aux autres.

"Au Centre d'Intégration scolaire, nous rééduquons les enfants pour qu'ils ap-



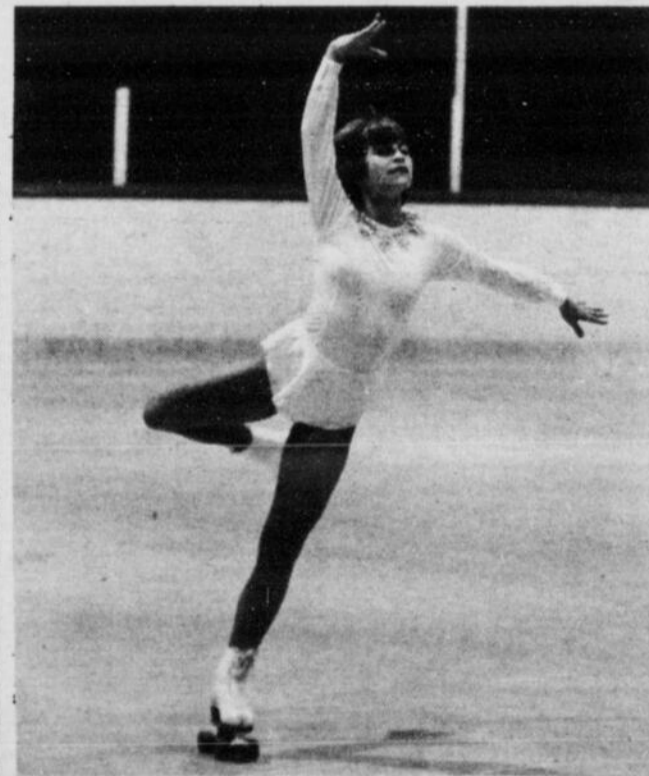
M. Claude Montagne, directeur du Centre d'intégration scolaire et président des XXIe championnats du monde de patinage à roulettes.

prennent à lire et à écrire. Parmi les moyens utilisés pour que l'enfant se sente revalorisé, nous avons développé chez nous un sport qui n'était pas tellement connu au Québec, le patinage à roulettes. Nous l'avons choisi parce que c'est une activité sportive qui ne coûte pas trop cher et qui per-

met des exercices psychomoteurs. Nous ne pouvions nous permettre des cours d'équitation comme cela se fait dans certains collèges huppés."

M. Claude Montagne commença par enseigner cette discipline dans la salle de jeu de l'institution, il y a huit ans de cela. Quatre ans plus tard, son groupe devenait membre de la Fédération Canadienne des Patineurs à Roulettes Amateurs. Il n'y avait alors que 50 membres, il y en a aujourd'hui près de 1,000. Pendant tout ce temps-là, les jeunes du C.I.S. ont continué à progresser, car il ne faut pas se faire d'illusion, les meilleurs patineurs du Québec venaient du C.I.S. Si, en 1977, près de 90 pour cent de la délégation québécoise vient du C.I.S., c'est dû à l'initiative des professeurs de cette institution.

Nos jeunes auront à faire face à des équipes venues du monde entier. Des pays comme les Etats-Unis, l'Allemagne, l'Espagne et l'Italie sont passés maîtres dans ce sport. Rien qu'aux Etats-Unis, il y aurait plus de 20 millions d'adeptes de cette activité sportive. Nos athlètes ont affaire à forte partie et nous ne pouvons que souhaiter que ces jeunes du Québec qui ont eu tellement de difficultés pendant leur enfance, réussissent à obtenir la reconnaissance internationale pour leurs efforts.



Sylvie Gingras de Longueuil, est un de nos plus sérieux espoirs aux championnats du monde de Montréal. Agée de 18 ans, elle sera une des trois jeunes filles à représenter le Québec dans toute sa grâce et sa splendeur.

la patrie  
et 97 supermarchés Dominion  
vous offrent ce  
coupon rabais

Découpez ce coupon

Ce coupon a une valeur de  
50¢ à l'achat de

Pizza Congelée  
Kellogg's de luxe

50¢

16 oz.

L'offre se termine le mardi 30 août 1977.

Limite 1 coupon par client aux supermarchés Dominion.

# flash sur les vedettes internationales

## Désintoxiquée et encore séduisante à 58 ans

# Rita Hayworth est prête à faire un retour au cinéma

Ceux qui voient Rita Hayworth n'en croient pas leurs yeux. Elle est radieuse, souriante, gaie et pleine d'enthousiasme. Elle n'est plus l'alcoolique qu'on dépeignait encore il n'y a pas si longtemps, tombée dans la déchéance, à moitié folle, brisant les miroirs qui ne reflétaient que l'image d'une femme aux traits ravagés, à la coiffure ébouriffée.

A 58 ans, celle qui a été la pin-up du cinéma, a encore du charme. Bien coiffée et bien habillée, elle a été applaudie tout récemment par ses fans lors d'une manifestation pour marquer le 40e anniversaire de son premier film.

Rita Hayworth semble être sortie de l'enfer de l'alcoolisme. Elle a suivi une cure de désintoxication durant trois mois et se dit en forme pour recommencer à travailler au cinéma ou à

la télévision. A l'occasion de ce 40e anniversaire de vie artistique, on a présenté au cinéma Tiffany d'Hollywood, un de ses meilleurs films "Miss Sadie Thompson".

Pour rester en forme, Rita Hayworth joue beaucoup au golf, elle fait du footing et de la natation. Elle suit une diète sévère. Pas de viande, des aliments naturels et suppression complète du sucre. Elle doit être co-hôtesse avec son ami Geor-

ge Masters dans une émission télévisée. C'est Masters qui a fait connaître Li-za Minnelli, Marilyn Monroe. Rita Hayworth serait fortement intéressée à jouer le rôle d'Evita Peron dans un film biographique sur la femme de l'ex-dictateur argentin. Elle ne veut plus de rôle de prostituée ou autre personnage trop marquant. Depuis qu'elle va mieux, Rita a vu revenir à elle tous ses anciens amis. Liz Taylor l'a invitée à sa ferme de Virginie. Frank Sinatra lui envoie des gerbes de fleurs et l'a invitée à sa maison de Palm Springs.

Il y a un homme maintenant dans la vie de Rita, c'est un producteur de cinéma Mac Krim qui découvrit autrefois Kim Novak. La princesse Yasmin Kahn, sa fille, a été pour beaucoup

dans la guérison de sa mère. Elle l'a beaucoup aidée et l'a entourée de beaucoup d'affection. L'avocat de Rita, Leonard Monroe, a lui aussi, aidé sa cliente à retrouver la santé. C'est lui qui l'a persuadée de suivre cette cure de désintoxication dans la clinique spécialisée Silver Hills dans le Connecticut.

Depuis l'âge de 14 ans, Rita Hayworth n'a vécu que pour le showbiz. Elle a connu une vie de reine, mais elle n'a jamais eu de sécurité affective. Un livre a été écrit sur elle. Il devrait sortir en octobre, mais Rita a demandé à son avocat de prendre des procédures pour l'interdire. Pourtant, il n'y a rien de scandaleux dans ce livre. Le livre doit sortir sous peu en Grande-Bretagne.



C'était une Rita Hayworth toute transformée qu'on pouvait voir lors de la soirée de gala donnée en son honneur à Hollywood dernièrement.

## Ils annoncent n'importe quoi

# Les commerciaux: de l'or en barre pour les grands acteurs



Brigitte Bardot a encore une valeur marchande puisqu'on lui a offert un pont d'or pour prononcer sept mots à la télévision afin de vanter les mérites d'un aftershave anglais.

Deux mots prononcés dans un commercial vantant une marque de bière rapportent à James Coburn \$250,000. Laurence Olivier gagne cette somme-là pour une journée de travail passée devant les caméras de la télévision. Brigitte Bardot gagne \$300,000 pour sept mots vantant les mérites d'un aftershave à la télévision française.

Jusqu'à maintenant, les télévisions européennes et américaines n'avaient pas encore fait beaucoup appel à des vedettes pour mousser la publicité de certains produits maintenant c'est fait. Il n'y a pas que la télévision canadienne qui utilise ses vedettes locales, les autres le font aussi. On y met le paquet et on va chercher la fine crème de ces vedettes, celles qui "pognent" encore le plus.

Sir Laurence Olivier vante les mérites de Polaroid aux Etats-Unis. Peter Ustinov le fait pour la Grande-Bretagne. Sophia Loren fait la publicité des motos Honda en Italie.

Margaux Hemingway, la petite fille du célèbre écrivain américain, modèle de profession a signé un contrat de \$1 million avec Fabergé. Doris Day a déjà fait \$1 million pour annoncer des aliments pour chiens. Elle a tourné pendant 16 jours ces commerciaux à raison de \$60,000 par jour.

Rose-Marie Miller est sans aucun doute la meilleure vedette de commerciaux, elle en a tourné 700. Elle a annoncé à peu près tout ce qui peut être annoncé à la télévision.

Le personnage le plus recherché pour faire des commerciaux est Orson Welles. Il annonce des aliments congelés, des encyclopédies, du sherry, du whisky japonais. Plusieurs de ces personnages se font tirer l'oreille avant d'accepter de se... prostituer devant la caméra pour faire la publicité de produits de toute sorte.

Michael Pitt-Bailey a fait cinq voyages entre Londres et Paris pour persuader Brigitte Bardot d'accepter son offre. Elle a fini par céder à condition que le commercial soit tourné en France. Ce qui fut fait.

"Chaque étoile à son prix, a déjà dit un publicitaire!" Ca revient à dire que n'importe qui est achetable à condition d'y mettre le paquet!



## La Suède à sa princesse

La reine Sylvia de Suède que l'on voit aux côtés de son mari, le roi Carl-Gustav de Suède, présente à la presse sa fille la princesse Victoria qui vient de voir le jour, dans une clinique de Stockholm. Le couple espère maintenant avoir un fils comme héritier à la couronne, car la loi salique prévaut en Suède comme dans d'autres pays européens, ce sont les mâles seuls qui peuvent régner.

# la patrie et les expos

vous offrent

## EXPOS-RABAIS

DÉCOUPEZ CE COUPON

### EXPOS-RABAIS

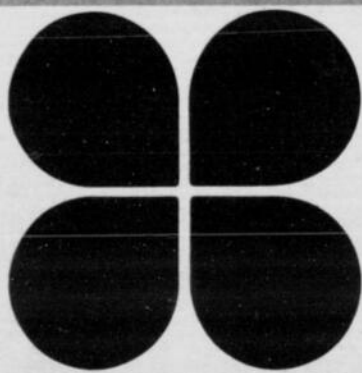
Découpez ce coupon et présentez-le au guichet du stade olympique le jour même de la joute. Valable dans les sections 600 et 700 sur billet de \$3.00. Vous ne paierez que \$1.00 par billet.

# \$200

Non valable le 18 septembre 1977 Cette offre se termine le 25 septembre 1977.

# Coupons-rabais d'une valeur de \$89

(valables du 12 au 24 septembre seulement)



## CENTRE LAVAL

SORTIE 6 DE L'AUTOROUTE DES LAURENTIDES AU BOUL. ST MARTIN

### VALEUR DE \$30

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$100 ou plus

**Boutique Serane (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.

### VALEUR DE \$5

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$15 ou plus

**Lindor (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.

### VALEUR DE \$5

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$25 ou plus.

**Au Coin des Petits (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.

### VALEUR DE \$20

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$100 ou plus

**Birks (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.

### VALEUR DE \$10

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$50 ou plus

**Geo Mercier (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.

### VALEUR DE \$2

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$12 ou plus

**Au Violon d'Ingres (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.

### VALEUR DE \$2

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$9.99 ou plus

**Cojana (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.

### VALEUR DE \$5

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$25 ou plus

**Pierre Chaussures (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.

### VALEUR DE \$5

sur tout achat de marchandise à prix régulier d'une valeur de \$20 ou plus

**Janemer (Centre Laval seulement)**  
Valable du 12 au 24 septembre 1977.